

DEWALT®

XR®

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	3
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	11
English (original instructions)	20
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	28
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	37
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	46
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	55
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	64
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	72
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	81
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	89
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	97
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	105

Fig. A

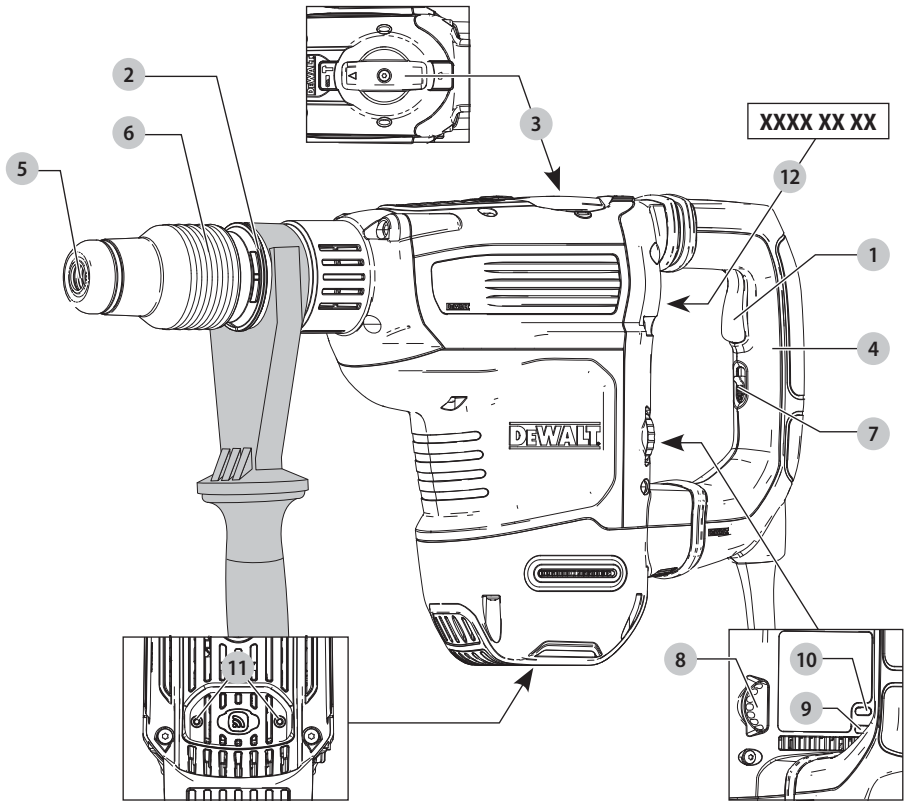


Fig. B

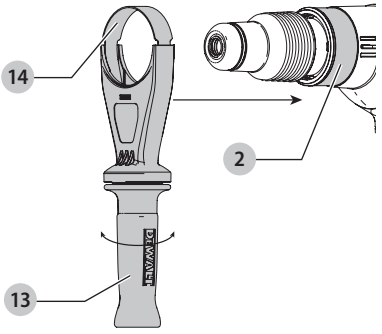


Fig. C

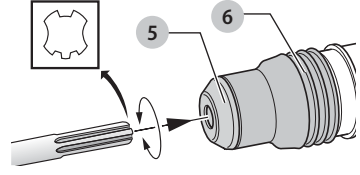
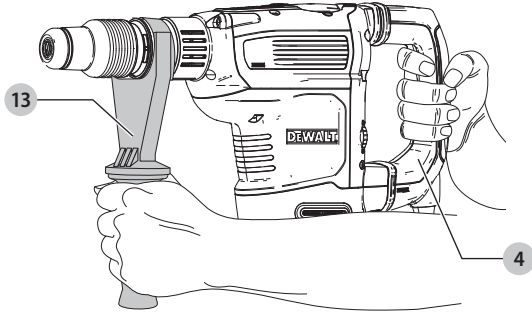


Fig. D



SVÆR ROTERENDE BOREHAMMER

D25614

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		D25614	
Spænding	V _{AC}	230	
Type		1	
Tomgangshastighed	min ⁻¹	190–380	
Slag uden belastning i minuttet	spm	1450–2900	
Effektindgang	W	1350	
Enkelt slagsenergi (EPTA 05/2009)	J	10,5	
Optimal boreafstand i beton	mm	16–32	
Maksimal boreafstand i beton	mm	45	
Maksimal kerneboreafstand i beton	mm	125	
Værktøjsholder	SDS max®		
Vægt	kg	7,8	

Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-2-6:

L _{PA} (emissions lydtrykniveau)	dB(A)	93
L _{WA} (lydtrykniveau)	dB(A)	104
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3

Boring		
Vibrationsemissionsværdi a _{h,HD} =	m/s ²	10,7*
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5
Mejsling		
Vibrationsemissionsværdi a _{h,Cheq}	m/s ²	9,2*
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5

*Målt ved sidehåndtaget. Vibration ved sidehåndtag er højere end vibration ved hovedhåndtaget.

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde.

Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og/eller støj, såsom: Vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevante for vibrationer), organisering af arbejds mønstre.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Svær roterende borehammer D25614

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: EN62841-1-1:2015 + AC:2015+A11:2022, EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Tyskland
30.12.2022



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: Sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kanne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning,**

der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder. Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvsamlingsudstyr kan begrænse faren forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdæl af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.

- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden

for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Hammer sikkerhedsadvarsler

- **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan medføre høretab.
- **Anvend hjælpehåndtag, hvis leveret sammen med værktøjet.** Tab af kontrol kan medføre personskade.
- **Hold i el-værktøjets isolerede gribeblader, hvis der er risiko for, at skæreværktøjet kommer i kontakt med skjulte ledninger eller dets egen ledning.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på el-værktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.

Sikkerhedsinstruktioner ved brug af lange borebits med borehammer

- **Start altid med at bore ved lav hastighed og med spidsen af boret i kontakt med overfladen.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis blive bøjet, hvis det roterer frit uden at komme i kontakt med arbejdsemnet, hvilket resulterer i personskade.
- **Påfør kun tryk i direkte linje med boret, og påfør ikke for meget tryk.** Bor kan bøje, hvilket forårsager ødelæggelse eller tab af kontrol, som kan resultere i personskade.

Ekstra sikkerhedsinstruktioner for bor til borehamre


- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsemnet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.
- **Bær sikkerhedsbriller eller anden beskyttelse af øjnene.** Hammerfunktioner kan medføre flyvende splinter. Flyvende partikler kan forårsage permanente øjenskader. Bær en støvmaske eller respirator til opgaver, der genererer støv. Høreværn kan være påkrævet til de fleste opgaver.
- **Hold godt fast på værktøjet hele tiden.** Forsøg ikke på at arbejde med dette værktøj uden at holde ved det med begge hænder. Det anbefales altid at bruge sidehåndtaget. Hvis du arbejder med dette værktøj med en hånd, kan du miste kontrollen over det. Gennembrydning af eller møde med hårde materialer som f.eks. armeringsjern kan også være farligt. Fastsænk omhyggeligt sidehåndtaget før brug.
- **Arbejd ikke med dette værktøj i længere tid ad gangen.** Vibrationer fra hammeren kan beskadige dine hænder og

arme. Brug handsker som ekstra stødpude og begræns risikoen ved at holde hyppige pauser.

- **Istandsæt ikke selv bor.** Det bør udføres af en autoriseret specialist. Forkert istandsatte bor kan forårsage personskade.
- **Bær handsker under betjening af værktøj eller udskiftning af bor.** Tilgængelige metaldele på værktøjet og bor kan blive meget varme under drift. Små stykker brækket materiale kan ødelægge bare hænder.
- **Læg aldrig værktøjet fra dig, før boret er helt stoppet.** Bor i bevægelse kan forårsage personskade.
- **Ram ikke fastklemte bor med en hammer for at løse dem.** Metaldele eller materialesplinter kan løsne sig og forårsage personskade.
- **Hold strømledningen på afstand af det roterende bor.** Ledningen må ikke vikles om nogen del af din krop. En elektrisk ledning viklet omkring et roterende bor kan forårsage personskade og tab af kontrol.
- **Når du arbejder over gulvet, skal du sørge for, at området nedenunder er ryddet.** Nedfaldende dele kan forårsage personskader hos omkringstående.

Reduktion af eksponering for støv

Inden du påbegynder arbejdet, skal du kontrollere fareklassen for støv, der vil blive produceret under arbejdet.

-  **ADVARSEL:** Støv kan være skadeligt for helbredet. Berøring eller indånding af støv, der produceres under arbejdsprocessen gennem brug af et elværktøj og andre byggeaktiviteter, indeholder kemikalier, mineraler eller partikler, som er kendt for at forårsage luftvejsinfektioner, allergiske reaktioner, kræft, fødselsdefekter eller andre reproduktive skader hos brugeren eller omkringstående.
- Dette støv kan f.eks. dannes, når der arbejdes på hårdt træ såsom bøg eller eg, blybaseret maling, på beton, murværk eller kvartsholdige sten.
 - Materiale, der indeholder asbest, må kun håndteres af specialister.
 - Overhold de relevante bestemmelser i dit land for de materialer, der skal arbejdes på.
 - Brug en støvsuger eller et udsugningsystem med en officielt godkendt beskyttelsesklasse i overensstemmelse med de lokalt gældende bestemmelser om støvbeskyttelse, og som er egnet til det materiale, der skal arbejdes på.
 - Opfang de opståede støvpartikler direkte ved kilden, og undgå at de aflejres i det omkringliggende område. Brug passende udsugningstilbehør til dette formål.

Yderligere foranstaltninger:

- Sørg for, at arbejdsområdet er godt ventileret.
- Bær et åndedrætsværn, der er passende til den type støv, som produceres.

Restrisici

De følgende risici er uløseligt forbundet med brugen af roterende hammerboremaskiner:

- Skader som følge af berøring af roterende dele eller varme dele på værktøjet.

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.
- Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN62841, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DEWALT eller en autoriseret serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Roterende borehammer
 - 1 Sidehåndtag
 - 1 Brugsvejledning
- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
 - Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

Datokodeposition (Fig. B)

Produktionsdatokoden **11** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- | | |
|------------------------|--|
| 1 Udløserkontakt | 8 Elektronisk hastigheds- og slagstyrkereguleringshjul |
| 2 Frontcylinder (ring) | 9 Rød anti-rotationssystems-indikator LED |
| 3 Funktionsvalgkontakt | 10 Gul børsteslid-indikator LED |
| 4 Hovedhåndtag | 11 DeWALT Tool Tag monteringshuller |
| 5 Borholder | 12 Datokoden |
| 6 Låsebøsning | |
| 7 Lås-ON-kontakt | |

Tilsigtet Brug

Din højtydende roterende borehammer er beregnet til professionel boring i murværk og mejselanvendelser.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Din højtydende roterende borehammer er et professionelt elværktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Blød startfunktion

Blødstartfunktionen gør det muligt for værktøjet at accelerere langsomt, hvorved det forhindres, at boret forskyder sig fra det sted, hvor hullet skal være.

Blødstartfunktionen reducerer også det umiddelbare drejeblik, som resulterer i rykagtige bevægelser, hvis hammeren startes med boret i et eksisterende hul.

Aktivt vibrationsstyringsystem (AVC)

For at opnå den bedste vibrationsregulering, skal du holde værktøjet som beskrevet i **Korrekt håndposition** og anvende tilstrækkelig nok kraft, således at dæmpeenheden i hovedhåndtaget komprimeres det halve af komprimeringslængden.

Den aktive vibrationsstyring neutraliserer tilbageslagsvibrationer fra hammermekanismen. Reduktionen af hånd- og armvibrationer gør anvendelsen mere komfortabel ved brug over længere tid og forlænger enhedens levetid.

Hammeren skal kun lige have tilstrækkeligt tryk til at aktivere den aktive vibrationsstyring. Anvendelse af et for stort tryk får ikke værktøjet til at bore eller fræse hurtigere, og den aktive vibrationsstyring vil ikke blive aktiveret.

DeWALT Tool Tag Ready (Fig. A)

Valgfrit tilbehør

Din hammer leveres med monteringshuller **11** og fastgørelseselementer til montering af DeWALT Tool Tag. Du har

brug for en T15 bit-spids til at montere tag'en. DeWALT Tool Tag er konstrueret til at spore og finde professionelt elværktøj, udstyr og maskiner vha. DeWALT Tool Connect™-appen. Se DeWALT Tool Tag vejledningen mhp. korrekt montering af DeWALT Tool Tag.

Lås-ON kontakt (Fig. A)

Kun mejselfunktion

Lås-ON-kontakten **7** byder på øget komfort ved anvendelser, som anvendes over længere tid. For at låse værktøjet, når det er ON, skal du trykke på lås-ON-kontakten, mens værktøjet er i gang. Værktøjet bliver ved med at være i gang, når kontakten slippes. For at oplåse og slukke for værktøjet skal du trykke på og slippe kontakten.

Elektronisk hastigheds- og slagstyrkeregulering (Fig. A)

Den elektroniske hastigheds- og slagstyrkeregulering gør det muligt at anvende mindre bor, uden at der er risiko for at de brækker, hammerboring i lette og sprøde materialer uden at der opstår brud og til optimal værktøjskontrol ved mejselarbejde, som kræver præcision.

For at indstille den elektroniske hastigheds- og slagstyrkereguleringshjul **8** skal indstillingshjulet indstilles på det ønskede niveau. Jo højere tal, desto højere hastighed og slagstyrke. Indstillingerne med indstillingshjulet gør værktøjet yderst fleksibelt og det er muligt at tilpasse det til mange forskellige anvendelser. Den påkrævede indstilling er afhængig af borstørrelsen og hårdheden af det materiale, som skal bores.

- Ved mejsling eller boring i bløde, sprøde materialer eller når det er nødvendigt med min. nedbrydning, skal reguleringen indstilles til en lav indstilling;
- Ved nedbrydning eller boring i hårdere materialer, skal reguleringen indstilles til en højere indstilling.

Overbelastningskobling

I tilfælde af blokering af et bor, afbrydes drevet til borespindelen. Hold på grund af de resulterende kræfter altid på værktøjet med begge hænder og stå godt fast. Udløs og tryk udløseren ned efter overbelastningen for at genaktivere drevet.

Mekanisk kobling

Disse værktøjer er udstyret med en mekanisk kobling. Angivelsen af, at koblingen er aktiveret, vil være en hørbar skraldevirkning sammen med øget vibration.




Anti-rotationssystem

Ud over koblingen giver et antirotationssystem øget brugervenlighed gennem en on-board-antirotationsteknologi, der er i stand til at detektere, hvis brugeren mister kontrol over hammeren. Når der detekteres en blokering, standses momentet og hastigheden med det samme. Denne funktion forhindrer selvrotation af værktøjet.


Den røde indikator for anti-rotationssystemet **9** lyser for at indikere status.

Anti-rotationssystem- og serviceindikator LED (Fig. A)


Den roterende borehammer har to LED'er, som angiver anti-rotationssystem og en serviceindikator. Se skemaet for yderligere oplysninger om LED funktioner.

LED funktion	Beskrivelse
 Rød (blinker)	Lås-ON/service Den røde anti-rotationssystemets indikator LED 9 blinker, hvis lås-ON-kontakten 7 anvendes i ligegyldigt hvilken funktion med undtagelse af mejselfunktion, eller hvis der opstår en fejl på værktøjet eller børsterne er helt slidte.
 Rød (permanent tændt)	Anti-rotationssystem Anti-rotationssystem er slået til.
 Gul (permanent tændt)	Servicering a kulbørster Den gule indikator LED 10 for kulbørsteslid lyser, når kulbørsterne næsten er slidt helt ned, hvorved det indikeres, at der skal udføres en servicering inden for de næste 8 timers brug.

SAMLING OG JUSTERING

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Sidehåndtag (Fig. A, B)

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, skal du **ALTID** anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet. Hold på værktøjet med begge hænder for at maksimere kontrollen.

Dette sidehåndtag **13** klemmes fast foran på gearkassen og kan roteres 360°, så det kan bruges af både venstre og højre håndede.


Montering af det lige sidehåndtag (Fig. B)

1. Udvid ringåbningen af sidehåndtaget **13** ved at rotere det mod uret.
2. Skub enheden på værktøjets spids igennem stålringen **14** og på ringen **2** over mejselholderen og bøsningen.
3. Drej sidehåndtagets montering hen til den ønskede position. Ved horisontal borehamring med et kraftigt

borehoved skal sidehåndtagets monteringen placeres ved en vinkel på ca. 20° til værktøjet for optimal kontrol.

4. Lås sidehåndtagets monteringsssamling på plads ved at stramme håndtaget **13**, idet det roteres med uret, så monteringen ikke roterer.

Bor og borholder

 **ADVARSEL:** Risiko for brand. Bær **ALTID** handsker under udskiftning af bor. Tilgængelige metaldele på værktøjet og bor kan blive meget varme under drift. Små stykker brækket materiale kan ødelægge bare hænder.

Borehammeren kan udstyres med forskellige borehoveder og mejselbor, afhængigt af den ønskede anvendelse. **Brug kun skarpe borehoveder og mejselbor.**

På- og afmontering af SDS max® tilbehør (Fig. F)

Denne maskine anvender bor og mejsler fra SDS max® (se Figur F vedr. tværsnit af en SDS max® borskaft).

1. Rengør borskaftet.
2. Træk låsestyrebøsningen **6** tilbage og indsæt borskaftet.
3. Slip låsebøsningen, og drej boret en anelse, indtil bøsningen går i indhak.
4. Træk i boret for at kontrollere, om det er fastgjort korrekt. Det er nødvendigt, at boret kan bevæge sig aksialt flere centimeter ved hammerfunktionen, når det er låst fast i værktøjsholderen.
5. For at fjerne et bor skal borholderens låsestyrebøsning/-krave **6** trækkes bagud, og boret tages ud af borholderen **5**.



SDS plus® og SDS max® er registrerede varemærker tilhørende Robert Bosch GmbH

BETJENING

Brugsvejledning

-  **ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.
-  **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.
-  **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Korrekt håndposition (Fig. A, E)

-  **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.
-  **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt med én hånd på sidehåndtaget **2**, og den anden hånd på hovedhåndtaget **5** for korrekt håndposition.

Driftsfunktioner (Fig. A)

! **ADVARSEL:** Vælg ikke driftsfunktionen, når værktøjet er slået til.

! **FORSIGTIG:** Brug aldrig i funktionen Roterende boring eller Roterende hamring med et mejselbor i borholderen. Der kan opstå personskade og beskadigelse af værktøjet.

Det værktøj er udstyret med en funktionsvælgerdrejknep **3** til at vælge den passende funktion til ønsket drift.

Symbol	Funktion	Opgave
	Roterende hamring	Boring i beton og murerarbejde
	Kun hamring	Let fræsning
	Borjustering	Justering af mejselborposition

Sådan vælger du en driftsfunktion:

- Drej funktionsvælgerdrejknappen, så pilen peger mod det symbol, som svarer til den ønskede funktion.

BEMÆRK: Pilen på funktionsvælgerdrejknappen **3** skal altid vende mod funktionssymbolet. Der findes ingen driftsposition der imellem. Det kan være nødvendigt kortvarigt at køre motoren efter at have ændret fra funktionerne 'kun hamring' til 'roterende' med henblik på at justere gearene.

Indeksering af mejselpositionen (Fig. A)

Mejslen kan indekseres og fastlåses i 24 forskellige positioner.

1. Drej funktionsvalgkontakten **3** indtil den peger mod **0** position.
2. Drej mejslen til den ønskede position.
3. Indstil funktionsvalgkontakten **3** på positionen "Kun hamring."
4. Vrid mejslen indtil den går i indhak.

Udførelse af en anvendelse (Fig. A)

! **ADVARSEL: FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR KVÆSTELSER SKAL ARBEJDESMENET ALTID fastspændes eller klemmes godt fast. Ved boring i et tyndt materiale skal du anvende en træklods under materialet for at undgå at beskadige det.**

Tænde og slukke (Fig. A)

Tryk udløserkontakten **1** ned for at starte værktøjet.

Slip udløserkontakten for at stoppe værktøjet.

Boring med et massivt bor (Fig. A)

1. Sæt det passende bor i.
2. Indstil funktionsvalgkontakten **3** på positionen hammerfunktion.
3. Indstilling af elektronisk hastigheds- og slagstyrkeregulering **8**.

4. Tilpas og justér sidehåndtaget **13**.
5. Markér stedet, hvor hullet skal bores.
6. Placér boret på stedet og tænd for værktøjet.
7. Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

Boring med en borekrone (Fig. A)

1. Sæt den passende borekrone i.
2. Sæt centeringsboret ind i borekronen.
3. Indstil funktionsvalgkontakten **3** på positionen hammerfunktion.
4. Drej den elektroniske hastigheds- og slagstyrkeregulering **8** til en middel eller høj hastighedsindstilling.
5. Tilpas og justér sidehåndtaget **13**.
6. Placér centeringsboret på stedet og tænd for værktøjet. Bor indtil borekronen gennemtrænger betonen med ca. 1 cm.
7. Stop værktøjet og fjern centeringsboret. Placér kroneboret tilbage i hullet eller fortsæt med boringen.
8. Når der bores i en struktur, som er tykkere end kroneborets dybde, skal den runde betoncylinder eller kernen inde i boret fjernes med regelmæssige mellemrum. For at undgå uønsket afbrækning af beton rundt om hullet, skal der forbores et hul med den samme diameter som centeringsboret helt gennem strukturen. Bor derefter halvvejs igennem med en borekrone fra hver side.
9. Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

Fræsning og mejsling (Fig. A)

1. Sæt det passende mejselværktøj i og drej det med hånden for at låse det fast i én af de 24 positioner. Se **Indeksering af mejslepositionen**.
2. Indstil funktionsvalgkontakten **3** på positionen kun hammerfunktion.
3. Indstilling af elektronisk hastigheds- og slagstyrkeregulering **8**.
4. Tilpas og justér sidehåndtaget **13**.
5. Tænd for værktøjet og start arbejdet.
6. Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

Anbefalinger til værktøjsfunktion

- Under boring skal du altid trykke i en linje med boret, men ikke så hårdt, at motoren går i stå eller bøjer spidsen. En jævn materialeudstrømning angiver korrekt borehastighed.
- Ved boring i tyndt materiale eller materiale, der let splintrer, skal der anvendes en træklods under arbejdsemnet for at undgå at beskadige det.



ADVARSEL:

- Brug ikke dette værktøj til at blande eller pumpe let brændbare eller eksplosive væsker (benzin, alkohol osv.).
- Bland eller rør ikke brandfarlige væsker sammen, der er afmærkede i overensstemmelse hermed.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Forskellige typer SDS max® bor og mejselbor er tilgængelige som ekstraudstyr. Anvendt tilbehør skal regelmæssigt smøres omkring SDS max®-udstyret.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaftes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på www.2helpU.com.

Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved

slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaftet.

HOCHLEISTUNGS-DREHBOHRHAMMER

D25614

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		D25614
Spannung	V_{WS}	230
Typ		1
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	190–380
Schläge pro Minute ohne Last	bpm	1450–2900
Leistungsaufnahme	W	1350
Einzel Schlagenergie (EPTA 05/2009)	J	10,5
Optimale Bohrleistung in Beton	mm	16–32
Maximale Bohrleistung in Beton	mm	45
Maximale Kernbohrleistung in Beton	mm	125
Werkzeugaufnahme	SDS max®	
Gewicht	kg	7,8

Lärmwerte und/oder Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-6.

L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	93
L_{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	104
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3

Bohren		
Schwingungsemissionswert $a_{h,HD} =$	m/s^2	10,7*
Messungengenauigkeit K =	m/s^2	1,5

Meißeln		
Schwingungsemissionswert $a_{h,Cheq}$	m/s^2	9,2*
Messungengenauigkeit K =	m/s^2	1,5

*Am Zusatzhandgriff gemessen. Die Vibrationen am Zusatzhandgriff sind höher als am Haupthandgriff.

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

! **WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Geräts. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrations- und/oder Geräuschemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Geräuschstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Geräuschauswirkungen zu schützen, wie: Erhalt des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Hochleistungs-Drehbohrhammer D25614

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022, EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
65510 Idstein, Deutschland
30.12.2022

! **WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen**

oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen**

sind, **vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.

- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu

Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärm kann Gehörschäden verursachen.
- **Benutzen Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidezubehör versteckte Leitungen oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte.** Der Kontakt mit stromführenden Leitungen kann auch offen

liegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.

Sicherheitsvorschriften bei Verwendung langer Bohrerbits mit Drehbohrhämmern

- **Beginnen Sie beim Bohren immer mit niedriger Drehzahl und so, dass die Bohrspitze in Kontakt mit dem Werkstück ist.** Bei höheren Geschwindigkeiten neigt der Bohrer dazu, sich zu verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Bit und nicht übermäßig stark aus.** Bits können sich verbiegen und brechen, was zu Kontrollverlust und Verletzungen führen kann.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Drehbohrhämmer

- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille oder anderen Augenschutz.** Beim Hammerbetrieb werden Späne in die Luft befördert. Fliegende Partikel können zu Augenverletzungen führen. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske oder eine Atemschutzmaske. Für die meisten Anwendungen ist ein Gehörschutz erforderlich.
- **Halten Sie das Werkzeug immer gut fest.** Halten Sie das Gerät beim Betrieb immer mit beiden Händen fest. Es wird empfohlen, immer mit angebrachtem Zusatzhandgriff zu arbeiten. Der Betrieb des Werkzeugs mit einer Hand führt zu Kontrollverlust. Durchbrechen oder Auftreffen auf harte Materialien wie Bewehrungsstäbe können gefährlich sein. Ziehen Sie den Zusatzhandgriff vor der Verwendung gut fest.
- **Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht für längere Zeit.** Durch das Hämmern verursachte Vibrationen können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Tragen Sie Handschuhe als zusätzlichen Dämpfer und legen Sie häufig Pausen ein, um den Schwingungen nicht zu lange Zeit ausgesetzt zu sein.
- **Führen Sie eine Überholung von Bits nicht selbst durch.** Diese Arbeit darf nur durch einen autorisierten Fachmann erfolgen. Unsachgemäß überholte Meißelbits können zu Verletzungen führen.
- **Tragen Sie bei der Bedienung des Werkzeugs oder beim Austausch von Bits Handschuhe.** Metallteile und Einsätze (Bits) dieses Werkzeugs werden beim Gebrauch äußerst heiß. Kleine Bruchteile des Materials können die Hände verletzen.
- **Legen Sie das Werkzeug niemals ab, bevor das Bit völlig zum Stillstand gekommen ist.** Sich bewegende Bits können Verletzungen verursachen.
- **Schlagen Sie nicht mit einem Hammer auf feststeckende Bits, um sie zu lösen.** Metallfragmente oder Späne des Werkstoffs können sich dadurch lösen und Verletzungen verursachen.
- **Halten Sie das Stromkabel vom drehenden Bit weg.** Wickeln Sie das Stromkabel keinesfalls um einen Teil Ihres

Körpers. Ein Stromkabel, das sich um ein drehendes Bit wickelt, kann zu Verletzungen und Verlust der Kontrolle führen.

- **Sorgen Sie bei Arbeiten in der Höhe dafür, dass der Bereich darunter frei ist.** Herunterfallende Teile können Umstehende verletzen.

Reduzierung der Staubbelastung

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des Staubs, der bei der Arbeit entsteht.



WARNING: Staub kann gesundheitsschädlich sein.

Staub, der bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug oder bei anderen Baustellentätigkeiten entsteht, enthält Chemikalien, Mineralien oder Partikel, die dafür bekannt sind, dass sie durch Berührung oder Einatmen bei dem Anwender selbst oder bei Umstehenden Atemwegsinfektionen, allergische Reaktionen, Krebs, Geburtsdefekte oder andere Reproduktionsschäden verursachen.

- Solche Stäube können beispielsweise entstehen, wenn mit Harthölzern wie Buche oder Eiche, Lacken auf Bleibasis, Beton, Mauerwerk oder quarzhaltigen Steinen gearbeitet wird.
- Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten gehandhabt werden.
- Beachten Sie die geltenden Vorschriften in Ihrem Land für die zu bearbeitenden Materialien.
- Verwenden Sie einen Staubsauger oder ein Absaugsystem, der bzw. das eine offiziell anerkannte Schutzklasse hat, mit den lokal geltenden Vorschriften für den Schutz vor Stäuben übereinstimmt und für das zu bearbeitende Material geeignet ist.
- Sammeln Sie Staubpartikel direkt an der Entstehungsquelle auf und verhindern Sie, dass sie sich im Arbeitsumfeld ablagern. Nutzen Sie dazu geeignete Absaugvorrichtungen.

Weitere Maßnahmen:

- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.
- Tragen Sie ein Atemschutzgerät, das für die Art des erzeugten Staubs geeignet ist.

Restrisiken

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von diesen Bohrhämmern untrennbar verbunden:

- Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.
- Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Werkzeug ist gemäß EN62841 doppelt isoliert, daher ist kein Erdungsdraht erforderlich.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Drehbohrhammer
- 1 Seitlicher Handgriff
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

Lage des Datumscodes (Abb. B)

Der Code für das Herstellungsdatum **11** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Auslöseschalter | 8 Elektronischer Schlagstärken- und Drehzahlregelschalter |
| 2 Vorderer Lauf (Spannhals) | 9 Rote LED-Anzeige des Antirotationssystems |
| 3 Betriebsart-Wahlschalter | 10 Gelbe Anzeige-LED für Bürstenverschleiß |
| 4 Haupthandgriff | 11 Löcher zum Befestigen des DEWALT-Werkzeuetiketts |
| 5 Bohrspitzenhalter | 12 Datumscodes |
| 6 Arretiermanschette | |
| 7 Verriegelungsschalter | |

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr Hochleistungsdrehhammer ist für professionelle Bohr- und Meißelanwendungen in Mauerwerk konzipiert.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Ihr Hochleistungsdrehhammer ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Sanftanlauf

Durch diese Funktion wird das Werkzeug nach jedem Einschalten automatisch langsam beschleunigt, wobei der Bohrer beim Anlaufen die gewünschte Position hält.

Beim Einsetzen des Bohrers in ein bestehendes Loch erfolgt auch kein ruckartiges Anlaufen.

Active Vibration Control (AVC)-System

Zur optimalen Vibrationskontrolle halten Sie das Werkzeug wie unter **Richtige Haltung der Hände** beschrieben und wenden gerade genug Druck an, damit die Dämpfungsvorrichtung am Haupthandgriff ungefähr mit halber Hublänge arbeitet.

Durch die aktive Vibrationssteuerung werden Rückstoßvibrationen durch die Hammermechanik neutralisiert. Durch die Verringerung der Hand- und Armvibrationen ist das Werkzeug komfortabler über längere Zeiträume einsetzbar, und die Lebensdauer des Werkzeugs wird erhöht.

Der Hammer benötigt nur genug Druck, um die aktive Vibrationssteuerung zu aktivieren. Durch zu viel Druck bohrt oder meißelt das Werkzeug nicht schneller und die aktive Vibrationssteuerung wird nicht aktiviert.

Für DEWALT-Werkzeugetikett geeignet (Abb. A)

Optionales Zubehör

Ihr Schlagbohrer ist mit Löchern **11** sowie mit Befestigungsmitteln zum Anbringen eines DEWALT Tool Tags ausgestattet. Zum Anbringen des Etiketts wird eine T15-Bohrspitze benötigt. Das DEWALT Tool Tag wurde zur Nachverfolgung und zur Lokalisierung von professionellen Elektrowerkzeugen, Geräten und Maschinen entwickelt, die DEWALT Tool Connect™-App nutzen. Informationen zum korrekten Anbringen des DEWALT Tool Tags finden Sie im Handbuch zum DEWALT Tool Tag.

Verriegelungsschalter (Abb. A)

Nur Meißelmodus

Der Verriegelungsschalter **7** sorgt für mehr Komfort bei längerer Nutzung des Geräts. Um das Werkzeug zu verriegeln, drücken Sie den Verriegelungsschalter, während die Maschine läuft. Die Maschine läuft weiter, nachdem der Schalter losgelassen wurde. Um den Schalter zu entriegeln und die Maschine auszuschalten, drücken Sie den Schalter herein und lassen ihn dann los.

Elektronische Schlagstärken- und Drehzahlregelung (Abb. A)

Die elektronische Schlagstärken- und Drehzahlregelung ermöglicht die Verwendung kleinerer Bohrerensätze ohne die Gefahr, dass sie abbrechen, außerdem das Schlagbohren in leichten und spröden Materialien, ohne dass sie zerbrechen, sowie die optimale Werkzeugsteuerung für präzises Meißeln. Zum Einstellen der elektronischen Schlagstärken- und Drehzahlregelung **8** drehen Sie den Regler auf die gewünschte Stufe. Je höher die Nummer ist, desto höher ist die Drehzahl und die Schlagstärke. Die Reglereinstellung macht das Werkzeug extrem flexibel und an zahlreiche Anwendungen anpassbar. Die erforderliche Einstellung hängt von der Bit-Größe und der Härte des zu bohrenden Materials ab.

- Wenn weiche, spröde Materialien gemeißelt oder gebohrt werden, oder wenn das Ausbrechen gering gehalten werden soll, stellen Sie den Regler niedrig ein;
- Für abbrucharbeiten oder das Bohren härterer Materialien stellen Sie den Regler hoch ein.

Überlastkupplung

Bei der Blockierung eines Bohrers ist der Antrieb zur Bohrspindel unterbrochen. Aufgrund der resultierenden Kräfte das Werkzeug immer mit beiden Händen festhalten und eine stabile Haltung einnehmen. Nach einer Überlastung lassen Sie den Auslöser los und drücken ihn erneut, um den Antrieb wieder anzustellen.

Mechanische Kupplung

Diese Werkzeuge sind mit einer mechanischen Kupplung ausgestattet. Die Aktivierung der Kupplung wird mit einem akustischen Ratschen zusammen mit einer verstärkten Vibration angezeigt.

Antirotationssystem

Zusätzlich zu der Kupplung bietet ein Antirotationssystem erhöhten Bedienerkomfort, da die integrierte

Antirotationstechnologie erkennt, wenn der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert. Wenn festgestellt wird, dass das Gerät feststeckt, werden Drehmoment und Geschwindigkeit sofort abgeschaltet. Dieses Merkmal verhindert eine Eigenrotation des Werkzeugs.

Der rote Anzeiger des Antirotationssystems **9** leuchtet und gibt so den Status an.

Antirotationssystem- und Wartungsanzeige-LED (Abb. A)

Ihr Drehhammer besitzt zwei LEDs, eine zur Anzeige der Antirotationssystem und eine Wartungsanzeige. Weitere Informationen zur LED-Funktion finden Sie in der Tabelle.

LED-Funktion	Beschreibung
 Rot (blinkend)	Verriegelung/Wartung Die rote LED-Anzeige des Antirotationssystems 9 blinkt, wenn der Verriegelungsschalter 7 in einem Modus außer dem Meißelmodus verwendet wird oder wenn das Werkzeug einen Fehler hat oder die Bürsten vollständig verschlissen sind.
 Rot (dauerhaft leuchtend)	Antirotationssystem Antirotationssystem ist aktiviert.
 Gelb (dauerhaft leuchtend)	Bürstenwartung Die gelbe Bürstenverschleißanzeige 10 leuchtet auf, wenn die Kohlebürsten fast abgenutzt sind, um darauf hinzuweisen, dass das Werkzeug innerhalb der nächsten 8 Betriebsstunden gewartet werden muss.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Zusatzhandgriff (Abb. A, B)



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät **IMMER** mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff. Bei Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um maximale Kontrolle zu haben.

Der Zusatzhandgriff **13** wird vorne an das Getriebegehäuse geklemmt und kann um 360° gedreht werden, um mit der rechten oder linken Hand verwendet zu werden.

Montage des geraden Zusatzhandgriffs (Abb. B)

1. Erweitern Sie die Öffnung des Rings des Zusatzhandgriffs **13** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Setzen Sie die Baugruppe auf das Mundstück des Werkzeugs auf, indem Sie es hinter dem Meißelhalter und der Manschette durch den Stahlring **14** und auf den Spannhals **2** schieben.
3. Drehen Sie den Zusatzhandgriff in die gewünschte Position. Zum waagerechten Schlagbohren mit einem Hochleistungsbohrbit bringen Sie den Zusatzhandgriff in einem Winkel von etwa 20° zum Werkzeug an, um optimale Kontrolle zu haben.
4. Sichern Sie den Zusatzhandgriff an der gewünschten Position, indem Sie den Griff **13** durch Drehen im Uhrzeigersinn so anziehen, dass er sich nicht mehr drehen kann.

Bit und Bit-Halter

! WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Beim Austauschen von Bits **IMMER** Handschuhe tragen. Metallteile und Einsätze (Bits) dieses Werkzeugs werden beim Gebrauch äußerst heiß. Kleine Bruchteile des Materials können die Hände verletzen.

Der Bohrhammer kann je nach gewünschter Anwendung mit verschiedenen Bohr- und Meißelbits versehen werden.

Verwenden Sie nur scharfe Bohr- und Meißelbits.

Einsetzen und Entfernen von SDS max®-Zubehörteilen (Abb. F)

Dieses Werkzeug verwendet SDS max® Bohrer und Meißel. (Die Zeichnung in Abb. F zeigt einen Querschnitt eines SDS max®-Werkzeugschaftes).

1. Reinigen Sie den Werkzeugschaft.
2. Führen Sie den Werkzeugschaft **6** in die Werkzeugaufnahme ein.
3. Lösen Sie die Sicherungsmanschette und drehen Sie das Bit etwas, bis die Manschette einrastet.
4. Überprüfen Sie die Werkzeugverriegelung, indem Sie am Einsatzwerkzeug ziehen. Zum Hammerbohren muss die axiale Bewegung des in der Werkzeugaufnahme arretierten Werkzeuges einige Zentimeter betragen.
5. Ziehen Sie zum Entfernen des Bits die Sicherungsmanschette/den Ring **6** nach hinten und ziehen Sie das Bit aus der Aufnahme **5**.

SDS plus® und SDS max® sind eingetragene Markenzeichen der Robert Bosch GmbH

BETRIEB

Betriebsanweisungen

! WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

! WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

! WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. A, E)

! WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

! WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Zusatzhandgriff **2**, und die andere auf dem Haupthandgriff **5**.

Betriebsarten (Abb. A)

! WARNUNG: Ändern Sie nicht die Betriebsart, während das Werkzeug läuft.

! VORSICHT: Verwenden Sie niemals den Modus Drehbohren oder Schlagbohren, wenn sich ein Meißel im Bit-Halter befindet. Verletzungen und Beschädigungen des Geräts können die Folge sein.

Ihr Werkzeug ist mit einem Modusauswahlrad **3** ausgestattet, um die geeignete Betriebsart für die gewünschte Arbeit zu wählen.

Symbol	Modus	Anwendung
	Schlagbohren	Bohren in Beton und Mauerwerk
	Nur Hämmern	Leichte Meißelarbeiten
	Bit-Einstellung	Einstellen der Meißelbit-Position

Auswählen einer Betriebsart

- Drehen Sie das Modusauswahlrad so, dass der Pfeil auf das Symbol für die gewünschte Betriebsart zeigt.

HINWEIS: Der Pfeil auf dem Modusauswahlrad **3** muss immer auf ein Modusymbol zeigen. Es gibt keine Betriebspositionen dazwischen. Es kann notwendig sein, den Motor kurz laufen zu lassen, nachdem von der Betriebsart ‚Nur Hämmern‘ zu ‚Drehbohren‘ oder ‚Schlagbohren‘ gewechselt wurde, um die Zahnräder auszurichten.

Indexierung der Meißelposition (Abb. A)

Der Meißel kann in 24 verschiedenen Positionen indexiert und arretiert werden.

1. Drehen Sie den Betriebsartwahlschalter **3**, bis er auf die **0** Position weist.
2. Drehen Sie den Meißel in die gewünschte Stellung.
3. Drehen Sie den Betriebsartwahlschalter **3** auf "Nur Hämmern."
4. Drehen Sie den Meißel, bis er in seiner Position einrastet.

Arbeitsverfahren (Abb. A)



WARNUNG: UM DIE GEFAHR VON VERLETZUNGEN ZU MINDERN, STELLEN SIE IMMER sicher, dass das Werkstück fest verankert oder eingespannt wurde. Verwenden Sie beim Bohren in dünnem Material hinter dem Werkstück zur Unterstützung einen Holzklötz, um Beschädigungen des Materials zu verhindern.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie den Schalter **1**.
Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Schalter los.

Bohren mit einem Vollbohrer (Abb. A)

1. Setzen Sie die den Bohrer ein.
2. Stellen Sie den Betriebsartwahlschalter **3** auf "Schlagbohren."
3. Stellen Sie mit dem Regelrad **8** die gewünschte Drehzahl ein.
4. Justieren Sie den Zusatzhandgriff **13**.
5. Kennzeichnen Sie die Stelle, an der das Loch gebohrt werden soll.
6. Setzen Sie den Bohrer auf die Kennzeichnung und schalten Sie das Elektrowerkzeug ein.
7. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Erst dann darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Bohren mit einer Bohrkronen (Abb. A)

1. Setzen Sie eine geeignete Bohrkronen ein.
2. Setzen Sie den Zentrierbohrer in die Bohrkronen ein.
3. Stellen Sie den Betriebsartwahlschalter **3** auf "Schlagbohren."
4. Stellen Sie mit dem Regelrad **8** eine mittlere bis höhere Drehzahl ein.
5. Justieren Sie den Zusatzhandgriff **13**.
6. Setzen Sie den Zentrierbohrer auf die Markierung und schalten Sie das Elektrowerkzeug ein. Bohren Sie, bis sich die Bohrkronen ca. 1 cm tief im Beton befindet.
7. Schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Zentrierbohrer. Setzen Sie die Bohrkronen wieder in das Loch ein und fahren Sie mit der Arbeit fort.
8. Wenn die gewünschte Lochtiefe die Länge der Bohrkronen überschreitet, müssen Sie den Betonzylinder, der im Bohrkroneninneren entsteht, regelmäßig herausbrechen. Damit der Werkstoff um das Loch herum nicht ungewollt ausbricht, bohren Sie zunächst ein durchgehendes Loch mit dem gleichen Durchmesser wie dem des Zentrierbohrers. Setzen Sie anschließend die Bohrkronen ein und bohren Sie das Loch von beiden Seiten aus bis jeweils zur Hälfte.

9. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Erst dann darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Meißeln (Abb. A)

1. Setzen Sie den richtigen Meißel ein und lassen Sie ihn in einer der 24 Positionen einrasten. Siehe **Indexierung der Meißelposition**.
2. Drehen Sie den Betriebsartwahlschalter **3** auf "Nur Hämmern."
3. Stellen Sie mit dem Regelrad **8** die gewünschte Schlagstärke ein.
4. Justieren Sie den Zusatzhandgriff **13**.
5. Schalten Sie das Werkzeug ein und beginnen Sie mit der Arbeit.
6. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Erst dann darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Empfehlungen für den Werkzeugbetrieb

- Üben Sie beim Bohren den Druck immer in gerader Linie mit dem Bit aus, aber drücken Sie nicht so stark, dass der Motor abgewürgt wird oder der Bohreinsatz abrutscht. Ein leichtes, gleichmäßiges Austreten von Material weist auf eine richtige Bohrleistung hin.
- Verwenden Sie beim Bohren in dünnem Material oder Material, das leicht splittet, hinter dem Werkstück zur Unterstützung einen Holzklötz, um Beschädigungen des Werkstücks zu verhindern.



WARNUNG:

- *Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht dazu, leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten (Benzin, Alkohol usw.) zu mischen oder zu pumpen.*
- *Mischen bzw. rühren Sie keine entsprechend gekennzeichneten brennbaren Flüssigkeiten.*

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Als Option sind verschiedene Arten von SDS max® Bohrern und Meißeln erhältlich. Die verwendeten Zubehör- und Anbauteile müssen im SDS max®-Verbindungsbereich regelmäßig geschmiert werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Akkus enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können und die Nachfrage nach Rohstoffen reduzieren. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf www.2helpU.com.

Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

HEAVY-DUTY ROTARY HAMMERDRILL

D25614

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

	D25614	
Voltage	V _{AC}	230
(U.K. & Ireland only)	V _{AC}	230/115
Type		1
No-load speed	min ⁻¹	190–380
No-load beats per minute	bpm	1450–2900
Power input	W	1350
Single impact energy (EPTA 05/2009)	J	10.5
Optimum drilling range into concrete	mm	16–32
Maximum drilling range in concrete	mm	45
Maximum core drilling range in concrete	mm	125
Tool holder		SDS MAX
Weight	kg	7.8

Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN62841-2-6:

L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	98
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	106
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Drilling		
Vibration emission value a _{h, HD} =	m/s ²	10.7*
Uncertainty K =	m/s ²	1.5
Chiselling		
Vibration emission value a _{h, Cheq} =	m/s ²	9.2*
Uncertainty K =	m/s ²	1.5

*Measured at the side handle. Side handle vibration is higher than vibration at the main handle.

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Heavy-Duty Rotary Hammerdrill D25614

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+AC:2015 +A11:2022, EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
30.12.2022

DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008



Heavy-Duty Rotary Hammerdrill D25614

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with:

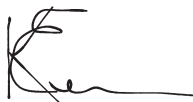
The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended),
EN62841-1:2015+AC:2015 +A11:2022, EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

These products also conform to the following UK Regulations: Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Karl Evans

Vice President Professional Power Tools EANZ GTS

DEWALT UK,

270 Bath Road, Slough

Berkshire SL1 4DX

England

30.12.2022



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Hammer Safety Warnings

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s) if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety Instructions When Using Long Drill Bits with Rotary Hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional Safety Instructions for Rotary Hammer Drills

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. It is recommended that the side handle be used at all times. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Do not recondition bits yourself.** It should be done by an authorized specialist. Improperly reconditioned bits could cause injury.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.
- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Keep the power cord away from the rotating bit.** Do not wrap the cord around any part of your body. An electric cord wrapped around a spinning bit may cause personal injury and loss of control.
- **When working above the floor, make sure that the area below is clear.** Falling parts can cause injuries to bystanders.

Reducing of Dust Exposure

Before starting work, check the hazard class of the dust that will be produced when working.



WARNING: Dust can be harmful to health. Touching or breathing of some dust created during the work process by using a power tool and other construction activities contains chemicals, mineral or particles known to cause respiratory infections, allergic reactions, cancer, birth defects or other reproductive harm of the user or bystanders.

- Such dusts can be generated, for example, when working - on hardwoods such as beech or oak, lead based paint, on concrete, masonry or stones containing quartz.
- Material containing asbestos may be handled only by specialists.

- Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked on.
- Use a dust extractor or extraction system with an officially approved protection class in compliance with the locally applicable dust protection regulations and suitable for the material to be worked on.
- Capture the resulting dust particles directly at the source and avoid deposits in the surrounding area. Use suitable extraction accessories for this purpose.

Additional measures:

- Make sure that the workplace is well ventilated.
- Wear a respirator appropriate for the type of dust generated.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of rotary hammers:

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool.
- In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:
- Impairment of hearing.
 - Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
 - Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.
 - Risk of personal injury due to flying particles.
 - Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
 - Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN62841; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see

Technical Data The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Rotary hammerdrill
- 1 Side handle
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **11** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Trigger switch | 8 Electronic speed and impact control dial |
| 2 Front Barrel (Collar) | 9 Red anti-rotation system indicator LED |
| 3 Mode selector switch | 10 Yellow brushwear indicator LED |
| 4 Main handle | 11 DEWALT tool tag mounting holes |
| 5 Bit holder | 12 Date code |
| 6 Locking sleeve | |
| 7 Lock-on switch | |

Intended Use

Your heavy-duty rotary hammerdrill is designed for professional masonry drilling and chiselling applications.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

Your heavy-duty rotary hammerdrill is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or

mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Soft Start Feature

The soft start feature allows the tool to accelerate slowly, thus preventing the drill bit from walking off the intended hole position when starting.

The soft start feature also reduces the immediate torque reaction transmitted to the gearing and the operator if the hammer is started with the drill bit in an existing hole.

Active Vibration Control (AVC) System

For best vibration control, hold the tool as described in **Proper Hand Position** and apply just enough pressure so the damping device on the main handle is approximately mid stroke.

The active vibration control neutralises rebound vibration from the hammer mechanism. Lowering hand and arm vibration, it allows more comfortable use for longer periods of time and extends the life of the unit.

The hammer only needs enough pressure to engage the active vibration control. Applying too much pressure will not make the tool drill or chip faster and active vibration control will not engage.

DEWALT Tool Tag Ready (Fig. A)

Optional Accessory

Your hammer comes with mounting holes **11** and fasteners for installing a DEWALT Tool Tag. You will need a T15 bit tip to install the tag. The DEWALT Tool Tag is designed for tracking and locating professional power tools, equipment, and machines using the DEWALT Tool Connect™ app. For proper installation of the DEWALT Tool Tag refer to the DEWALT Tool Tag manual.

Lock-On Switch (Fig. A)

Chipping mode only

The lock-on switch **7** offers increased comfort in extended use applications. To lock the tool on, depress the lock-on switch while the tool is running. The tool will continue to run after the switch is released. To unlock and turn off the tool, depress and release the switch.

Electronic Speed and Impact Control (Fig. A)

The electronic speed and impact control allows the use of smaller drill bits without the risk of bit breakage, hammerdrilling into light and brittle materials without shattering and optimal tool control for precise chiselling.

To set the electronic speed and impact control dial **8**, turn the dial to the desired level. The higher the number, the greater the speed and impact energy. Dial settings make the tool extremely flexible and adaptable for many different applications. The required setting depends on the bit size and hardness of material being drilled.

- When chiselling or drilling in soft, brittle materials or when minimum break-out is required, set the dial to a low setting;
- When breaking or drilling in harder materials, set the dial to a high setting.

Overload Clutch

In case of jamming of a drill bit, the drive to the drill spindle is interrupted. Because of the resulting forces, always hold the tool with both hands and take a firm stance. After the overload, release and depress the trigger to re-engage drive.

Mechanical Clutch

These tools are fitted with a mechanical clutch. The indication that the clutch has activated will be an audible ratcheting together with increased vibration.




Anti-Rotation System

In addition to the clutch, an anti-rotation system offers increased user comfort through an on-board, anti-rotation technology capable of detecting if the user loses control of the hammer. When a jam is detected, the torque and speed are stopped instantly. This feature prevents self rotation of the tool.


The anti-rotation system indicator **9** will illuminate to indicate status.

Anti-Rotation System and Service Indicator LED (Fig. A)


Your rotary hammerdrill has two LEDs, indicating the Anti-rotation system and a service indicator. Refer to the table for more information on LED functionality.

LED Function	Description
 Red (flashing)	Lock-on/Service The red anti-rotation system indicator LED 9 flashes if the lock-on switch 7 is used in any mode except the chipping mode or if there is a fault with the tool or the brushes have completely worn out.
 Red (permanently on)	Anti-rotation system Anti-rotation system is engaged.
 Yellow (permanently on)	Brush Service The yellow brushwear indicator LED 10 lights up when the carbon brushes are nearly worn out, indicating that the tool needs servicing within the next 8 hours of use.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Side Handle (Fig. A, B)

 **WARNING:** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed. Failure to do so may result in the side handle slipping


during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The side handle **13** clamps to the front of the gear case and may be rotated 360° to permit right- or left-hand use.

Mounting the Straight Side Handle (Fig. B)

1. Widen the ring opening of the side handle **13** by rotating it counterclockwise.
2. Slide the assembly onto the nose of the tool, through the steel ring **14** and onto the collar **2**, past the chisel holder and sleeve.
3. Rotate the side handle assembly to the desired position. For hammerdrilling horizontally with a heavy drill bit, place the side handle assembly at an angle of approximately 20° to the tool for optimum control.
4. Lock the side handle mounting assembly in place by securely tightening the handle **13** rotating it clockwise so that the assembly will not rotate.

Bit and Bit Holder

 **WARNING:** Burn Hazard. ALWAYS wear gloves when changing bits. Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.

The rotary hammer can be fitted with various drill and chisel bits depending on the desired application. **Use sharp drill and chisel bits only.**

Inserting and Removing SDS max® Accessories (Fig. F)


This machine uses SDS max® bits and chisels (refer to the inset in Figure F for a cross-section of an SDS max® bit shank).


1. Clean the bit shank.
2. Pull back the locking sleeve **6** and insert the bit shank.
3. Release the locking sleeve and turn the bit slightly until the sleeve snaps into position.
4. Pull on the bit to check if it is properly locked. The hammering function requires the bit to be able to move axially several centimetres when locked in the bit holder.
5. To remove a bit pull back the bit holder locking sleeve/collar **6** and pull the bit out of the bit holder **5**.

SDS plus® and SDS max® are registered trademarks of Robert Bosch GmbH.

OPERATION

Instructions for Use

 **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source/battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. A, E)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle **13**, with the other hand on the main handle **4**.

Operation Modes (Fig. A)






WARNING: Do not select the operating mode when the tool is running.



CAUTION: Never use in Rotary Drilling or Rotary Hammering mode with a chisel bit in the bit holder. Personal injury and damage to the tool may result.

Your tool is equipped with a mode selector dial **3** to select the mode appropriate to desired operation.

Symbol	Mode	Application
	Rotary Hammering	Drilling into concrete and masonry
	Hammering only	Light chipping
	Bit Adjustment	Chisel bit position adjustment

To Select an Operating Mode

- Rotate the mode selector switch so that the arrow points to the symbol corresponding to the desired mode.

NOTE: The arrow on the mode selector switch **3** must be pointing at a mode symbol at all times. There are no operable positions in between. It may be necessary to briefly run the motor after having changed from 'hammering only' to 'rotary' modes in order to align the gears.

Indexing the Chisel Position (Fig. A)

The chisel can be indexed and locked into 18 different positions.

1. Rotate the mode selector switch **3** until it points towards the **0** position.
2. Rotate the chisel to the desired position.
3. Set the mode selector switch **3** to the "hammering only" position.
4. Twist the chisel until it locks in position.

Performing an Application (Fig. A)



WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

Switching On and Off (Fig. A)

To turn the tool on, depress the trigger switch **1**.

To stop the tool, release the trigger switch.

Drilling with a Solid Bit (Fig. A)

1. Insert the appropriate drill bit.
2. Set the mode selector switch **3** to the hammerdrilling position.
3. Set the electronic speed and impact control dial **8**.
4. Fit and adjust the side handle **13**.
5. Mark the spot where the hole is to be drilled.
6. Place the drill bit on the spot and switch on the tool.
7. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Drilling with a Core Bit (Fig. A, B)

1. Insert the appropriate core bit.
2. Assemble the centerdrill into the core bit.
3. Set the mode selector switch **3** to the rotary hammerdrilling position.
4. Turn the electronic speed and impact control dial **8** to a medium or high speed setting.
5. Fit and adjust the side handle **13**.
6. Place the centerdrill on the spot and switch on the tool. Drill until the core penetrates into the concrete approximately 1 cm.
7. Stop the tool and remove the centerdrill. Place the core bit back into the hole and continue drilling.
8. When drilling through a structure thicker than the depth of the core bit, break away the round cylinder of concrete or core inside the bit at regular intervals. To avoid unwanted breaking away of concrete around the hole, first drill a hole the diameter of the centerdrill completely through the structure. Then drill the cored hole halfway from each side.
9. Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

Chipping and Chiselling (Fig. A, B)

1. Insert the appropriate chisel and rotate it by hand to lock it into one of 24 positions. Refer to **Indexing the Chisel Position**.
2. Set the mode selector switch **3** to the 'hammering only' position.
3. Set the electronic speed and impact control dial **8**.
4. Fit and adjust the side handle **13**.
5. Turn the tool on and start working.
6. Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

Recommendations for Tool Operation

- When drilling, always apply pressure in a straight line with the bit, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit. A smooth even flow of material indicates the proper drilling rate.
- If drilling thin material or material that is prone to splinter, use a wood "back-up" block to prevent damage to the work piece.

**WARNING:**

- Do not use this tool to mix or pump easily combustible or explosive fluids (benzine, alcohol, etc.).
- Do not mix or stir inflammable liquids labelled accordingly.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories

WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Various types of SDS max® drill bits and chisels are available as an option. Accessories and attachments used must be regularly lubricated around the SDS max® fitment.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.



Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

TALADRO PERCUTOR PARA TRABAJOS PESADOS

D25614

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		D25614
Voltaje	V _{AC}	230
Tipo		1
Velocidad sin carga	min ⁻¹	190–380
Golpes por minuto sin carga	bpm	1450–2900
Potencia de entrada	W	1350
Una sola energía de impacto (EPTA 05/2009)	J	10,5
Capacidad de perforación óptima en hormigón	mm	16–32
Capacidad de perforación máxima en hormigón	mm	45
Capacidad de perforación con broca hueca en hormigón	mm	125
Portaherramientas	SDS max [®]	
Peso	kg	7,8

Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-6.

L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	93
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	104
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3

Perforación		
Valor de la emisión de vibración a _{h,HD} =	m/s ²	10,7*
Incertidumbre K =	m/s ²	1,5
Cinzelado		
Valor de la emisión de vibración a _{h,Cheq}	m/s ²	9,2*
Incertidumbre K =	m/s ²	1,5

*Medida en la empuñadura lateral. La vibración de la empuñadura lateral es superior a la vibración de la empuñadura principal.

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información ha sido medido de conformidad con una prueba normalizada prevista en las normas EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

⚠️ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibraciones y/o ruido puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a las vibraciones y/o ruido también debería tener en cuenta las veces en

que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones y/o el ruido, como por ejemplo: efectuar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) y organizar patrones de trabajo.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Taladro percutor para trabajos pesados D25614

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022, EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual. El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Alemania
30.12.2022



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las lesiones. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término “herramienta eléctrica” que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar,**

tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad para martillos

- **Lleve protección acústica.** La exposición a los ruidos puede causar pérdida auditiva.
- **Utilice la o las empuñaduras auxiliares, si han sido suministradas con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con un cable oculto o con su propio cable.** El contacto de los accesorios de corte con un cable con tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.

Instrucciones de seguridad para el uso de brocas largas con martillos rotativos

- **Empiece a perforar siempre a baja velocidad y poniendo la punta del escardador en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si la deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, y ello puede causar lesiones personales.
- **Aplique presión solo en línea directa con la broca, pero sin ejercer una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse causando rotura o pérdida de control y lesiones personales.

Instrucciones de seguridad adicionales para los martillos perforadores rotativos

- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sujeta la pieza con las manos o con su cuerpo estará inestable y puede perder el control.
- **Lleve gafas de seguridad u otro tipo de protección visual.** Las operaciones de percusión provocan el vuelo de astillas. Las partículas volantes pueden provocar daños oculares permanentes. Lleve una máscara antipolvo o un respirador para las aplicaciones que generen polvo. Puede que necesite protección acústica para la mayoría de los trabajos.
- **Mantenga un agarre firme en la herramienta en todo momento.** No intente operar esta herramienta sin sostenerla con ambas manos. Se recomienda usar siempre la empuñadura lateral. La operación de esta herramienta con una sola mano provocará la pérdida de control. Del mismo modo, el traspaso o el choque con materiales duros como las barras también pueden resultar peligrosos. Apriete la empuñadura con firmeza antes del uso.
- **No utilice esta herramienta durante largos periodos de tiempo.** Las vibraciones provocadas por la acción del taladro pueden resultar dañinas para sus brazos y manos. Utilice guantes para ofrecer una protección adicional y limite la exposición haciendo pausas frecuentes.
- **No reacondicione la broca usted mismo.** El reacondicionamiento debe ser efectuado por un especialista autorizado. El reacondicionamiento incorrecto de las brocas puede causar lesiones.
- **Use guantes cuando utilice la herramienta o cambie las brocas.** Las piezas metálicas accesibles de la herramienta y las brocas alcanzan temperaturas extremadamente altas durante el funcionamiento. Los trozos pequeños del material roto pueden dañar las manos desnudas.
- **No apoye la herramienta eléctrica hasta que la broca se haya parado por completo.** Las brocas en movimiento pueden causar lesiones.

- **No golpee las brocas atascadas con un martillo para desatascarlas.** Los fragmentos de metal o las astillas de material pueden desatascarse y causar lesiones.
- **Mantenga el cable de alimentación alejado de la broca giratoria.** No se envuelva el cable alrededor de ninguna parte del cuerpo. Si el cable eléctrico está enrollado alrededor de una broca giratoria puede causar lesiones personales y pérdida de control.
- **Cuando trabaje por encima del suelo, asegúrese de que la zona inferior esté despejada.** La caída de piezas puede causar lesiones a otras personas.

Reducción de la exposición al polvo

Antes de empezar a trabajar, compruebe la clase de riesgo del polvo que se producirá al trabajar.



ADVERTENCIA: El polvo puede ser nocivo para la salud. Tocar o respirar el polvo generado durante el proceso de trabajo usando una herramienta eléctrica y realizando otras actividades de construcción contiene sustancias químicas, minerales o partículas conocidas por causar infecciones respiratorias, reacciones alérgicas, cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos al usuario o a otras personas que se encuentren en el lugar.

- Estos polvos pueden generarse, por ejemplo, cuando se trabaja en maderas duras tales como haya o roble, pintura a base de plomo, hormigón, mampostería o piedras que contengan cuarzo.
- El material que contiene amianto puede ser manipulado solo por especialistas.
- Respete las normas vigentes en su país para los materiales con los que vaya a trabajar.
- Use un extractor de polvo o un sistema de extracción con una clase de protección aprobada oficialmente de conformidad con las normas de protección contra el polvo aplicables localmente y adecuado para el material en el que se vaya a trabajar.
- Capture las partículas de polvo resultantes directamente en la fuente y evite que se acumulen en el área circundante. Utilice accesorios de extracción adecuados para esta finalidad.

Medidas adicionales:

- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- Use un respirador apropiado para el tipo de polvo generado.

Riesgos residuales

Los siguientes riesgos son inherentes al uso de los martillos rotatorios:

- Lesiones causadas al tocar las piezas giratorias o las piezas calientes de la herramienta.

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar el accesorio.

- *Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.*
- *Riesgo de lesiones personales debidas a partículas flotantes en el aire.*
- *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.*

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN62841, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo DEWALT o un servicio técnico autorizado, exclusivamente..

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Taladro percutor
- 1 Empuñadura lateral
- 1 Manual de instrucciones
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

Posición del código de fecha (Fig. B)

El código de fecha de fabricación **11** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Interruptor de accionamiento | 8 Control electrónico de velocidad e impacto |
| 2 Tambor frontal (collarín) | 9 LED indicador rojo del sistema antirrotación |
| 3 Interruptor selector de modo | 10 LED indicador amarillo de desgaste de la escobilla |
| 4 Empuñadura principal | 11 Orificios de montaje de terminal de la herramienta DEWALT |
| 5 Portapuntas | 12 Código de fecha |
| 6 Mango de bloqueo | |
| 7 Interruptor de bloqueo | |

Uso Previsto

Su martillo rotatorio para trabajos pesados ha sido diseñado para aplicaciones profesionales de taladrado y cincelado de mampostería.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Su martillo rotatorio para trabajos pesados es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Función de arranque suave

El arranque suave permite que la herramienta acelere lentamente, evitando de este modo que la broca se desvíe de la posición prevista durante la puesta en marcha.

Del mismo modo, esta función también reduce el par de torsión inmediato transmitido al engranaje y al usuario cuando el martillo es activado con la broca en un agujero ya existente.

Sistema de control de vibración activo (AVC)

Para un mejor control de vibración, sostenga la herramienta como se describe en **Posición adecuada de las manos** y aplique una presión suficiente para que el dispositivo de amortiguación de la empuñadura principal quede aproximadamente en la mitad de la carrera.

El control de vibración activo neutraliza la vibración de rebote del mecanismo percutor. Disminuir la vibración en brazos y manos permite un uso más cómodo durante largos periodos de tiempo y prolonga la duración de la unidad.

El taladro solo necesita la presión suficiente para activar el control de vibración activo. Si aplica demasiada presión, la herramienta no perforará o desbastará más velozmente y no se activará el control de vibración activo.

Terminal de la herramienta DEWALT preparado (Fig. A)

Accesorio opcional

Su martillo viene con orificios de montaje **11** y sujeciones para instalar una etiqueta en la herramienta DEWALT. Necesitará una punta de broca T15 para instalar el terminal. La etiqueta de la herramienta DEWALT ha sido diseñada para seguir y localizar las herramientas eléctricas, los equipos y las máquinas profesionales que utilizan la aplicación DEWALT Tool Connect™. Para la instalación correcta de la etiqueta de la herramienta DEWALT, consulte el manual de la etiqueta de la herramienta DEWALT.

Interruptor de bloqueo (Fig. A)

Solo modo cincelado

El interruptor de bloqueo **7** ofrece más confort en aplicaciones de uso extendido. Para bloquear la herramienta encendida, pulse el interruptor de bloqueo mientras la herramienta está funcionando. La herramienta seguirá funcionando después de soltar el interruptor. Para desbloquear y apagar la herramienta, pulse y suelte el interruptor.

Control electrónico de impacto y velocidad (Fig. A)

El control electrónico de velocidad e impacto permite el uso de brocas más pequeñas sin el riesgo de rotura de la broca, la perforación de materiales ligeros y quebradizos sin aplastarlos y el óptimo control de la herramienta para un cincelado de precisión.

Para configurar la velocidad electrónica y el dial de control de impactos **8**, gire el selector hacia el nivel deseado. Cuanto mayor sea el número, mayor será la velocidad y la energía del impacto. La configuración del selector confiere a la herramienta una gran flexibilidad y permite adaptarla a muchas aplicaciones distintas. El ajuste requerido depende del tamaño de la broca y de la dureza del material que se vaya a taladrar.

- Cuando cincele o taladre materiales blandos y frágiles o cuando se requiera una rotura mínima, sitúe el control en un nivel bajo;
- Cuando rompa o taladre materiales duros, fije el control en una posición alta.

Limitador de par

En caso de atascamiento de una broca, se interrumpe el impulso al husillo de la broca. Debido a las fuerzas resultantes, aferre siempre la herramienta con ambas manos y adopte una postura firme. Después de una sobrecarga, suelte y apriete el gatillo para re-embragar el impulso.

Embrague mecánico

Estas herramientas están dotadas de embrague mecánico. Al activarse el embrague se oye un trinqueteo y aumenta la vibración.

Sistema antirrotación

Además del embrague, el sistema antirrotación ofrece una mayor comodidad al usuario gracias a la tecnología antirrotación incorporada, que puede detectar si el usuario pierde el control del martillo. Cuando detecta un atasco, el par de apriete y la

velocidad se detienen instantáneamente. Esta función evita la autorrotación de la herramienta.

El indicador rojo de sistema antirrotación **9** se ilumina para indicar el estado.

Indicador de LED sistema antirrotación y de servicio (Fig. A)

Su martillo rotatorio tiene dos indicadores de LED que indican la función Sistema antirrotación y un indicador de servicio. Consulte la tabla para más información sobre la función de los LEDs.

Función de los LEDs	Descripción
 Rojo (parpadeante)	Bloqueo/Servicio El indicador de LED rojo del sistema antirrotación 9 parpadea si el interruptor de bloqueo 7 se usa en cualquier modo distinto al modo de cincelado, si la herramienta tiene algún fallo o si las escobillas están totalmente desgastadas.
 Rojo (permanentemente encendido)	Sistema antirrotación La sistema antirrotación está activada.
 Amarillo (permanentemente encendido)	Reparación escobillas El indicador LED amarillo de desgaste de las escobillas 10 se enciende cuando las escobillas de carbón están casi gastadas, para indicar que deberá reparar la herramienta en las próximas 8 horas de uso.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamiento o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Empuñadura lateral (Fig. A, B)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, utilice SIEMPRE la herramienta con la empuñadura lateral correctamente instalada. En caso contrario, la empuñadura lateral podría deslizarse durante el uso, con la consiguiente pérdida de control de la herramienta. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

La empuñadura lateral **13** se engancha a la parte frontal de la caja de velocidades y puede girarse a 360° para permitirle usar el aparato con la mano derecha o izquierda.

Montaje de la empuñadura lateral recta (Fig. B)

1. Agrande la abertura del anillo de la empuñadura lateral **13** girándola en sentido antihorario.
2. Deslice el conjunto en la boca de la herramienta a través del anillo de acero **14** y en el collarín **2**, pasando el porta cincel y el manguito.
3. Gire la empuñadura lateral hasta alcanzar la posición deseada. Para hacer perforaciones de percusión con un broca de trabajo pesado, coloque el conjunto de la empuñadura lateral en un ángulo de aproximadamente 20° a la herramienta, para un óptimo control.
4. Bloquee el conjunto de montaje de la empuñadura lateral en su posición apretando bien la empuñadura **13** girándola en sentido horario para que el conjunto no gire.

Broca y portabrocas

! **ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. **SIEMPRE** use guantes cuando cambie las brocas. Las piezas metálicas accesibles de la herramienta y las brocas alcanzan temperaturas extremadamente altas durante el funcionamiento. Los trozos pequeños del material roto pueden dañar las manos desnudas.

El martillo rotatorio puede equiparse con diferentes tipos de brocas y cinceles dependiendo del trabajo que se desea realizar.

Utilice solo brocas y cinceles afilados.

Introducir y retirar los accesorios de SDS max® (Fig. F)

Esta herramienta utiliza brocas y cinceles SDS max® (véase la inserción en la Fig. F para un corte transversal de una cola de broca SDS max®).

1. Limpie la cola de broca.
2. Tire hacia detrás del mango de bloqueo **6** e introduzca la cola de broca.
3. Afloje el manguito de bloqueo y gire la broca ligeramente hasta que el manguito quede colocado en su posición.
4. Tire de la broca para comprobar que esté bien sujeta. Para la función de taladrado, es necesario que la broca pueda moverse axialmente varios centímetros una vez sujeta en el portaherramientas.
5. Para desmontar una broca, retroceda el manguito de bloqueo/collarín del portaherramientas **6** y saque la broca del portaherramientas **5**.

SDS plus® y SDS max® son marcas comerciales registradas de Robert Bosch GmbH

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

! **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

! **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar

acoplamiento o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

Posición adecuada de las manos (Fig. A, E)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura lateral **2** y la otra en la empuñadura principal **5**.

Modos de funcionamiento (Fig. A)



ADVERTENCIA: No seleccione el modo de funcionamiento cuando la herramienta está en funcionamiento.



ATENCIÓN: No utilizar en modo taladro rotatorio o martillo rotatorio con una broca de cincel en el portabrocas. Podrían causarse daños personales y a la herramienta.

Su herramienta está equipada con un dial selector de modo **3** para seleccionar el modo correcto de operación deseada.

Símbolo	Modo	Aplicación
	Taladrado de percusión giratorio	Taladrar en hormigón y mampostería
	Solo percusión	Desbaste ligero
	Ajuste de la broca	Ajuste de posición de la broca buriladora

Para seleccionar un modo de funcionamiento

- Gire el dial selector de modo de manera que la flecha apunte al símbolo que corresponda al modo deseado.

NOTA: La flecha en el dial selector de modo **3** debe apuntar siempre al símbolo de algún modo. No existen posiciones operativas intermedias. Puede que sea necesario hacer funcionar brevemente el motor después de cambiar de modo 'solo percusión' a 'giratorio' para alinear los engranajes.

Indexar la posición del cincel (Fig. A)

El cincel se puede ajustarse y fijarse en 24 posiciones diferentes.

1. Gire el interruptor de modo **3** hasta que señale hacia la posición **0**.
2. Gire el cincel hacia la posición que desee.
3. Ajuste el interruptor selector de modo **3** a la posición "Solo percusión."

- Gire el cincel hasta que quede bloqueado en su posición.

Realizar una tarea (Fig. A)



ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, COMPRUEBE SIEMPRE que la pieza de trabajo esté bien anclada o fijada. Si perfora un material fino, utilice un bloque de madera de soporte para evitar daños al material.

Encendido y apagado (Fig. A)

Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de activación 1.

Para detener la herramienta, suelte el interruptor de activación.

Taladrar con una broca sólida (Fig. A)

- Inserte la broca que corresponda.
- Ajuste el interruptor selector de modo 3 a la posición "perforación de percusión."
- Fije el control electrónico de velocidad e impacto 8.
- Fije y ajuste la empuñadura lateral 13.
- Marque el punto en donde realizará el orificio.
- Coloque la broca en el punto y active la herramienta.
- Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Taladrar con una barrena cilíndrica hueca (Fig. A)

- Introduzca la barrena cilíndrica hueca adecuada.
- Monte la broca de centrar en la barrena cilíndrica hueca.
- Ajuste el interruptor selector de modo 3 a la posición "perforación de percusión."
- Coloque el control electrónico de velocidad e impacto 8 en posición de velocidad mediana o alta.
- Fije y ajuste la empuñadura lateral 13.
- Coloque la broca de centrar en el punto y active la herramienta. Perfore hasta que la barrena haya penetrado en el hormigón hasta aprox. 1 cm.
- Detenga la herramienta y saque la broca de centrar. Vuelva a colocar la barrena cilíndrica hueca en el orificio y siga perforando.
- Cuando taladre en una estructura que sea más gruesa que la profundidad de la barrena hueca, deberá sacar con frecuencia el cilindro de hormigón que se acumulará en la barrena hueca.
Para evitar que el hormigón se rompa alrededor del orificio, realice primeramente un orificio con el diámetro de la broca de centrar que atraviese completamente la estructura. A continuación, podrá perforar a ambos lados del orificio creado.
- Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Escodar y cincelar (Fig. A)

- Introduzca el cincel adecuado y gírelo manualmente hasta bloquearlo en una de las 24 posiciones. Consulte **Indización de la posición del cincel**.
- Ajuste el interruptor selector de modo 3 a la posición "sólo percusión."

- Fije el control electrónico de velocidad e impacto 8.
- Fije y ajuste la empuñadura lateral 13.
- Encienda la herramienta y empiece a trabajar.
- Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Recomendaciones para el uso de la herramienta

- Cuando taladre, aplique siempre presión en línea recta con la broca, pero sin ser excesiva, ya que podrá atrancar el motor o romper la broca. Un flujo suave y uniforme de material indica la velocidad adecuada de taladrado.
- Si va a taladrar material delgado o propenso a crear astillas, utilice un bloque de madera "de respaldo" para evitar causar daños a la pieza sobre la que trabaja.



ADVERTENCIA:

- No use esta herramienta para mezclar o bombear fácilmente líquidos combustibles o explosivos (bencina, alcohol, etc.).
- No mezcle ni agite líquidos inflamables etiquetados como tal.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Hay varios tipos de brocas y cinceles SDS max® opcionales. Los accesorios y acoplamientos deben usarse debidamente lubricados alrededor de la guarnición del SDS max®.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Puede obtener más información en www.2helpU.com.

Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extraígalas de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

MARTEAU PERFORATEUR BURINEUR ROTATIF DE QUALITÉ INDUSTRIELLE

D25614

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

		D25614
Tension	V_{AC}	230
Type		1
Vitesse à vide	min^{-1}	190–380
Battements à vide par minute	bpm	1450–2900
Puissance absorbée	W	1350
Énergie Impact unique (EPTA 05/2009)	J	10,5
Plage optimale de perçage dans le béton	mm	16–32
Plage maximale de perçage dans le béton	mm	45
Plage maximale de carottage dans le béton	mm	125
Porte-outil		SDS max®
Poids	kg	7,8

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN60745-2-6.

L_{PA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	93
L_{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	104
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3

Perçage		
Valeur d'émission de vibration $a_{h,HD} =$	m/s^2	10,7*
Incertitude K =	m/s^2	1,5

Ciselage		
Valeur d'émission de vibration $a_{h,Cheq} =$	m/s^2	9,2*
Incertitude K =	m/s^2	1,5

*Mesuré au niveau de la poignée latérale. Les vibrations au niveau de la poignée latérale sont plus élevées qu'au niveau de la poignée centrale.

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par les normes EN62841 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures

où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Marteau perforateur burineur rotatif de qualité industrielle

D25614

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe

Fiche technique sont conformes aux normes :

EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022,

EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Mark Rompel
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Allemagne
30.12.2022



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.**



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des blessures minimes ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons

endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.
- e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.
- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Avertissements de sécurité propres aux marteaux

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut occasionner une perte d'audition.
- **Utilisez la/les poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous réalisez une opération pendant laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon.** Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et occasionner une décharge électrique à l'utilisateur.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de mèches longues avec les marteaux rotatifs

- **Commencez toujours à percer à faible vitesse alors que la pointe de la mèche est en contact avec l'ouvrage.** À grande vitesse, le foret peut plier s'il tourne dans le vide, sans être en contact avec l'ouvrage et des blessures sont possibles.
- **N'exercez qu'une faible pression et toujours dans l'alignement de la mèche.** Les mèches peuvent plier et casser et occasionner une perte de contrôle et des blessures.

5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à**

Consignes de sécurité supplémentaires propres aux perceuses/marteaux rotatifs

- **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.
- **Portez des lunettes de protection ou une autre protection oculaire.** Les opérations de martelage peuvent occasionner la projection d'éclats. Les particules projetées peuvent occasionner des lésions oculaires permanentes. Veillez à porter un masque anti-poussière ou un appareil respiratoire si les opérations génèrent de la poussière. Une protection auditive est nécessaire pour la plupart des opérations.
- **Veillez à toujours tenir l'outil fermement.** Ne tentez pas d'utiliser cet outil d'une seule main. Il est recommandé de toujours utiliser la poignée latérale. L'utilisation de cet outil à une seule main entraîne une perte de contrôle. La perforation ou la rencontre avec des matériaux durs comme des fers à béton peut également être dangereuse. Serrez solidement la poignée latérale avant l'utilisation.
- **N'utilisez pas cet outil de façon prolongée.** Les vibrations provoquées par l'action du marteau peuvent être néfastes pour vos mains et vos bras. Portez des gants pour les amortir et limitez l'exposition en faisant régulièrement des pauses.
- **Ne remettez pas les mèches en état vous-même.** Faites appel à un spécialiste agréé. Les mèches remises à neuf peuvent provoquer des blessures.
- **Portez des gants pour utiliser l'outil ou pour changer les mèches.** Les parties métalliques accessibles de l'outil et les mèches peuvent devenir extrêmement chaudes pendant l'utilisation. Les petits éclats de matière peuvent vous blesser les mains si vous ne portez pas de gants.
- **Ne posez jamais l'outil avant que la mèche ne soit complètement arrêtée.** Les mèches encore en mouvement peuvent occasionner des blessures.
- **Ne tapez jamais sur les mèches avec un marteau pour les déloger.** Des fragments de métal ou des copeaux de matière pourraient se détacher et occasionner des blessures.
- **Maintenez le cordon électrique éloigné de l'embout.** N'enroulez le cordon autour d'aucune partie de votre corps. Un cordon électrique enroulé autour d'un embout en rotation peut provoquer des blessures et la perte de contrôle.
- **Si vous travaillez en hauteur, veillez à ce l'espace en dessous soit dégagé.** La chute de pièces peut blesser les personnes à proximité.

Diminution de l'exposition à la poussière

Avant de commencer à travailler, contrôlez la classe de risque de la poussière que votre intervention pourrait générer.



AVERTISSEMENT : La poussière peut être dangereuse pour la santé. La poussière générée par l'utilisation d'un outil électrique ou par d'autres activités et que vous touchez ou que vous respirez, contient des substances chimiques, des minéraux ou des particules, connus pour provoquer des infections respiratoires, des réactions allergiques, des cancers, des anomalies congénitales ou

d'autres troubles de l'appareil reproducteur, à l'utilisateur et aux personnes à proximité.

- Ces poussières peuvent, par exemple, être générées en travaillant sur des bois durs comme le hêtre ou le chêne, sur de la peinture au plomb, du béton, des matériaux de maçonnerie ou de la pierre contenant du quartz.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent être manipulés que par des spécialistes.
- Respectez la réglementation relative aux matières sur lesquelles vous intervenez et pertinente dans votre pays.
- Utilisez un extracteur de poussière ou un système d'aspiration avec le bon indice de protection, conformes votre réglementation sur la protection contre la poussière locale et adaptés pour la matière sur laquelle vous travaillez.
- Capturez les particules de poussière directement à la source et évitez qu'elles ne se dispersent. Utilisez des accessoires d'extraction adaptés.

Mesures supplémentaires :

- Veillez à ce que l'espace de travail soit correctement aéré.
- Portez un appareil respiratoire adapté au type de poussière généré.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des marteaux perforateurs :

- Blessures dues au contact avec les pièces rotatives ou chaudes de l'outil.

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Le risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.
- Risques pour la santé dus à l'inhalation de la poussière émise lors des interventions dans le béton et/ou les matériaux de maçonnerie.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner à une tension unique. Assurez-vous toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT dispose d'une double isolation, conformément à la norme EN62841. Il ne nécessite donc aucune liaison à la terre.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne peut être remplacé que par DEWALT ou l'un de leur prestataire de service agréé.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) – outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utiliser une rallonge

Si une rallonge est nécessaire, utilisez une rallonge à trois conducteurs adaptée à la puissance absorbée de cet outil (consultez les **Caractéristiques techniques**). La taille minimum du conducteur doit être de 1,5 mm² ; la longueur maximum est de 30 m.

Si vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez toujours le câble complètement.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Marteau perforateur burineur rotatif
- 1 Poignée latérale
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

Emplacement du code date (Fig. B)

Le code de la date de fabrication **11** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Description (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Interrupteur à gâchette 2 Barillet avant (collier) 3 Commutateur sélecteur de mode 4 Poignée principale 5 Porte-embout 6 Manchon de verrouillage 7 Interrupteur de verrouillage en position Marche | <ul style="list-style-type: none"> 8 Molette de vitesse et de contrôle d'impact électronique 9 Témoin rouge du système anti-rotation 10 Témoin jaune d'usure des balais 11 Trous de fixation pour une balise d'outil DEWALT 12 Date codée |
|--|--|

Utilisation Prévue

Votre marteau burineur perforateur rotatif de qualité industrielle a été conçu pour les opérations professionnelles de perçage et de burinage des matériaux de maçonnerie.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Votre marteau perforateur burineur rotatif est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Fonctionnalité démarrage en douceur

La fonction de démarrage progressif permet d'augmenter lentement la vitesse de l'outil afin d'éviter que le foret ne sorte de la position du trou désirée au démarrage.

La fonction de démarrage progressif réduit également la réaction de couple immédiate transmise aux engrenages et à l'opérateur si le marteau est démarré avec le foret dans un trou existant.

Système de contrôle des vibrations actif (AVC)

Pour mieux maîtriser les vibrations, tenez l'outil comme décrit dans la section **Position correcte des mains** et n'appuyez que suffisamment pour que le dispositif d'amortissement sur la poignée principale arrive à mi-course.

Le contrôle actif des vibrations neutralise les vibrations de rebond du mécanisme de percussion. En réduisant les vibrations sur les bras et les mains, il permet une utilisation plus confortable et plus longue et prolonge la durée de vie de la machine.

Le marteau ne nécessite qu'une pression suffisante pour enclencher le contrôle actif des vibrations. Une pression trop importante n'augmente pas la vitesse de perforation

Outil DEWALT prêt à être étiqueté (Fig. A)

Accessoire en option

Votre marteau est livré avec des trous de fixation **11** et des fixations prévus pour installer une balise d'outil DEWALT. Vous aurez besoin d'un embout T15 pour installer la balise. Cette balise d'outil DEWALT a été conçue pour suivre et localiser les outils électriques, les équipements et les machines professionnels grâce à l'application DEWALT Tool Connect™. Pour installer correctement la balise d'outil DEWALT, consultez le manuel Balise d'outil DEWALT.

Interrupteur de verrouillage en position Marche (Fig. A)

Mode Burinage uniquement

L'interrupteur de verrouillage **7** offre plus de confort pour les interventions plus longues. Pour verrouiller l'outil en position

Marche, enfoncez l'interrupteur de verrouillage pendant que l'outil est en marche. L'outil continue à fonctionner une fois l'interrupteur relâché. Pour déverrouiller et éteindre l'outil, enfoncez et puis relâchez l'interrupteur.

Variateur de vitesse et contrôle d'impact électroniques (Fig. A)

La vitesse et le contrôle d'impact électroniques permettent l'utilisation de plus petits forets sans risque que le foret ne se brise, le burinage de matériaux légers et friables sans éclats et le contrôle optimisé de l'outil pour les interventions de ciselage demandant plus de précision.

Pour régler la molette de vitesse et de contrôle d'impact électronique **8**, tournez-la jusqu'au niveau souhaité. Plus de chiffre est élevé, plus la vitesse et la force de l'impact sont grandes. Le réglage de la molette rend l'outil extrêmement polyvalent, il peut ainsi être adapté pour de nombreuses applications différentes. Le réglage nécessaire dépend de la taille de l'embout et de la dureté de la matière devant être percée.

- Utilisation d'accessoires plus petits sans risque de rupture ; rupture réduite lors du ciselage ou du perçage dans les matériaux tendres ou cassants ;
- Contrôle optimal de l'outil pour un ciselage précis.

Limiteur de couple

En cas de blocage d'un foret, l'entraînement de la tige de ce foret est interrompu. Du fait des forces qui en résultent, tenez toujours l'outil à deux mains et gardez une posture stable. Après une surcharge, relâchez et enfoncez la gâchette pour ré-enclencher l'entraînement.

Embrayage mécanique

Cet outil est équipé d'un embrayage mécanique. L'activation de l'embrayage est indiquée par un cliquetis et l'augmentation des vibrations.

Système anti-rotation

En plus de l'embrayage, un système anti-rotation offre un meilleur confort grâce à une technologie anti-rotation intégrée, capable de détecter la perte de contrôle du marteau par l'utilisateur. Lorsqu'un blocage est détecté, le couple et la vitesse sont instantanément stoppés. Cette fonction empêche la rotation de l'outil sur lui-même.

Le témoin rouge du système anti-rotation **9** s'allume pour indiquer l'état.

Témoin système anti-rotation et révision (Fig. A)

Votre marteau burineur dispose de deux témoins pour indiquer la fonction Système anti-rotation et le besoin de révision. Consultez le tableau pour obtenir plus d'informations sur le fonctionnement des témoins lumineux.

Fonctionnement des témoins lumineux

Descriptif



Rouge (clignotant)

Verrouillage/Révision

Le témoin du système anti-rotation **9** clignote si l'interrupteur de verrouillage en position Marche **7** est utilisé dans n'importe quel autre mode que le mode Burinage ou si l'outil rencontre un problème ou si les balais sont complètement usés.



Rouge (fixe)

Système anti-rotation

Le système anti-rotation est activé.



Jaune (fixe)

Révision des balais

Le témoin jaune d'usure des balais **10** s'allume lorsque les balais carbone sont presque complètement usés pour indiquer que l'outil doit être révisé au plus tard avant les prochaines 8 heures d'utilisation.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Poignée latérale (Fig. A, B)



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, utilisez TOUJOURS l'outil avec la poignée latérale correctement installée. Dans le cas contraire, la poignée latérale peut glisser pendant l'utilisation de l'outil et entraîner une perte de contrôle. Tenez l'outil des deux mains pour maximiser le contrôle.

La poignée latérale **13** se fixe sur l'avant du carter d'engrenage et elle peut être pivotée à 360° pour permettre l'utilisation de la main droite ou de la gauche.

Installation de la poignée latérale droite (Fig. B)

1. Élargissez l'anneau de la poignée latérale **13** en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Faites glisser l'ensemble sur le nez de l'outil, en passant à travers l'anneau en acier **14** et sur le collier **2** après le porte-burin et le manchon.
3. Tournez l'ensemble de la poignée latérale dans la position voulue. Pour le perçage à percussion horizontal avec un foret industriel, placez la poignée latérale à un angle d'environ 20° par rapport à l'outil pour que le contrôle soit optimal.

- Fixez l'ensemble de la poignée latérale en place en vissant fermement la poignée **13** dans le sens des aiguilles d'une montre sans que l'ensemble ne bouge.

Embout et porte-embout

AVERTISSEMENT : risque de brûlures. Portez **TOUJOURS** des gants pour changer les embouts. Les parties métalliques accessibles de l'outil et les embouts peuvent devenir extrêmement chauds pendant l'utilisation. Les petites chutes de matière peuvent vous blesser les mains si elles sont nues.

Le marteau rotatif peut être équipé de différentes mèches et burins en fonction de l'application voulue. **N'utilisez que des mèches et des burins bien aiguisés.**

Montage et démontage des accessoires SDS max® (Fig. F)

Cette machine utilise des forets et burins SDS max® (voir l'encadré de la Figure F pour la coupe en section d'une tige de foret SDS max®).

- Nettoyez la tige du foret.
- Rétractez le manchon de verrouillage **6** et insérez la tige du foret.
- Libérez le manchon de verrouillage et tournez légèrement la mèche jusqu'à ce que la bague s'enclenche en position.
- Tirez sur le foret pour vérifier qu'il est correctement verrouillé. La fonction de percussion nécessite que le foret puisse se déplacer axialement de plusieurs centimètres lorsqu'il est verrouillé dans le porte-outil.
- Pour retirer la mèche, tirez le manchon/le collier de verrouillage du porte-embout **6** vers l'arrière et tirez sur la mèche pour la sortir du porte-embout **5**.

SDS plus® et SDS max® sont des marques commerciales déposées appartenant à Robert Bosch GmbH

FONCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation

- AVERTISSEMENT** : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.
- AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.
- AVERTISSEMENT** : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Position correcte des mains (Fig. A, E)




- AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.
- AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée latérale **13** avec l'autre main sur la poignée principale **4**.

Modes de fonctionnement (Fig. A)

- AVERTISSEMENT** : ne changez pas le mode de fonctionnement lorsque l'outil est en marche.
- ATTENTION** : n'utilisez jamais l'outil en mode Perforation rotative ou Marteau rotatif si un embout de burinage se trouve dans le porte-embout. Des blessures ou l'endommagement de l'outil pourraient en résulter.

Votre outil est équipé d'une molette de sélection de mode **3** qui permet de choisir le bon mode de fonctionnement en fonction de l'opération à réaliser.

Symbole	Mode	Application
	Percussion rotative	Perçage de béton et de maçonnerie
	Percussion seulement	Burinage léger
	Réglage de l'embout	Réglage de la position du burin

Pour choisir un mode de fonctionnement

- Tournez la molette de sélection de mode de façon que la flèche pointe vers le symbole correspondant au mode voulu.

REMARQUE : La flèche sur la molette de sélection de mode **3** doit tout le temps pointer vers le symbole du mode. Il n'existe aucune autre position utilisable entre ces positions. Il peut être nécessaire de faire brièvement tourner le moteur après être passé du mode «Percussion seulement» aux modes «Rotatifs» afin de réaligner les pignons.

Réglage de la position du burin (Fig. A)

Le burin peut être positionné et verrouillé dans 24 positions différentes.

- Faites tourner le commutateur de mode **3** jusqu'à ce qu'il indique la position **0**.
- Faites pivoter le burin jusqu'à la position voulue.
- Réglez le commutateur de mode **3** en position « percussion seulement ».
- Faites tourner le burin jusqu'à ce qu'il se bloque en position.

Exécuter une tâche (Fig. A)



AVERTISSEMENT : AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, assurez-vous **TOUJOURS** que l'ouvrage est correctement ancré ou fixé. Si vous percez dans un matériau fin, utilisez un morceau de bois en support afin de ne pas endommager la matière.

Mise en marche et arrêt de l'appareil (Fig. A)

Appuyez sur la gâchette **1** pour mettre l'outil en marche.

Pour arrêter l'outil, relâcher la gâchette.

Perçage avec un foret (Fig. A)

1. Introduisez le foret approprié.
2. Réglez le commutateur de mode **3** en position de perçage à percussion.
3. Réglez le variateur de vitesse électronique et contrôle d'impact **8**.
4. Montez et ajustez la poignée latérale **13**.
5. Repérez l'endroit où le trou doit être percé.
6. Placez le foret sur le point et mettez l'outil en marche.
7. Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Perçage avec un trépan (Fig. A)

1. Introduisez le trépan approprié.
2. Assemblez le foret à centrer dans le trépan.
3. Réglez le commutateur de mode **3** en position de perçage à percussion.
4. Tournez le variateur de vitesse électronique et contrôle d'impact **8** sur un réglage de vitesse moyenne ou élevée.
5. Montez et ajustez la poignée latérale **13**.
6. Placez le foret de centrage sur le point et mettez l'outil en marche. Percer jusqu'à ce que le trépan pénètre d'environ 1 cm dans le béton.
7. Arrêtez l'outil et retirez le foret de centrage. Remettez le trépan dans le trou et continuez le perçage.
8. Lors du perçage à travers une structure plus épaisse dans la profondeur du trépan, rompez le cylindre de béton ou la carotte à l'intérieur du trépan à intervalles réguliers. Pour éviter les ruptures involontaires du béton autour du trou, percez d'abord un trou du diamètre du foret de centrage à travers toute la structure. Effectuez ensuite la trépanation à moitié d'un côté et de l'autre.
9. Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Burinage et ciselage (Fig. A)

1. Insérez le burin approprié et faites-le tourner à la main pour le verrouiller dans l'une des 24 positions. Consultez la section **Réglage de la position du burin**.
2. Réglez le commutateur de mode **3** en position de percussion uniquement.
3. Réglez le variateur de vitesse électronique et contrôle d'impact **8**.
4. Montez et ajustez la poignée latérale **13**.
5. Mettez l'outil en marche et commencez le travail.

6. Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Recommandations pour le fonctionnement de l'outil

- Pendant le perçage, appliquez toujours une pression suffisante perpendiculairement à l'embout, mais ne poussez pas de manière excessive afin d'éviter que le moteur ne cale ou que le foret ne dévie. Un écoulement fluide et régulier de poussière indique que la vitesse de perçage est correcte.
- Si vous percez un matériau fin ou d'une matière friable, utilisez un morceau de bois en support afin de ne pas endommager la pièce à travailler.



AVERTISSEMENT :

- *n'utilisez pas cet outil pour mélanger ou pomper plus facilement des fluides combustibles ou explosifs (essence, alcool, etc.).*
- *ne mélangez et ne remuez pas de liquides inflammables étiquetés en conséquence.*

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décupant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DeWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Différents types de mèches et de ciseaux SDS max® sont disponibles en option. Les accessoires et les pièces utilisés doivent être régulièrement lubrifiés autour du point de raccord SDS max®.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site www.2helpU.com.

Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

TRAPANO ROTATIVO PER USO INTENSIVO

D25614

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		D25614
Tensione	V_{AC}	230
Tipo		1
Velocità a vuoto	min^{-1}	190–380
Battiti a vuoto al minuto	bpm	1450–2900
Potenza assorbita	W	1350
Energia a impatto singolo (EPTA 05/2009)	J	10,5
Capacità ottimale di foratura calcestruzzo:	mm	16–32
Capacità massima di foratura calcestruzzo	mm	45
Capacità massima di carotaggio calcestruzzo	mm	125
Portautensile		SDS max®
Peso	kg	7,8

Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma vettore triassiale) ai sensi della norma EN60745-2-6

L_{PA} (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	93
L_{WA} (livello potenza sonora)	dB(A)	104
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3

Foratura		
Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h,HD}$ =	m/s^2	10,7*
Incertezza K =	m/s^2	1,5
Modalità scalpello		
Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h,Cheq}$	m/s^2	9,2*
Incertezza K =	m/s^2	1,5

*Misurata a livello dell'impugnatura laterale. La vibrazione a livello dell'impugnatura laterale è maggiore rispetto quella avvertita a livello dell'impugnatura principale.

Il livello di emissione di vibrazione e/o rumore indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo una procedura standardizzata prevista dalle norme EN62841 e potrebbe essere utilizzato per mettere a confronto elettrotensili diversi. È possibile utilizzarlo per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠️ AVVERTENZA: il livello di emissione di vibrazione dichiarato si riferisce alle applicazioni principali dello strumento. Se tuttavia lo strumento viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi oppure è sottoposto a scarsa manutenzione, il livello di emissione di vibrazione potrebbe differire da tale valore. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte lo strumento viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre in maniera significativa il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione, quali: sottoporre lo strumento e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (importante per la vibrazione) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Trapano rotativo per uso intensivo D25614

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati Tecnici** sono conformi alle normative:

EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022,
EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germania
30.12.2022



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza


Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**


 **ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.

 Segnala il pericolo di scosse elettriche.

 Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI

 **AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio

e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eeguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza riguardanti i martelli demolitori

- **Utilizzare protezioni acustiche.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura/le impugnature ausiliaria/e se fornita/e in dotazione con il tassellatore.** Un'eventuale perdita di controllo dell'utensile può causare lesioni alle persone.
- **Sostenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui esso potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.** Gli accessori di taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotensile e possono provocare la folgorazione dell'operatore.

Istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo di punte lunghe con trapani rotativi

- **Iniziare sempre a eseguire un foro a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** In caso contrario è probabile che la punta si pieghi se viene lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo in lavorazione, con la possibilità che si verifichino lesioni a persone.

- **Esercitare pressione solo in linea diretta con la punta. Non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi causando rottura o perdita di controllo, con conseguenti possibili lesioni a persone.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive valide per trapani tassellatori

- **Usare morsa o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo in lavorazione a un piano stabile.** Tenere fermo il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo non ne assicura la stabilità e potrebbe comportare la perdita di controllo dell'elettro utensile.
- **Indossare occhiali di sicurezza a mascherina o altri dispositivi di protezione per gli occhi.** Le operazioni di tassellatura possono provocare l'emissione di schegge. Le particelle scagliate in aria possono causare danni permanenti alla vista. Indossare una mascherina anti-polvere o un respiratore per le applicazioni che generano polvere. È possibile che si renda necessario indossare protezioni acustiche per la maggior parte delle applicazioni.
- **Mantenere sempre una presa stabile sull'utensile.** Non tentare di utilizzare l'utensile senza tenerlo con entrambe le mani. Si raccomanda di utilizzare sempre l'impugnatura laterale. L'utilizzo di questo utensile con una sola mano provocherà la perdita del controllo. Anche lo sfondamento o l'impatto con materiali duri come ad esempio sbarre può essere pericoloso. Serrare bene l'impugnatura laterale prima dell'uso.
- **Non utilizzare questo elettro utensile per periodi di tempo prolungati.** La vibrazione generata dall'elettro utensile in funzione potrebbe risultare dannosa alle mani e alle braccia. Indossare dei guanti per ammortizzare ulteriormente la vibrazione e limitare l'esposizione facendo pause frequenti.
- **Non ricondizionare le punte da soli.** Il ricondizionamento deve essere eseguito da un tecnico autorizzato. Le punte ricondizionate impropriamente potrebbero causare lesioni personali.
- **Indossare guanti durante l'uso dell'elettro utensile o la sostituzione delle punte.** Le parti metalliche accessibili sull'elettro utensile e le punte potrebbero diventare estremamente calde durante l'uso. Piccole particelle di materiale rotto potrebbero arrecare danni alle mani nude.
- **Non appoggiare mai l'utensile finché l'accessorio non si è completamente arrestato.** Le punte in movimento potrebbero causare lesioni alle persone.
- **Non colpire le punte inceppate con un martello per sbloccarle.** Frammenti di metallo o trucioli di materiale potrebbero staccarsi e provocare lesioni alle persone.
- **Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla punta rotante.** Non avvolgere il cavo intorno a qualsiasi parte del corpo. Un cavo elettrico avvolto intorno a una punta in rotazione può causare lesioni personali e la perdita del controllo.
- **Quando si lavora sopra il pavimento, assicurarsi che l'area sottostante sia sgombra.** La caduta di componenti può causare lesioni agli astanti.

Riduzione dell'esposizione alla polvere

Prima di iniziare a lavorare verificare la classe di pericolosità della polvere che sarà generata durante la lavorazione.



AVVERTENZA: la polvere può essere dannosa per la salute, per via del contatto o la respirazione di polvere creata durante il processo di lavorazione utilizzando un elettro utensile e altre attività di costruzione contenenti sostanze chimiche, minerali o particelle note per causare infezioni respiratorie, reazioni allergiche, tumori, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi dell'utente o degli astanti.

- Tali polveri possono essere generate, ad esempio, quando si lavora su legni duri come faggio o quercia, vernici a base di piombo, su calcestruzzo, muratura o pietre contenenti quarzo.
- Il materiale contenente amianto può essere maneggiato esclusivamente da personale specializzato.
- Osservare le norme pertinenti in vigore nel proprio Paese per i materiali da lavorare.
- Utilizzare un aspiratore di polvere o un sistema di aspirazione con una classe di protezione ufficialmente approvata in conformità con le normative locali sulla protezione dalla polvere e adatto al materiale su cui lavorare.
- Catturare le particelle di polvere risultanti direttamente alla fonte ed evitare i depositi nell'area circostante. Utilizzare a tale scopo accessori di aspirazione adeguati.

Misure aggiuntive:

- Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Indossare un respiratore idoneo per il tipo di polvere generata.

Rischi residui

I seguenti rischi sono inerenti all'uso di questi martelli rotanti:

- lesioni causate dall'aver toccato le parti rotanti o parti calde dell'apparato

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- menomazioni uditive;
- rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione dell'accessorio;
- Rischi alla salute causati dall'inalazione di polveri sviluppatasi durante le lavorazioni in calcestruzzo e/o muratura.
- rischio di lesioni personali dovuti alle particelle volatili.
- rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante l'uso;
- rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN62841, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DEWALT o da un centro di assistenza autorizzato.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Trapano rotativo
- 1 Impugnatura laterale
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

Posizione del codice data (Fig. B)

Il codice data di produzione **11** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Grilletto di azionamento
- 2 Canna anteriore (collare)
- 3 Interruttore di selezione della modalità
- 4 Impugnatura principale
- 5 Portapunte
- 6 Manicotto di bloccaggio
- 7 Interruttore di bloccaggio di sicurezza
- 8 Selettore del controllo elettronico velocità e percussione
- 9 Spia a LED del sistema antirrotazione rossa
- 10 Spia a LED di usura spazzole gialla

11 Fori di montaggio della targhetta per utensili DEWALT

12 Codice data

Utilizzo Previsto

Il trapano rotativo elettropneumatico per uso intensivo è concepito per applicazioni professionali di foratura e scalpellatura di muratura.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo trapano rotativo elettropneumatico per uso intensivo è un elettrotensile professionale.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato.

Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Funzione di avviamento lento

La funzione di avviamento lento consente all'apparato di accelerare lentamente nella fase di avviamento: ciò permette l'accelerazione progressiva, evitando lo strappo iniziale.

La funzione di avviamento lento riduce anche la reazione immediata della coppia massima trasmessa all'ingranaggio e all'operatore se l'apparato viene avviato con la punta del trapano in un foro esistente.

Sistema di controllo attivo delle vibrazioni (AVC)

Per il migliore controllo delle vibrazioni tenere l'utensile come descritto nel **Corretto posizionamento delle mani** e applicare una pressione sufficiente a far sì che dispositivo di smorzamento sull'impugnatura principale sia circa a metà corsa.

Il controllo attivo delle vibrazioni neutralizza le vibrazioni di rimbalzo dal meccanismo del tassellatore. Riducendo le vibrazioni sulla mano e sul braccio, permette un uso più confortevole per periodi di tempo più lunghi e aumenta la durata dell'unità.

Il tassellatore necessita solo di una pressione sufficiente a innestare il controllo attivo delle vibrazioni. Se si applica una pressione eccessiva l'operazione di foratura non risulterà più veloce e il controllo attivo delle vibrazioni non si innesterà.

Predisposto per l'applicazione della Targhetta per utensili DEWALT (Fig. A)

Accessorio opzionale

Il trapano è dotato di fori **11** e dispositivi di fissaggio per l'applicazione di una targhetta per utensili DEWALT. Per inserire la targhetta sarà necessaria una punta da trapano T15. La targhetta per utensili DEWALT è concepita per tenere traccia e localizzare elettrotensili, apparecchiature e macchine professionali che utilizzano l'app Tool Connect™ di DEWALT. Per la corretta applicazione della targhetta per utensili DEWALT consultare il relativo manuale.

Interruttore di bloccaggio di sicurezza (Fig. A)

(solo nella modalità di scalpellatura)

L'interruttore di bloccaggio di sicurezza **7** offre un maggiore comfort nelle applicazioni che richiedono un uso prolungato dell'utensile. Per bloccare il funzionamento dell'utensile, premere l'interruttore di bloccaggio di sicurezza mentre l'utensile è in funzione. L'utensile riprende a funzionare premendo di nuovo l'interruttore. Per sbloccare e spegnere l'utensile, premere e rilasciare l'interruttore.

Controllo elettronico della velocità di rotazione e della percussione (Fig. A)

Il controllo elettronico della velocità e della percussione consente l'uso punte più piccole senza il rischio che si rompano, la foratura materiali leggeri e fragili senza che vadano in mille pezzi e il controllo ottimale del trapano per applicazioni di scalpellatura precise.

Per impostare la manopola del comando elettronico della velocità di rotazione e della percussione **8**, ruotare la manopola al livello desiderato. Più è alto il numero, maggiore la velocità e la potenza di percussione. Le impostazioni della manopola rendono l'utensile flessibile e adattabile per molte applicazioni diverse. L'impostazione richiesta dipende dalla dimensione della punta e dalla durezza del materiale da perforare.

- Impiego di accessori di piccole dimensioni senza rischio di rottura; riduzione al minimo delle rotture durante la scalpellatura o la foratura di materiali morbidi o fragili;
- Gestione ottimale dell'apparato per scalpellature di precisione.

Limitatore di coppia

In caso di inceppamento di una punta da trapano, la trasmissione al mandrino del trapano viene interrotta. A causa delle forze risultanti, tenere sempre l'utensile con entrambe le mani e adottare una posizione stabile. Dopo il sovraccarico, rilasciare e premere l'interruttore di azionamento a grilletto per innestare nuovamente la trasmissione.

Frizione meccanica

Questi utensili sono dotati di una frizione meccanica.

L'indicazione di attivazione della frizione sarà un suono sibilante udibile insieme a una maggiore vibrazione.

Sistema antirotazione

In aggiunta alla frizione, un sistema anti-rotazione offre un maggior livello di comfort per l'utente tramite una tecnologia anti-rotazione a bordo in grado di rilevare se l'utente perde il controllo del martello pneumatico. Quando viene rilevato un inceppamento, la coppia e la velocità si arrestano immediatamente. Questa funzione impedisce la rotazione automatica dell'utensile.

La spia del sistema antirotazione **9** rossa si illumina per indicare lo stato.

Spie a LED della funzione sistema antirotazione e di manutenzione (Fig. A)

Il trapano rotativo è dotato di due spie a LED, una per la funzione sistema anti-rotazione e l'altra per la manutenzione.

Per maggiori informazioni sulla funzionalità delle spie a LED fare riferimento alla tabella.

Funzione spia a LED	Descrizione
 Spia rossa (lampeggiante)	Bloccaggio/Manutenzione La spia a LED del sistema antirotazione (ADC) 9 lampeggia quando viene utilizzato l'interruttore di bloccaggio di sicurezza 7 in qualsiasi modalità, ad eccezione della modalità di scalpellatura, o in caso di guasto dell'utensile o di completa usura delle spazzole.
 Spia rossa (accesa fissa)	Sistema antirotazione La sistema anti-rotazione è innestata.
 Spia rossa (accesa fissa)	Manutenzione delle spazzole La spia LED di usura delle spazzole gialla 10 si accende quando lo stato di usura delle spazzole al carbonio ha quasi raggiunto il limite massimo ed è necessaria la sostituzione entro le successive 8 ore di utilizzo.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Impugnatura laterale (Fig. A, B)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, utilizzare **SEMPRE** l'utensile con l'impugnatura laterale correttamente installata. L'insosservanza di questa precauzione potrebbe provocare lo scivolamento dell'impugnatura laterale durante l'utilizzo dell'utensile e la conseguente perdita di controllo. Tenere l'utensile con entrambe le mani per incrementare al massimo il controllo.

L'impugnatura laterale **13** si aggancia alla parte anteriore dello scomparto ingranaggi e può essere ruotata di 360° per essere utilizzata sia con la mano destra che con la sinistra.

Montaggio dell'impugnatura laterale dritta (Fig. B)

1. Ampliare l'apertura dell'anello dell'impugnatura laterale **13** ruotandola in senso antiorario.
2. Fare scorrere il gruppo sul nasello dell'utensile attraverso l'anello di acciaio **14** e sul collare **2** oltre il portautensile e il manicotto.

- Far quindi ruotare tutto l'insieme di fissaggio dell'impugnatura laterale orientandolo nella posizione più congeniale. Per la tassellatura orizzontale con una punta pesante, posizionare il gruppo dell'impugnatura laterale a un angolo di circa 20° all'utensile per un controllo ottimale.
- Bloccare l'insieme di fissaggio dell'impugnatura laterale in posizione stringendo saldamente l'impugnatura **13** ruotandola in senso orario in modo che l'insieme non ruoti.

Punta e portapunta

AVVERTENZA: pericolo di ustioni. Quando si cambiano le punte indossare **SEMPRE** dei guanti. Le parti metalliche accessibili sull'utensile e le punte potrebbero diventare estremamente calde durante l'uso. Piccole particelle di materiale rotto potrebbero danneggiare le mani nude.

Sul trapano rotativo possono essere montati punte e scalpelli diversi in base all'applicazione desiderata. **Utilizzare solamente punte e scalpelli appuntiti.**

Inserimento e rimozione degli accessori ad attacco SDS max® (Fig. F)

Questa macchina usa punte e scalpelli ad attacco SDS max® fare riferimento all'inserito di Fig. F per la sezione trasversale dell'attacco di una punta SDS max®).

- Pulire lo stelo della punta.
- Tirare indietro il manicotto di bloccaggio **6** e inserire lo stelo della punta.
- Rilasciare il manicotto e ruotare leggermente la punta finché il manicotto non scatta in posizione.
- Tirare la punta per verificare che sia correttamente bloccata. Per il funzionamento a percussione si rende necessario che la punta possa muoversi di alcuni centimetri lungo il proprio asse, dopo essere stata fissata nel portapunta.
- Per rimuovere una punta, tirare indietro il manicotto di bloccaggio/collare del portapunta **6** ed estrarre la punta dal portapunta **5**.

SDS plus® e SDS max® sono marchi registrati di Robert Bosch GmbH

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

Corretto posizionamento delle mani

(Fig. A, E)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura laterale **2**, e l'altra mano sull'impugnatura principale **5**.

Modalità operative (Fig. A)



AVVERTENZA: non selezionare la modalità operativa quando l'utensile è in funzione.



ATTENZIONE: non utilizzare mai nella modalità Foratura rotativa o Foratura a percussione rotativa con la punta a scalpello nel portapunta. Potrebbero essere causate lesioni personali e danneggiature sull'utensile.

Il tassellatore elettropneumatico è dotato di una manopola di selezione della modalità **3** adatta per l'operazione desiderata.

Simbolo	Modalità	Applicazione
	Foratura a percussione rotativa	Lavori su calcestruzzo e muratura
	Solo martellamento	Scalpellatura leggera
	Regolazione della punta	Regolazione della posizione della punta dello scalpello

Per selezionare una modalità operativa, procedere come descritto di seguito.

- Ruotare la manopola di selezione della modalità in modo che la freccia punti verso il simbolo corrispondente alla modalità desiderata.

NOTA: La freccia sulla manopola di selezione **3** deve essere sempre indirizzata sul simbolo modalità. Non vi sono posizioni di modalità operative intermedie. Dopo essere passati dalla modalità di solo martellamento a quella di foratura rotativa potrebbe essere necessario avviare brevemente il motore per allineare gli ingranaggi.

Impostazione della posizione scalpello (Fig. A)

Lo scalpello può essere impostato e bloccato in 24 posizioni diverse.

- Ruotare il selettore di modalità **3** finché non punta verso la posizione **0**.
- Ruotare lo scalpello nella posizione desiderata.
- Impostare il selettore di modalità **3** in posizione di "Solo martellamento."
- Ruotare lo scalpello finché non si blocca in posizione.

Esecuzione di un lavoro (Fig. A)



AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI ASSICURARSI SEMPRE che il pezzo il lavorazione sia ancorato o fissato saldamente. Durante la foratura di materiali di piccolo spessore utilizzare un blocco di legno come supporto per evitare di danneggiare il materiale.

Accensione e spegnimento (Fig. A)

Per mettere in funzione l'apparato, premere l'interruttore di azionamento **1**.

Per fermare l'apparato, rilasciare l'interruttore di azionamento.

Foratura con punte integrali (Fig. A)

1. Inserire la punta appropriata.
2. Impostare il selettore di modalità **3** in posizione di trapanatura a percussione.
3. Regolare al valore desiderato il selettore elettronico della velocità e dell'impatto **8**.
4. Montare l'impugnatura laterale **13** e regolarne il posizionamento.
5. Fare un segno laddove si intende praticare il foro.
6. Collocare la punta sull'area prescelta e accendere l'attrezzo.
7. Spegnerne sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Foratura con punte a corona (Fig. A)

1. Inserire la punta a corona del tipo richiesto.
2. Assemblare la punta di centraggio nella punta a corona.
3. Impostare il selettore di modalità **3** in posizione di trapanatura a percussione.
4. Regolare il selettore elettronico della velocità e dell'impatto **8** a una velocità moderata o alta.
5. Montare l'impugnatura laterale **13** e regolarne il posizionamento.
6. Collocare la punta di centraggio sull'area prescelta e accendere l'attrezzo. Iniziare la foratura arrestandosi quando la punta a corona è penetrata per 1 cm circa nel calcestruzzo.
7. Arrestare l'attrezzo ed estrarre la punta di centraggio. Inserire la punta a corona nel foro e procedere con la foratura.
8. Se si fora in una struttura di spessore maggiore della profondità della punta a corona eliminare ad intervalli regolari il calcestruzzo all'interno della punta. Per evitare di asportare o fessurare involontariamente il calcestruzzo intorno al foro, ricavare prima un foro passante del diametro della punta di centraggio, il quale attraverserà tutta la struttura. Quindi procedere perforando con la punta a corona da entrambi i lati.
9. Spegnerne sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Scheggiatura e scalpellatura (Fig. A)

1. Inserire lo scalpello del tipo richiesto e ruotarlo manualmente per bloccarlo in una delle

24 posizioni possibili. Fare riferimento al paragrafo **Indicizzazione della posizione scalpello**.

2. Impostare il selettore di modalità **3** in posizione di martellamento solo.
3. Regolare al valore desiderato il selettore elettronico della velocità e dell'impatto **8**.
4. Montare l'impugnatura laterale **13** e regolarne il posizionamento.
5. Accendere l'attrezzo e iniziare a lavorare.
6. Spegnerne sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Raccomandazioni per il funzionamento del dispositivo

- Esercitare sempre una pressione in linea retta con la punta durante la trapanatura per agevolare l'azione di foratura senza però spingere eccessivamente, in modo da non bloccare il motore o deformare la punta. La fuoriuscita continua e regolare di materiale dal foro è indice di un funzionamento adeguato.
- Durante la foratura di materiali sottili o materiali soggetti alla scheggiatura utilizzare un blocco di legno come supporto per evitare di danneggiare il pezzo da lavorare.



AVVERTENZA:

- non usare questo utensile per miscelare o pompare liquidi facilmente infiammabili o esplosivi (benzina, alcol, ecc.).
- non miscelare o agitare liquidi infiammabili etichettati come tali.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Vari tipi di punte e scalpelli SDS max® sono disponibili come accessori opzionali. Gli accessori e le dotazioni usati devono essere regolarmente lubrificati intorno al raccordo SDS max®. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Tutela ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.



I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili online all'indirizzo www.2helpU.com.

Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

HAMERBOORMACHINE VOOR ZWARE TOEPASSINGEN

D25614

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische Gegevens

		D25614
Spanning	V _{AC}	230
Type		1
Snelheid zonder weerstand	min ⁻¹	190–380
Slagen per minuut onbelast	bpm	1450–2900
Vermogen	W	1350
Enkelslagenergie (EPTA 05/2009)	J	10,5
Optimale boordiepte in beton	mm	16–32
Maximale boordiepte in beton	mm	45
Maximale kernboordiepte in beton	mm	125
Gereedschapshouder		SDS max [®]
Gewicht	kg	7,8
Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgen EN60745-2-6.		
L _{PA} (emissie geluidsdrukniveau)	dB(A)	93
L _{WA} (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	104
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3

Boren		
Vibratie-emissiewaarde a _{h,HD} =	m/s ²	10,7*
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5
Beitelen		
Vibratie-emissiewaarde a _{h,Cheq}	m/s ²	9,2*
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5

*Gemeten bij de zijhandgreep. De trillingen zijn bij de zijhandgreep heviger dan bij de hoofdhandgreep.

Het vibratie- en/of lawaai-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test die wordt gegeven in EN62841 en u kunt ermee het ene gereedschap met het andere vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie- en/of lawaai-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of lawaai-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie en/of lawaai moet ook worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat

maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Kijk naar aanvullende veiligheidsmaatregelen voor het beschermen van de gebruiker tegen de effecten van vibratie en/of lawaai, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires goed, houd de handen warm (relevant voor vibraties), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Hamerboormachine voor zware toepassingen D25614

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met:

EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022,
EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Duitsland
30.12.2022



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden **tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen** leiden tot **de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan** leiden tot **kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende**

onderdelen. Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.

- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat**

u de veiligheidsbeginselen kunt negeren. Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype,

kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.

- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.
- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

Veiligheidswaarschuwingen voor hamers

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de hulphandgre(e)p(en) indien geleverd bij het gereedschap.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u een bedieningshandeling uitvoert waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Accessoires van gereedschap die in contact komen

met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

Veiligheidsinstructie bij het gebruik van lange boren in hamerboormachines

- **Begin altijd met boren op een lagere snelheid met het boorbit in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk buigen als de boor vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, en dat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en oefen niet uitzonderlijk veel druk uit.** Boren kunnen buigen wat kan leiden tot breuk of verlies van controle, wat persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor klopboorhamers

- **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.
- **Draag een veiligheidsbril of andere bescherming van uw ogen.** Tijdens het werken met de beitelhamer kunnen er kleine stukjes materiaal in het rond vliegen. Deeltjes die worden weggeslingerd, kunnen permanente beschadiging van de ogen veroorzaken. Draag een stofkap of stofmasker voor toepassing die stof genereren. Voor de meeste toepassingen zal misschien gehoorbescherming nodig zijn.
- **Houd het gereedschap te allen tijde stevig vast.** Probeer niet te werken met dit gereedschap zonder het met beide handen vast te houden. U wordt geadviseerd te allen tijde de zijhandgreep te gebruiken. Wanneer u dit gereedschap met één hand bedient zal dat leiden tot verlies van controle. Ook kan het gevaarlijk zijn bij het doorbreken van of stuiten op harde materialen zoals betonijzer. Draai vóór gebruik de zijhandgreep stevig vast.
- **Werk niet lange tijd achtereenvolgend met dit gereedschap.** Trilling die wordt veroorzaakt door de slagboorwerking van het gereedschap, kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Draag handschoenen zodat de trillingen worden opgevangen en beperk de blootstelling door regelmatig rustperiodes in te lassen.
- **Slijp niet zelf de beitels.** Dit moeten door een erkende specialist worden gedaan. Wanneer beitels niet goed zijn geslepen kan dat letsel veroorzaken.
- **Draag handschoenen wanneer u met het gereedschap werkt of wanneer u beitels wisselt.** Bereikbare metalen delen van het gereedschap en boortjes kunnen uitermate heet worden tijdens het gebruik. Kleine stukjes afgebroken materiaal kunnen blote handen verwonden.
- **Leg het gereedschap nooit neer voordat het volledig tot stilstand is gekomen.** Bewegende beitels kunnen letsel veroorzaken.

- **Probeer niet vastgelopen beitels met een hamer los te slaan.** Metalen deeltjes of deeltjes materiaal kunnen loskomen en letsel veroorzaken.
- **Houd het netsnoer weg bij de ronddraaiende bit.** Wikkel het netsnoer niet om een deel van uw lichaam. Een netsnoer dat door een ronddraaiende beitel wordt gegrepen, kan persoonlijk letsel en verlies van controle veroorzaken.
- **Verzeker bij het werken op hoogte, dat het onderliggende gebied vrij is.** Vallende onderdelen kunnen omstanders kwetsen.

De blootstelling aan stof verminderen

Controleer, vóór aanvang van het werk, de gevarencategorie van het stof dat tijdens het werk geproduceerd zal worden.



WAARSCHUWING: Stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Het aanraken of inademen van sommige soorten stof die tijdens het werken met elektrisch gereedschap en andere constructieactiviteiten gegenereerd worden, kunnen chemicaliën, mineralen of deeltjes bevatten die bekend staan om infecties van de luchtwegen, allergische reacties, kanker, geboortefouten of andere vruchtbaarheidsproblemen te veroorzaken bij de gebruiker of omstanders.

- Zulke soorten stof kunnen bijvoorbeeld gegenereerd worden tijdens het werken op hardhout, zoals beuk of eik, verf op loodbasis, beton, metselwerk of stenen die kwarts bevatten.
- Materiaal dat asbest bevat mag alleen door specialisten worden verwerkt.
- Bekijk de in uw land relevante regelgeving voor de materialen waar op gewerkt moet worden.
- Gebruik een stofzuiger of stofafzuigstelsel met een officieel goedgekeurde beschermingsklasse, om de plaatselijk geldende regelgeving inzake bescherming tegen stof en geschikt voor het materiaal waar op gewerkt moet worden na te leven.
- Vang de resterende stofdeeltjes direct bij de bron op en vermijd afzetting in de omliggende omgeving. Gebruik gepaste afzuigaccessoires voor dit doel.

Aanvullende maatregelen:

- Verzeker dat de werkplaats goed geventileerd is.
- Draagt adembescherming die geschikt is voor het soort stof dat wordt gegenereerd.

Overige risico's

De volgende risico's horen bij het gebruik van hamerboren:

- **Verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van de draaiende delen of hete delen van het gereedschap.**

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Een risico van het klemmen van de vingers wanneer het accessoire wordt gewisseld.

- *Gevaaren voor de gezondheid die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/ of metselwerk.*
- *Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN62841; daarom is geen aarding nodig.

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DEWALT of door een geautoriseerd servicebedrijf.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Hamerboor
- 1 Zijhandgreep
- 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

Positie datumcode (Afb. B)

De productiedatumcode **11** bestaat uit een code gevormd door een jaartal met 4 cijfers gevolgd door een weeknummer met 2 cijfers.

Beschrijving (Afb. A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- | | |
|---|---|
| 1 Aan/uit-schakelaar | 8 Kiezer elektronische snelheids- en slagregeling |
| 2 Voorste bus (kraag) | 9 Rood indicatielampje anti-rotatiesysteem |
| 3 Standselectieschakelaar | 10 Geel indicatielampje koolborstelslijtage |
| 4 Hoofdhandgreep | 11 Montagegaten DEWALT-gereedschapstas |
| 5 Bithouder | 12 Datumcode |
| 6 Vergrendelmof | |
| 7 Schakelaar voor vergrendeling in de Aan-stand | |

Gebruiksdoel

De hamerboor voor zware toepassingen is ontworpen voor professioneel boor- en beitelwerk in metselwerk.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze hamerboor voor zware toepassingen is professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ernaar zouden kunnen spelen.

Functie langzame start

Met de functie Langzame Start kan het gereedschap de snelheid langzaam opbouwen en zo wordt voorkomen dat bij het starten het boortje wegloopt uit de bedoelde boorpositie.

De functie Langzame Start vermindert ook de onmiddellijke koppelreactie die wordt overgebracht op de tandwielen en de gebruiker als de boorhamer wordt gestart met het boortje in een bestaand gat.

AVC-systeem (AVC - Active Vibration Control)

U kunt trillingen het beste tegengaan door het gereedschap vast te houden als wordt beschreven in **Juiste positie van de handen** en door niet meer druk uit te oefenen dan nodig is, zodat de dempingvoorziening op de hoofdhandgreep ongeveer halverwege staat.

De actieve trillingsdemping neutraliseert de trillingen die terugkomen van het hamerboormechanisme. Zo worden trillingen in hand en arm verminderd, kunt u langer en comfortabeler met het gereedschap werken en gaat het gereedschap langer mee.

De hamer vraagt slechts genoeg druk voor het inschakelen van de actieve trillingsdemping. Wanneer u te veel druk uitoefent werkt het gereedschap niet sneller en wordt de actieve trillingsdemping niet ingeschakeld.

DEWALT Tool Tag Gereed (Afb. A)

Als optie verkrijgbaar accessoire

Uw hamer wordt geleverd met montagegaten **11** en bevestigingsmateriaal voor het installeren van een DEWALT Tool Tag. U hebt voor het installeren van de tag een T15-bit nodig. De DEWALT Tool Tag is ontworpen voor het lokaliseren en het bijhouden van de locatie van professioneel elektrisch gereedschap, van apparatuur en machines die gebruik maken van de app DEWALT Tool Connect™. Raadpleeg voor de juiste installatie van de DEWALT Tool Tag de handleiding van de DEWALT Tool Tag.

Schakelaar voor vergrendeling in de Aan-stand (Afb. A)

Alleen in de stand voor afbikken

De schakelaar **7** voor vergrendeling in de Aan-stand biedt meer comfort bij toepassingen die een langdurig gebruik vragen. U kunt het gereedschap vergrendelen in de Aan-stand door de schakelaar voor vergrendeling in de Aan-stand in te drukken terwijl het gereedschap is ingeschakeld. Het gereedschap blijft ingeschakeld, nadat u de schakelaar hebt losgelaten. U kunt de vergrendeling in de Aan-stand opheffen en het gereedschap uitschakelen door de schakelaar in te drukken en los te laten.

Elektronische Snelheids- en Slagregeling (Afb. A)

Met de elektronische snelheids- en slagregeling kunnen kleinere boortjes worden gebruikt, zonder dat het gevaar bestaat dat het boortje breekt, er kan met de hamerboor in lichte en brosse materialen worden geboord zonder dat het materiaal in stukken breekt en het gereedschap kan optimaal worden gecontroleerd voor nauwkeurig beitelwerk.

U kunt de kiezer **8** voor elektronische snelheids- en slagregeling instellen door de kiezer op het gewenste niveau te zetten. Hoe hoger het getal, hoe groter de snelheid en de slagenergie. Door de instellingen van de kiezer is het gereedschap extreem flexibel en inzetbaar voor veel verschillende toepassingen. Wat de vereiste instelling is, hangt af van de afmeting van de bit en de hardheid van het materiaal waarin wordt geboord.

- Gebruik van kleinere accessoires zonder het risico van breuk; minimaal afbreken bij het beitelten of boren in zachte of brosse materialen;
- Optimale controle over het gereedschap voor nauwkeurig beitelten.

Overbelastingsbeveiliging

Bij vastlopen van het boortje wordt de aandrijving naar de booras onderbroken. Houd rekening met de krachten die hierdoor ontstaan, houd het gereedschap altijd met beide handen vast en ga stevig staan. Laat, wanneer de machine overbelast is, de aan/uit-schakelaar los en druk deze weer in zodat de aandrijving weer wordt ingeschakeld.

Mechanische koppeling

Dit gereedschap is voorzien van een mechanische koppeling. De inwerkingtreding van de koppeling wordt merkbaar door een ratelend geluid in combinatie met meer trilling.

Anti-rotatiesysteem

Er is niet alleen een koppeling maar er is een anti-rotatiesysteem dat de gebruiker meer comfort biedt door middel van een ingebouwde, anti-rotatietechnologie die kan detecteren of de gebruiker de controle over de hamer verliest. Wanneer wordt gedetecteerd dat de hamer vastloopt, worden het draaimoment en de rotatie onmiddellijk gestopt. Deze functie voorkomt dat het gereedschap zelf kan rondraaien.

Het rode indicatielampje **9** van het anti-rotatiesysteem geeft de status van het systeem aan.

Indicatielampje Anti-rotatiesysteem en Service (Afb. A)

De boorhamer is voorzien van twee indicatielampjes, die een aanduiding zijn van de anti-rotatiesysteem en van de noodzaak van onderhoud. Raadpleeg de tabel voor meer informatie over de functies van de indicatielampjes.

Functie indicatielampje	Beschrijving
 Rood (knipperend)	Vergrendeling in de Aan-stand/Onderhoud Het rode LED-indicatielampje van het anti-rotatiesysteem 9 knippert als de schakelaar voor vergrendeling in de Aan-stand 7 wordt gebruikt in een andere stand dan de beitelstand, als er iets niet in orde is met het gereedschap of als de koolborstels geheel versleten zijn.
 Rood (blijft branden)	Anti-rotatiesysteem Anti-rotatiesysteem is ingeschakeld.
 Geel (blijft branden)	Onderhoud koolborstels Het gele indicatielampje 10 voor de slijtage van de koolborstels gaat branden wanneer de koolborstels bijna zijn versleten en dat duidt aan dat het gereedschap uiterlijk in de volgende 8 uren van gebruik moet worden nagezien.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Zijhandgreep (Afb. A, B)



WAARSCHUWING: *Beperk het risico van persoonlijk letsel tot een minimum, gebruik het gereedschap **ALTIJD** met de zijhandgreep goed bevestigd en stevig vastgedraaid. Als u dat niet doet, kan de zijhandgreep tijdens het gebruik van het gereedschap los komen te zitten waardoor u vervolgens de controle over het gereedschap kunt verliezen. Zorg voor een maximale controle, houd het gereedschap met beide handen vast.*

De zijhandgreep **13** wordt op de voorzijde van de tandwielkast geklemd en kan 360 graden worden gedraaid zodat het gereedschap zowel door rechts- als linkshandigen kan worden gebruikt.

De rechte zijhandgreep monteren (Afb. B)

1. Draai de ring-opening van de zijhandgreep **13** naar links verder open.
2. Plaats in de neus van het gereedschap, door de stalen ring **14** en op de kraag **2**, voorbij de beitelhouder en de mof.
3. Draai de zijhandgreep in de gewenste positie. Plaats, als u horizontaal wilt boren met een zware bit, de zijhandgreep in een hoek van ongeveer 20° op het gereedschap zodat u de boor optimaal onder controle kunt houden.
4. Zet de zijhandgreep op z'n plaats vast door de handgreep **13** naar rechts te draaien zodat deze niet kan ronddraaien.

Boortje en boorhouder



WAARSCHUWING: *Gevaar voor brandwonden. Draag **ALTIJD** handschoenen wanneer u beitels wisselt. Bereikbare metalen delen van het gereedschap en beitels kunnen uitermate heet worden tijdens het gebruik. Kleine stukjes afgebroken materiaal kunnen blote handen verwonden.*

Er kunnen afhankelijk van de toepassing verschillende boren en beitels in de boorhamer worden gezet. **Gebruik alleen scherpe boren en beitels.**

SDS max®-accessoires plaatsen en verwijderen (Afb. F)

Deze machine maakt gebruik van SDS max®-boren en -beitels (in de inzet in Afbeelding F ziet u een dwarsdoorsnede van een SDS max® boorschacht).

1. Maak de boorschacht schoon.
2. Trek de vergrendelmof **6** naar achteren en plaats de boorschacht.
3. Maak de vergrendelingskraag los en draai het boortje iets totdat de kraag op zijn plaats klikt.
4. Controleer dat het boortje goed is vergrendeld door eraan te trekken. Voor de boorhamerfunctie moet het boortje enkele centimeters axiaal kunnen bewegen wanneer het is vergrendeld in de gereedschapshouder.
5. U kunt het boortje verwijderen door de vergrendelingskraag **6** van de gereedschapshouder wat naar achteren te trekken en het boortje uit de bithouder **5** te trekken.

SDS plus® en SDS max® zijn geregistreerde handelsmerken van Robert Bosch GmbH

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*



WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*



WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Juiste positie van de handen (Afb. A, E)



WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*



WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de zijhandgreep **2** en de andere op de hoofdhandgreep **5**.

Bedrijfsstanden (Afb. A)



WAARSCHUWING: *Selecteer de bedrijfsstand niet wanneer het gereedschap in werking is.*



VOORZICHTIG: *Gebruik nooit de stand voor boren of slagboren terwijl er een beitel in de bithouder zit. Persoonlijk letsel zou het gevolg kunnen zijn en het gereedschap zou beschadigd kunnen raken.*

Het gereedschap is voorzien van een standenselectieschakelaar **3** en hiermee kunt u de stand kiezen die geschikt is voor de toepassing van uw keuze.

Symbol	Stand	Toepassing
	Slagboren	Boren in beton en metselwerk
	Alleen hakken	Licht hakwerk
	Afstelling van de beitel	Afstelling van de positie van de beitel

Een bedrijfsstand selecteren:

- Draai de standenselectieschakelaar zo dat de pijl wijst naar het symbool van de stand van uw keuze.

OPMERKING: De pijl op de standenschakelaar **3** moet te allen tijde naar een symbool van een stand wijzen. Er zijn hiertussen geen bruikbare posities. Het kan nodig zijn de motor kort te laten draaien nadat u hebt overgeschakeld van 'alleen hakken' naar de standen voor 'boren', zo zorgt u ervoor dat de tandwielen goed in elkaar grijpen.

De beitelpositie indexeren (Afb. A)

De beitel kan worden geïndexeerd en vergrendeld in 24 verschillende posities.

1. Draai de standselectieschakelaar **3** totdat deze naar de positie **0** wijst.
2. Draai de beitel in de positie van uw keuze.
3. Zet de standselectieschakelaar **3** in de positie "Alleen hakken."
4. Draai de beitel totdat deze is vergrendeld.

Een toepassing uitvoeren (Afb. A)



WAARSCHUWING: BEPERK HET RISICO VAN PERSOONLIJK LETSEL, ZET ALTIJD het werkstuk stevig vast. Voorkom beschadiging van het materiaal, gebruik een "steunblok" wanneer u boort in dun materiaal.

In- en uitschakelen (Afb. A)

U kunt het gereedschap in werking zetten door de Aan/Uit-schakelaar **1** in te drukken.

Als u het gereedschap wilt stoppen, laat u de Aan/Uit-schakelaar los.

Boren met een Massief boortje (Afb. A)

1. Plaats het geschikte boortje.
2. Zet de standselectieschakelaar **3** in de positie voor hamerboren.
3. Stel de kiezer voor elektronische snelheids- en slagregeling **8** in.
4. Monteer de zijhandgreep en stel deze af **13**.
5. Markeer de plaats waar u het gat wilt boren.
6. Plaats het boortje op de plek en schakel het gereedschap in.
7. Schakel het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

Boren met een boorkroon (Afb. A)

1. Plaats de geschikte boorkroon.
2. Monteer de centerboor in de boorkroon.
3. Zet de standselectieschakelaar **3** in de positie voor hamerboren.
4. Draai de kiezer voor elektronische snelheids- en slagregeling **8** in een stand voor een gemiddelde of hoge snelheid.
5. Monteer de zijhandgreep en stel deze af **13**.
6. Plaats de centerboor op de plek en schakel het gereedschap in. Boor tot de boorkroon ongeveer 1 cm in het beton dringt.
7. Stop het gereedschap en verwijder de centerboor. Plaats de boorkroon weer in het gat en ga door met boren.
8. Wanneer u boort door een structuur die dikker is dan de diepte van de boorkroon, breek dan met een regelmatige

tussenpozen een ronde cilinder van beton of de kern binnen in de boorkroon weg.

U kunt voorkomen dat beton rond het gat afbreekt, door eerst een gat met de diameter van de centerboor volledig door de structuur te boren. Boor vervolgens de kern van twee kanten tot halverwege uit.

9. Zet het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

Afbikken en beitelen (Afb. A)

1. Zet de geschikte beitel in en draai deze met de hand vast in één van de 24 posities. Raadpleeg **De beitelpositie indexeren**.
2. Zet de standselectieschakelaar **3** in de positie voor alleen kloppen.
3. Stel de kiezer voor elektronische snelheids- en slagregeling **8** in.
4. Monteer de zijhandgreep en stel deze af **13**.
5. Zet het gereedschap aan en begin met het werk.
6. Zet het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

Aanbevelingen voor werken met het gereedschap

- Oefen tijdens het boren altijd zo veel druk in een rechte lijn op het bitje uit dat het zich in het materiaal blijft vreten, maar duw niet zo hard dat de motor vastloopt of het bitje wordt gebogen. Een gelijkmatige, constante stroom van de stof wijst erop dat u de juiste boorsnelheid gebruikt.
- Voorkom beschadiging van het materiaal, gebruik een houten "steunblok" wanneer u boort in dun materiaal of in materiaal dat gemakkelijk splintert.



WAARSCHUWING:

- *Meng of pomp niet met dit gereedschap vloeistoffen die gemakkelijk kunnen ontbranden of kunnen ontploffen (wasbenzine, alcohol, enz.).*
- *Meng of roer geen brandbare vloeistoffen die als zodanig zijn gelabeld.*

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging



WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: *Aangezien accessoires die niet door DeWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Diverse typen SDS max® boortjes en beitels zijn als optie verkrijgbaar. Accessoires en hulpstukken moeten rond SDS max®-vatting regelmatig worden gesmeerd.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's volgens de ter plaatse geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Oplaadbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

KRAFTIG TRÅDLØS BORHAMMER

D25614

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

	D25614	
Spenning	V _{AC}	230
Type		1
Belastet hastighet	o/min	190–380
Ubelastede slag pr. minutt	bpm	1450–2900
Inngangseffekt	W	1350
Enkeltslag-energi (EPTA 05/2009)	J	10,5
Optimalt boreområde i betong	mm	16–32
Maksimum boreområde i betong	mm	45
Maksimum kjerneboreområde i betong	mm	125
Verktøyholder		SDS max®
Vekt	kg	7,8

Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841-2-6:

L _{PA} (lytrykknivå)	dB(A)	93
L _{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	104
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3

Boring

Vibrasjonsutslippsverdi a _{h,HD} =	m/s ²	10,7*
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5

Meisling

Vibrasjonsutslippsverdi a _{h,Cheq}	m/s ²	9,2*
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5

*Målt på sidehåndtaket. Vibrasjonen på sidehåndtaket er høyere enn vibrasjonen på hovedhåndtaket.

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN62841 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til foreløpig vurdering av eksponering.

! **ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp og/eller støynivå gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene og/eller støynivået avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden. En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen og/eller støynivået bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Identifiser ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot effektene av vibrasjon og/eller støynivå, så som holde hendene varme (relevant for vibrasjon), organisering av arbeidsmønstre.

Overensstemmelseserklæring med EU

Maskineridirektiv



Kraftig trådløs borhammer D25614

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under

Tekniske data er i samsvar med:

EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022,

EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel

Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510 Idstein, Tyskland

30.12.2022



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strøm-drevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.**

Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.

- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
 - Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
 - Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
 - Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
 - Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hanser borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
 - Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
 - Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.
- #### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy
- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
 - Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
 - Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
 - Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
 - Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet,**

få verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Sikkerhetsadvarsler for hammere

- **Bruk hørselvern.** Å bli utsatt for støy kan forårsake hørselstap.
- **Bruk hjelpehåndtakene dersom de leveres med verktøyet.** Å miste kontroll kan forårsake personskade.
- **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor tilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Kuttutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldeleer på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.

Sikkerhetsanvisninger ved bruk av lange drillbitsmed roterende borhammer

- **Start alltid å bore ved lav hastighet, og med enden av boret i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere hastigheten har biten en tendens til å bøye seg dersom den roterer fritt uten kontakt med arbeidsstykket, det kan føre til personskade.
- **Legg på trykk kun i rett linje med biten og ikke bruk for hardt trykk.** Biten kan bøye seg og føre til at den brekker eller at du mister kontrollen, som kan føre til personskade.

Ekstra sikkerhetsregler for roterende hammerdriller

- **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabil og kan føre til at du mister kontroll.
- **Bruk vernebriller eller annen øyeskyttelse.** Meiseloperasjoner gjør at fliser flyr gjennom luften. Flyvende partikler kan forårsake permanent øyeskade. Bruk en støvmaske eller respirator i situasjoner som genererer støv. Hørselvern trenges for de fleste bruksområder.
- **Hold fast i verktøyet til enhver tid.** Prøv ikke å bruke dette verktøyet uten at du holder i det med begge hender. Det anbefales at du bruker sidehåndtaket hele tiden. Bruk av verktøyet med kun en hånd resulterer i at du mister kontroll. Brudd gjennom eller støt mot harde materialer så som armering kan også være farlig. Stram sidehåndtaket godt før bruk.
- **Ikke bruk dette verktøyet i lange perioder.** Vibrasjon forårsaket av slagaksjonen kan skade hendene og armene. Bruk hansker for å gi ekstra polstring og begrense risikoen ved å hvile ofte.
- **Ikke slip bitsene selv.** Det skal utføres av en autorisert spesialist. Feil rekondisjonerte bits kan føre til personskade.
- **Bruk hansker når du bruker verktøyet eller skifter bits.** Tilgjengelige metalldeleer på verktøyet og bits kan bli ekstremt varmt under bruk. Små løse biter av materiale kan skade nakne hender.
- **Ikke legg elektroverktøyet fra deg før biten har stanset helt.** Bevegende bits kan forårsake personskade.

- **Ikke slå fastkilte bits med en hammer for å få dem løs.** Metallfragmenter eller materialbiter kan løsne og forårsake personskade.
- **Hold strømkabelen borte fra den roterende biten.** Ikke vikle kabelen rundt noen del av kroppen din. En elektrisk ledning som er viklet rundt en spinnende bit kan føre til personskade og at du mister kontroll.
- **Ved arbeid over gulvet, pass på at område under er fritt.** Fallende deler kan føre til personskader på tilskuere.

Reduksjon av støveksponering

Før du starter arbeidet, sjekk faren for at det dannes støv ved arbeidet.

- **⚠ ADVARSEL:** Støv kan være helsefarlig. Berøring eller innånding av noen typer støv under arbeid med elektriske verktøy og andre anleggsarbeider som medfører bruk av kjemikalier, mineraler eller partikler som er kjent for å forårsake infeksjoner, allergiske reaksjoner, kreft, fosterskader eller annen skade på reproduksjonsorganene for bruker eller tilskuere.
- Slikt støv kan dannes for eksempel ved arbeid med harde tresorter som bok eller eik, blyholdig maling eller betong, murverk eller stein som inneholder kvarts.
- Materialer som inneholder asbest skal kun håndteres av spesialister.
- Følg gjeldende nasjonale retningslinjer for materialene som brukes.
- Bruk en støvsuger eller sugesystem ed offentlig godkjent beskyttelsesklasse i samsvar med aktuelle lokale retningslinjer for støvbeskyttelse og passende for materialene det arbeides med.
- Oppsamling av støvpartikler som dannes foretas direkte ved kilden og det må unngås avsetning i områdene rundt. Bruk sugetilbehør som passer for formålet.

Andre tiltak:

- Forsikre deg om at arbeidsområdet er godt ventilert.
- Bruk pustebeskyttelse som passer for type støv som dannes.

Restrisikoer

Følgende risikoer er alltid tilstede ved bruk av roterende slagbormaskiner:

- Skader som følge av berøring av roterende deler eller varme deler på verktøyet.

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Risiko for klemte fingre ved skifte av tilbehør.
- Helseskader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betong og/eller murverk.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DeWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN62841; det trengs derfor ikke noen jordledning. Dersom strømkabelen er skadet, skal den kun skiftes av DeWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyet's strømførbuk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på ledere er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Roterende borehammer
- 1 Sidehåndtak
- 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

Datokode plassering (Fig. B)

Produksjonsdatokoden **11** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A)

⚠ **ADVARSEL:** Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- | | |
|--|---|
| 1 Avtrekker-bryter | 9 Rød anti-rotasjonssystemindikator LED |
| 2 Fronthylse (krage) | 10 Gul børstesliteindikator LED |
| 3 Modus valgryter | 11 DeWALT monteringshull for "Tool Tag" |
| 4 Hovedhåndtak | 12 Datokoden |
| 5 Bit holder | |
| 6 Låsekrage | |
| 7 Låsryter | |
| 8 Elektronisk hastighets- og slagkontroll hjul | |

Tiltenkt bruk

Din kraftige trådløse roterende borehammer er designet for profesjonell boring og meisling i murverk.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennerlige væsker eller gasser.

Din kraftige roterende borehammer er et profesjonelt elektroverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Myk oppstart

Mykstart-funksjonen lar verktøyets hastighet bygge seg opp gradvis, og forhindrer således boret i å hoppe ut av tilsiktet startposisjon ved oppstart.

Mykstart-funksjonen reduserer også det direkte dreiemomentet som overføres til giret og brukeren dersom hammeren startes med drill-bit inne i et eksisterende hull.

Aktiv vibrasjonskontroll (AVC) System

For best vibrasjonskontroll skal du holde verktøyet som beskrevet i **Korrekt plassering av hendene** og tilføre akkurat nok trykk slik at dempeenheden på hovedhåndtaket står omtrent midt i slaget.

Den aktive vibrasjonskontrollen nøytraliserer rekylvibrasjon fra slagboringsmekanismen. Lavere hånd og armvibrasjon gir mer komfortabel bruk over lengre tidsperioder og forlenger enhetens levetid.

Hammeren trenger akkurat nok trykk til å utløse den interne aktive vibrasjonskontrollen. Ved å tilføre for høyt trykk vil ikke føre til at verktøyet borer raskere og aktiv vibrasjonskontroll vil ikke utløses.

DeWALT Tool Tag-klargjort (Fig. A)

Tilleggsutstyr

Hammeren er utstyrt med monteringshull **11** og skruer for montering av DeWALT Tool Tag. Du bruker en T15 bit tip for å installere tag-en. DeWALT Tool Tag er designet for sporing og lokalisering av profesjonelle elektriske verktøy, utstyr og maskiner som bruker DeWALT Tool Connect™ appen. For korrekt installasjon av DeWALT Tool Tag, se bruksanvisningen for DeWALT Tool Tag.

Lås-på bryter (Fig. A)

Kun kuttemodus

Lås-på bryteren **7** gir forbedret komfort i utvidede bruksområder. For å låse verktøyet på skal du trykke ned lås-på bryteren mens verktøyet er i gang. Verktøyet vil fortsette å gå når bryteren er sluppet. For å låse opp og skru av verktøyet, skal du trykke den og slippe bryteren.

Elektronisk hastighets- og slagkontroll (Fig. A)

Den elektroniske hastigheten og slagkontrollen lar deg bruke mindre drillbiter uten å risikere at biten brytter, lar deg slagbore i lette og skjøre materialer uten sprekkdannelse og optimal kontroll for presis meisling.

For å stille inn hjulet for elektronisk hastighets- og slagkontroll **8**, vri hjulet til ønsket nivå. Desto høyere tall, desto høyere hastighet og slagenergi. Innstilling av hjulet gjør verktøyet svært fleksibelt og tilpasningsbart for mange ulike bruksområder. Den ønskede innstillingen avhenger av bit-størrelse og hardhet av materialet som skal drilles.

- Ved meisling eller boring i myke, sprø materialer eller når det ønskes minimalt med utbrytning, sett hjulet i en lav posisjon;
- Ved bryting eller boring i hardere materialer, sett hjulet til en høy posisjon.

Overbelastningsclutch

I tilfeller av fastkjøring av drill-biten, vil kraften til drillspindelen avbrytes. På grunn av kreftene som avgis, skal du alltid holde verktøyet med begge hender og ha en god holdning. Etter overbelastning, skal du trykke av og på avtrekkerknappen for å sette igang igjen.

Mekanisk clutch

Disse verktøyene har en mekanisk clutch. Indikasjonen på at clutchen er aktivert signaliseres med en hørbar skraling sammen med en økt vibrasjon.

Anti-rotasjonssystem

I tillegg til clutchen gir et antirotasjonssystem økt brukerkomfort ved en innebygget antirotasjonsteknologi som registrerer om brukeren mister kontrollen på hammeren. Når en fastkjøring registreres, vil momentet og hastigheten stoppes straks. Denne funksjonen hindrer.

Antirotasjonssystemindikatoren **9** vil lyse for å indikere status.

Anti-rotasjonssystem og serviceindikator LED (Fig. A)

Din roterende borehammer har to LED-lys som indikerer antirotasjonssystem funksjon og en serviceindikator. Se tabellen for mer informasjon om LED-funksjonalitet.

LED-funksjon	Beskrivelse
 Red (flashing)	Lås-på/vedlikehold Det røde LED-indikatorlyset for antirotasjonssystemet 9 blinker hvis lås-på-bryteren 7 brukes i alle moduser unntatt meislingsmodus, eller hvis det er en feil med verktøyet eller børtene er helt nedslitte.
 Rød (permanent på)	Antirotasjonssystem Antirotasjonssystem er aktivert.

**Gul
(permanent på)****Børste vedlikehold**

Den gule børsteslitasjeindikator LED-lampen **10** lyser når kullbørstene er nesten utslitte for å vise at verktøyet trenger vedlikehold innen de neste 8 brukstimer.

MONTERING OG JUSTERING

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Sidehåndtak (Fig. A, B)

ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskader, **BRUK ALLTID** verktøyet med sidehåndtak korrekt montert. Dersom det ikke gjøres kan det føre til at sidehåndtaket sklir ved bruk av verktøyet og at du mister kontrollen. Hold verktøyet med begge hender for å gi best kontroll.

Sidehåndtaket **13** kan festes til fronten av girboksen og kan roteres 360° for bruk med høyre eller venstre hånd.

Montering av sidehåndtaket (Fig. B)

1. Utvid ringåpningen til sidehåndtaket **13** ved å rotere det mot klokken.
2. Skyv innretningen på verktøyet ved å sette nesene til verktøyet gjennom stålringen **14** og på kragen **2** forbi verktyholderen og mansjetten.
3. Roter sidehåndtakets monteringsinnretning til ønsket posisjon. For horisontal slagboring med en tung borebit, sett sidehåndtaksmodulen på en vinkel med omtrent 20° mot verktøyet for optimal kontroll.
4. Lås sidehåndtakets monteringsinnretning på plass ved å sikkert feste håndtaket **13** og rotere den med klokken slik at innretningen ikke roterer.

Bit og bitholder

ADVARSEL: Fare for brannskader. Bruk **ALLTID** hansker når du skifter bits. Tilgjengelige metallideler på verktøyet og bits kan bli ekstremt varmt under bruk. Små løse biter av materiale kan skade nakne hender.

Den roterende hammeren kan monteres med ulike bits, avhengig av den ønskede bruken. **Bruk kun skarpe drill- og meiselbits.**

Å sette inn og fjerne SDS max® tilbehør (Fig. F)

Verktøyet bruker SDS max® bor og meisler (se innsetsen i Figur F for et snitt av et SDS max® borskaft).

1. Rengjør borskaftet.
2. Trekk låsekragen **6** tilbake og sett inn borskaftet.
3. Løsne låsekragen og drei boret litt inntil kragen smekker på plass.

4. Dra i boret for å sjekke at den er riktig låst. Hammerfunksjonen krever at boret kan bevege seg aksialt flere centimeter når det er låst i redskapholderen.
5. For å fjerne en bit skal du trekke verktybitens låsekrage **6** tilbake og ta biten ut av bitholderen **5**.

SDS plus® og SDS max® er registrerte varemerker for Robert Bosch GmbH

BRUK**Bruksanvisning**

ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Korrekt plassering av hendene (Fig. A, E)

ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på sidehåndtaket **2**, med den andre hånden på hovedhåndtaket **5**.

Driftsmoduser (Fig. A)

ADVARSEL: Ikke velg driftmodus mens verktøyet er i gang.



FORSIKTIG: Brk aldri modusene for boring eller slagboring med en meisel montert i bitholderen. Det kan føre til personskader og skader på verktøyet.

Ditt verktøy er utstyrt med et modusvalg hjul **3** for å velge modusen som er passende for ønsket drift.

Symbol	Modus	Bruksområde
	Roterende hamring	Bore i betong og murverk
	Kun hamring	Lett hakking
	Bitjustering	Justering av meiselbitposisjon

For å velge driftsmodus

- Roter modusvalg hjulet slik at pilen peker til symbolet som korresponderer med den ønskede modus.

MERK: Pilen på modusvalg hjulet **3** skal alltid peke på et modussymbol. Det finnes ingen operative mellomfunksjoner. Det kan være nødvendig å kort la motoren gå etter å ha skiftet fra 'kun hamring' til 'roterende' moduser for å likerette girene.

Indeksering av meiselposisjon (Fig. A)

Meiselen kan indekseres og låses i 24 ulike posisjoner.

1. Drei modusvalg bryteren **3** inntil den peker mot **0** posisjon.
2. Drei meiselen i ønsket posisjon.
3. Sett modusvalg bryteren **3** til "Kun hamring" posisjonen.
4. Vri meiselen inntil den låses på plass.

Utføring av arbeid (Fig. A)



ADVARSEL: FOR Å REDUSERE FAREN FOR PERSONSKADE, SKAL DU ALLTID forsikre deg om at arbeidsstykket er låst fast eller godt festet. Dersom du borer i tynt materiale, bruk en støtteblokk bak for å hindre skade på materialet.

Slå på og av (Fig. A)

For å bruke verktøyet, klem avtrekksbryteren **1**.

For å stoppe verktøyet, slipp bryteren.

Boring med et solid bor (Fig. A)

1. Sett inn passende drillbit.
2. Sett modusvalg bryteren **3** til hammerboring posisjonen.
3. Stille inn elektronisk hastighet- og slagkontrollhjul **8**.
4. Monter og juster sidehåndtaket **13**.
5. Sette et merke der hullet skal bores.
6. Plasser boret på merket og slå på verktøyet.
7. Verktøyet skal alltid skrus av når arbeidet er ferdig og før du kopler fra strømtilførselen.

Boring med et kjernebor (Fig. A)

1. Sett inn passende kjernebor.
2. Monter senterboret på kjerneboret.
3. Sett modusvalg bryteren **3** til hammerboring posisjonen.
4. Drei det elektronisk hastighets- og slagkontrollhjul **8** til et medium eller høy hastighet.
5. Monter og juster sidehåndtaket **13**.
6. Plasser boret på merket og slå på verktøyet. Bor til kjerneboret er omtrent 1 cm inne i betongen.
7. Stopp verktøyet og ta av senterboret. Plasser kjerneboret tilbake i hullet og fortsett å bore.
8. Ved boring i en struktur som er tykkere enn dybden av kjerneboret, brenn av den runde betongsynderen (kjernen) i boret med jevne mellomrom.
For å unngå å bryte av betong rundt hullet, bor først et hull med diameter som for senterboret gjennom hele strukturen. Bor så halveis gjennom fra hver side.

9. Verktøyet skal alltid skrus av når arbeidet er ferdig, og før du kopler fra strømmen.

Meisling og hakking (Fig. A)

1. Sett inn passende meisel og drei den for hånd for å låse den i en av 24 posisjoner. Se **Indeksering av meiselposisjon**.

2. Sett modusvalg bryteren **3** til "kun hamring" posisjonen.
3. Stille inn elektronisk hastighet- og slagkontrollhjul **8**.
4. Monter og juster sidehåndtaket **13**.
5. Slå på verktøyet og begynn arbeidet.
6. Verktøyet skal alltid skrus av når arbeidet er ferdig, og før du kopler fra strømmen.

Anbefalinger for verktøybruk

- Ved boring, bruk nok trykk i rett linje mot bit-en, men ikke trykk så hardt at motoren stopper eller bit-en skjærer ut. En myk, jevn strøm av støv tyder på korrekt bore-hastighet.
- Dersom du borer i tynt materiale, bruk en "støtteblokk" av tre bak for å hindre skade på materialet.



ADVARSEL:

- Du skal ikke bruke dette verktøyet til å blande eller pumpe lett antennelige eller eksplosive væsker (bensin, alkohol, etc.).
- Ikke rør eller bland brennbare væsker som er merket slik.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere

fare for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ulike typer SDS max® drillbiter og meisler er tilgjengelige som et valg. Tilbehør og tillegg som brukes må smøres regelmessig rundt SDS max® monteringen.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført litt tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

BERBEQUIM DE PERCUSSÃO ROTATIVO DE USO INTENSIVO D25614

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		D25614
Voltagem	V _{AC}	230
Tipo		1
Velocidade em vazio	min ⁻¹	190–380
Batimentos sem de carga por minuto	bpm	1450–2900
Alimentação	W	1350
Impacte de energia único (EPTA 05/2009)	J	10,5
Capacidade óptima de perfuração em betão	mm	16–32
Capacidade máxima de perfuração em betão	mm	45
Capacidade máxima de perfuração caroteadora em betão	mm	125
Suporte de acessórios		SDS max®
Peso	kg	7,8

Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-2-6:

L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	93
L _{WA} (nível de potência acústica)	dB(A)	104
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3

Perfuração

Valor de emissão de vibrações a _{h,HD} =	m/s ²	10,7*
K de variabilidade =	m/s ²	1,5

Cinzelagem

Valor de emissão de vibrações a _{h,Cheq}	m/s ²	9,2*
K de variabilidade =	m/s ²	1,5

*Valor medido no punho lateral. A vibração do punho lateral é superior ao do punho principal.

O nível de emissão de vibrações e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela normas EN62841 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠️ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações e/ou ruído poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações e/ou ruído também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique as precauções de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (importante para a vibração), organização de padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Berbequim de percussão rotativo de uso intensivo D25614

DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022,
EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
30.12.2022




ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.


Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou lesões graves**.

 **ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.


 **CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática **não relacionada com ferimentos** que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.

 Indica risco de choque eléctrico.

 Indica risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

 **ATENÇÃO:** *leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.* O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não

permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

Avisos de segurança sobre martelos

- **Use protecção auditiva.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize o(s) punho(s) auxiliar(es) caso tenha(m) sido fornecido(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode causar ferimentos.

- **Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação quando executar uma operação se o acessório de corte entrar em contacto com cablagem escondida ou com o punho da ferramenta.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio “sob tensão” pode fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocitem o utilizador.

Instruções de segurança para utilização de brocas compridas em martelos rotativos

- **Inicie sempre a perfuração a uma velocidade reduzida e com a ponta da broca em contacto com a peça.** A velocidades mais elevadas, a broca tem tendência a ficar dobrada se rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.
- **Só deve aplicar pressão directamente na broca e não deve aplicar pressão excessiva.** As brocas podem ficar dobradas e ficar partidas ou causar perda de controlo, resultando em ferimentos.

Instruções de segurança adicionais para martelos perfurados rotativos

- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.
- **Use óculos de segurança ou outra protecção ocular.** As operações com o martelo podem causar a projecção de aparas. As partículas projectadas podem causar danos oculares permanentes. Use uma máscara de poeiras ou respiratória para se proteger contra aplicações que produzam pó. Pode ser necessário utilizar protecção auricular para a maioria das aplicações.
- **Segure a ferramenta sempre com firmeza.** Não utilize esta ferramenta sem segurá-la com ambas as mãos. É recomendável utilizar sempre o punho lateral. A utilização desta ferramenta irá resultar em perda de controlo. Também pode ser perigoso perfurar ou detectar materiais duros, tais como barras de reforço. Aperte o punho lateral em segurança antes de utilizar o martelo.
- **Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo.** A vibração causada pela acção do martelo pode ser prejudicial às suas mãos e braços. Use luvas para proporcionar uma protecção adicional e limite a exposição, fazendo pausas frequentes.
- **Não repare as brocas.** A reparação deve ser efectuada por um especialista autorizado. As brocas reparadas incorrectamente podem dar origem a ferimentos.
- **Use luvas quando utilizar a ferramenta ou substituir as brocas.** As peças metálicas acessíveis na ferramenta e as brocas podem ficar muito quentes durante o funcionamento. As partículas de material partido podem causar ferimentos nas mãos.
- **Só deve pousar a ferramenta depois da broca ficar completamente imobilizada.** As brocas em movimento podem causar ferimentos.

- **Se as brocas ficarem encravadas, não utilize um martelo para tentar retirá-las.** Os fragmentos de metal ou de brocas podem soltar-se e causar ferimentos.
- **Mantenha o cabo de alimentação afastado da broca.** Não envolva o cabo à volta de qualquer parte do corpo. Um cabo eléctrico enrolado à volta de uma broca em movimento pode causar ferimentos e perda de controlo.
- **Quando trabalhar acima do chão, certifique-se de que a área abaixo está desobstruída.** A queda de peças pode causar ferimentos aos transeuntes.

Reduzir a exposição ao pó

Antes de começar a trabalhar, calcule a classe de risco do pó que vai ser produzido quando trabalhar.



ATENÇÃO: O pó pode ser nocivo para a saúde. Entrar em contacto ou respirar a poeira produzida durante o trabalho com uma ferramenta eléctrica e outras actividades de construção que contenham produtos químicos, minerais ou partículas que causam infeções respiratórias, reacções alérgicas, cancro, malformações congénitas ou outros danos genéticos no utilizador ou em transeuntes.

- Algumas poeiras podem ser produzidas, por exemplo, quando trabalha com madeira duras, como faia ou carvalho, tinta à base de chumbo, betão, alvenaria ou pedras que contenham quartzo.
- Os materiais que contenham amianto devem ser manuseados apenas por especialistas.
- Respeite os regulamentos aplicáveis no seu país relativos aos materiais que vão ser trabalhados.
- Utilize um sistema de extracção de poeira ou um sistema de extracção com uma classe de protecção oficialmente aprovada de acordo com os regulamentos sobre protecção contra pó oficialmente aplicáveis e adequados para o material que vai ser trabalhado.
- Recolha as partículas de pó resultantes directamente na fonte e evite acumulações na área em redor. Use acessórios de extracção adequados para esta finalidade.

Medidas adicionais:

- Certifique-se de que o local de trabalho está devidamente ventilado.
- Use equipamento respiratório para o tipo de pó produzido.

Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes à utilização dos martelos de perfuração:

- Ferimentos causados pelo contacto com peças rotativas ou quentes da ferramenta.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de entalar os dedos quando mudar o acessório.
- Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.

- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN62841. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma organização de serviço autorizada.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Berbequim rotativo
 - 1 Punho lateral
 - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

Posição do código de data (Fig. B)

O código da data de produção **11** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Gatilho
- 2 Tambor dianteiro (anel)
- 3 Interruptor de seleção do modo
- 4 Punho principal
- 5 Suporte de brocas
- 6 Manga de bloqueio
- 7 Botão de bloqueio
- 8 Botão de controlo eletrónico de velocidade e impacto
- 9 LED indicador vermelho do sistema anti rotativo
- 10 LED indicador de assistência amarelo
- 11 Orifícios de montagem da ferramenta DEWALT
- 12 Código de data

Utilização Adequada

O martelo rotativo sem fio para uso intensivo foi concebido para perfuração profissional em alvenaria e cinzelagem.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O martelo rotativo sem fio para uso intensivo é uma ferramenta elétrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Funcionalidade de arranque suave

A função de arranque suave permite um aumento lento da velocidade da ferramenta, de modo a evitar que a broca de perfuração se afaste da posição do furo pretendida quando inicia o trabalho.

A função de arranque suave reduz também a reacção de binário imediata que é transmitida à engrenagem e ao operador no caso de começar a utilizar o martelo com a broca de perfuração no furo.

Sistema Controlo ativo de vibrações (AVC)

Para controlar melhor as vibrações, segure a ferramenta como descrito em **Posição correta das mãos** e aplique apenas a pressão necessária para que o dispositivo de amortecimento no punho principal é de cerca de meio-curso.

O controlo de vibração activo neutraliza as vibrações de recuo do mecanismo do martelo. Se diminuir a vibração da mão e do braço, é mais confortável utilizar a ferramenta durante períodos mais prolongados e aumenta assim a duração do equipamento.

O martelo necessita apenas de uma ligeira pressão para activar o controlo de vibração activo. Se aplicar uma pressão excessiva, a velocidade da broca ou da aparta da ferramenta não aumenta e o controlo de vibração activa não será activado.

Etiqueta da ferramenta DEWALT (Fig. A)

Acessório opcional

O martelo é fornecido com furos de montagem da etiqueta **11** e fixações para instalar uma Etiqueta de ferramenta DEWALT. Para instalar a etiqueta, é necessário uma ponta de broca T15. A etiqueta da ferramenta DEWALT foi concebida para rastrear e localizar ferramentas elétricas profissionais, equipamento e máquinas através da aplicação Tool Connect™ da DEWALT. Para uma instalação adequada da etiqueta da ferramenta DEWALT, consulte o manual da Etiqueta da ferramenta DEWALT.

Botão de bloqueio (Fig. A)

Apenas no modo de lascar

O botão de bloqueio **7** proporciona um maior conforto em aplicações de uso prolongado. Para bloquear a ferramenta, pressione o botão de bloqueio quando a ferramenta estiver em funcionamento. A ferramenta continua a funcionar depois do botão ser libertado. Para desbloquear e desligar a ferramenta, deixe de pressionar e liberte o botão.

Controlo eletrónico de velocidade e impacto (Fig. A)

A velocidade eletrónica e o controlo de impacto permitem o uso de brocas mais pequenas sem o risco de quebra, perfuração com martelo em materiais leves e quebradiços sem estilhaçar e um ótimo controlo da ferramenta para uma cinzelagem precisa. Para definir a velocidade eletrónica e o botão de controlo do impacto **8**, rode o botão para o nível pretendido. Quanto mais alto for o número, maior é a velocidade e a energia de impacto. As definições do botão tornam a ferramenta extremamente flexível e adaptável para muitas aplicações diferentes. A definição pretendida depende do tamanho da broca e a dureza do material que está perfurada.

- Quando fizer trabalhos de cinzelamento ou perfuração em materiais macios ou frágeis ou for necessário um mínimo de fuga, regule o botão para uma configuração baixa;
- Quando partir ou perfurar materiais duros, regule o botão para uma configuração elevada.

Embraiagem de sobrecarga

Se uma ponta de broca ficar encravada, a transmissão da árvore porta-brocas é interrompida. Devido às forças resultantes, segure sempre a ferramenta com ambas as mãos e com firmeza. Após a sobrecarga, liberte e prima o gatilho para activar novamente a transmissão.

Embraiagem mecânica

Estas ferramentas estão equipadas com uma embraiagem mecânica. A indicação de que a embraiagem foi activada é uma catraca com vibração acrescida.




Sistema anti-rotativo

Além da embraiagem, o sistema anti-rotação proporciona ao utilizador um maior conforto graças à tecnologia anti-rotação integrada, com capacidade para detectar se o utilizador perde o controlo do martelo. Quando é detectado um encravamento, o binário e a velocidade são interrompidas de imediato. Esta funcionalidade impede a rotação automática da ferramenta.

O indicador vermelho do sistema anti rotativo **9** acende-se para indicar o estado.

LED indicador de sistema anti-rotativo e assistência (Fig. A)

O martelo rotativo tem dois LED, que indicam a função sistema anti-rotativo e um indicador de assistência. Consulte a tabela para obter mais informações sobre o funcionamento dos LED.

Função dos LED	Descrição
 Vermelho (intermitente)	Botão de bloqueio/ assistência O LED indicador do sistema anti rotativo 9 começa a piscar se o botão de bloqueio 7 for utilizado em qualquer modo, exceto no modo de lascar ou se ocorrer uma avaria na ferramenta ou se as escovas estiverem totalmente gastas.
 Vermelho (permanentemente ligado)	Sistema anti-rotativo A sistema anti-rotativo é ativada.
 Amarelo (permanentemente ligado)	Serviço de escovagem O LED indicador amarelo de desgaste das escovas 10 acende-se quando as escovas de carbono estão praticamente gastas, para indicar que a ferramenta necessita de assistência após as próximas 8 horas de utilização.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Punho lateral (Fig. A, B)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, utilize SEMPRE a ferramenta com o punho lateral devidamente instalado. O não cumprimento pode resultar no desliz do punho lateral durante o funcionamento da ferramenta e na subsequente perda do controlo. Segure a ferramenta com ambas as mãos para maximizar o controlo.

O punho lateral **13** é fixado na parte da frente da caixa da engrenagem e pode ser rodado num ângulo de 360° para que possa ser utilizado tanto do lado direito como do esquerdo.

Montar o punho lateral direito (Fig. B)

1. Alargue a abertura do anel do punho lateral **13** rodando-o para a esquerda.
2. Deslize o conjunto na ponteira da ferramenta através do anel de aço **14** e no anel **2** pelo porta-cinzeis e pela manga.
3. Rode o conjunto do punho lateral para a posição pretendida. Para perfuração com o martelo na horizontal com uma broca pesada, coloque o conjunto do punho lateral a um ângulo de cerca de 20° da ferramenta para um excelente controlo.
4. Bloqueie conjunto de montagem do punho lateral no respectivo local, apertando com firmeza o punho **13**, rodando-o para a direita para que o conjunto não rode.

Brocas e porta-brocas

ATENÇÃO: Perigo de queimaduras. Utilize **SEMPRE** luvas quando substituir as brocas. As peças metálicas acessíveis na ferramenta e brocas podem ficar muito quentes durante o funcionamento. As partículas de material partido podem causar ferimentos nas mãos.

O martelo rotativo pode ser instalado com várias brocas de cinzel e perfuração, consoante a aplicação pretendida. **Utilize apenas brocas de cinzel e perfuração afiadas.**

Inserção e remoção de acessórios SDS max® (Fig. F)

Esta máquina utiliza brocas e cinzeis SDS max® (consulte a imagem na Fig. F para obter uma ideia sobre o que é uma haste de broca SDS max®).

1. Limpe a haste da broca.
2. Puxe a manga de bloqueio **6** para trás e insira a haste da broca.
3. Desaperte a manga de bloqueio e rode a broca ligeiramente até a manga fica encaixada.
4. Puxe a broca para verificar se está devidamente bloqueada. A função de martelagem requer um movimento axial da broca a vários centímetros, quando está fixada no porta-ferramentas.
5. Para remover a broca, puxe o porta-brocas que fixa a manga/anel **6** e puxe a broca para fora do porta-brocas **5**.

SDS plus® e SDS max® são marcas registadas da Robert Bosch GmbH

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Posição correcta das mãos (Fig. A, E)

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no punho lateral **2** e a outra no punho principal **5**.

Modos de funcionamento (Fig. A)

ATENÇÃO: não seleccione o modo de funcionamento quando a ferramenta estiver em funcionamento.

ATENÇÃO: nunca utilize o modo de Perfuração rotativa ou de Martelar rotativo com uma broca de cinzel no porta-brocas. Podem ocorrer ferimentos e danos na ferramenta.

A ferramenta está equipada com um botão de selecção de modo **3** para seleccionar o modo adequado para a operação pretendida.

Símbolo	Modo	Aplicação
	Martelar rotativo	Perfurar em betão e alvenaria
	Apenas martelar	Burilagem ligeira
	Ajuste brocas	Ajustar a posição da broca de cinzelar

Para seleccionar um modo de funcionamento

- Rode o botão de selecção de modo para que a seta aponte para o símbolo correspondente ao modo pretendido.

NOTA: A seta no botão de selecção de modo **3** deve estar sempre a apontar para o símbolo de modo. Não existem posições de funcionamento intermédias. Pode ser necessário ligar o motor durante alguns instantes depois de mudar dos modos de “apenas martelagem” para “rotativo” para alinhar as engrenagens.

Especificar a posição do cinzel (Fig. A)

O cinzel pode ser colocado e fixado em 24 posições diferentes.

1. Rode o interruptor de selecção de modo **3** até ficar regulado para a posição **1**.
2. Rode o cinzel para a posição pretendida.
3. Coloque o interruptor de selecção de modo **3** para a posição “Apenas martelar.”
4. Rode o cinzel até ficar bloqueado na posição pretendida.

Efectuar uma aplicação (Fig. A)



ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE FERIMENTOS, verifique *SEMPRE* se a peça está fixada ou ancorada com firmeza. Se perfurar material fino, utilize um bloco de madeira de apoio para evitar danos no material.

Ligar e desligar a ferramenta (Fig. A)

Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de activação **1**.

Para parar a ferramenta, liberte o interruptor de activação.

Perfurar com uma broca sólida (Fig. A)

1. Insira a broca adequada.
2. Coloque o interruptor de selecção de modo **3** para a posição de martelagem.
3. Regule o botão de controlo electrónico de velocidade e impacto **8**.
4. Encaixe e ajuste o punho lateral **13**.
5. Assinale o ponto onde pretende fazer o furo.
6. Coloque a broca sobre o ponto e ligue a ferramenta.
7. Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de desligar o aparelho da corrente.

Perfurar com uma broca de núcleo (Fig. A)

1. Insira a broca de núcleo adequada.
2. Monte a broca central na broca de núcleo.
3. Coloque o interruptor de selecção de modo **3** para a posição de martelagem.
4. Rode o botão de controlo electrónico de velocidade e impacto **8** para uma regulação média ou elevada.
5. Encaixe e ajuste o punho lateral **13**.
6. Coloque a broca central sobre o ponto e ligue a ferramenta. Faça o furo até a broca penetrar no betão a uma distância de cerca de 1 cm.
7. Pare a ferramenta e retire a broca central. Coloque a broca de núcleo no furo e continue a perfurar.
8. Quando perfurar em superfícies com uma espessura superior à da broca de núcleo, afaste o cilindro redondo de betão ou núcleo dentro da broca a intervalos regulares. Para evitar uma dispersão não desejada em torno do furo, faça primeiro um furo com o diâmetro da broca central ao longo de toda a estrutura. Em seguida, faça um furo até metade em cada lado.
9. Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de desligar da corrente.

Burilagem e cinzelagem (Fig. A)

1. Insira o cinzel adequado e rode-o à mão, de modo a bloqueá-lo numa das 24 posições. Consulte **Indexar a posição do cinzel**.
2. Coloque o interruptor de selecção de modo **3** para a posição apenas de martelagem.
3. Regule o botão de controlo electrónico de velocidade e impacto **8**.
4. Encaixe e ajuste o punho lateral **13**.
5. Ligue a ferramenta e inicie o trabalho.

6. Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de o desligar da corrente.

Recomendações de funcionamento da ferramenta

- Quando perfurar, aplique sempre pressão numa linha recta, mas não a empurre demasiado, porque o motor pode bloquear ou a broca pode desvia-se. Um fluxo de material fino e regular indica uma taxa de perfuração adequada.
- Se perfurar material fino ou com tendência para partir-se, utilize um bloco de madeira de apoio para evitar danos na peça.



ATENÇÃO:

- *não utilize esta ferramenta para misturar ou bombear líquidos combustíveis ou explosivos (benzina, álcool, etc.).*
- *não misture nem agite líquidos inflamáveis devidamente rotulados.*

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Estão disponíveis vários tipos de pontas de broca e cinzéis SDS max® como opção. Os acessórios e dispositivos complementares utilizados devem ser lubrificados regularmente à volta do equipamento SDS max®.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

SUURITEHOINEN ISKUPORA

D25614

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

		D25614
Jännite	V _{AC}	230
Tyyppi		1
Virransyöttö	min ⁻¹	190–380
Iskuu minuutissa ilman kuormitusta	bpm	1450–2900
Ottoteho	W	1350
Yksittäisen iskun energia (EPTA 05/2009)	J	10,5
Optimaalinen porausväli betonissa	mm	16–32
Maksimiporausväli betonissa	mm	45
Maksimitamanttiporausväli betonissa	mm	125
Osan pidike		SDS max®
Paino	kg	7,8

Ääni- ja/tai värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) seuraavan mukaisesti EN60745-2-6 mukaisesti:

L _{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	93
L _{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	104
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3

Poraaminen

Tärinän päästöarvo a _{h,HD} =	m/s ²	10,7*
Vaihtelu K =	m/s ²	1,5

Taltaus

Tärinän päästöarvo a _{h,Cheq}	m/s ²	9,2*
Vaihtelu K =	m/s ²	1,5

*Sivukahvasta mitattuna. Sivukahva värisee enemmän kuin pääkahva.

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasoarvot on mitattu EN62841-standardien mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

! **VAROITUS:** Ilmoitettu värinä ja/tai äänitaso esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä ja/tai äänitaso voi kasvaa. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä.

Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.

Määritä lisätoimenpiteet käyttäjän suojaamiseksi tärinän ja/tai äänitason vaikutuksilta (esim. työkalun ja lisävarusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito (koskee tärinää), työmenetelmien määrittäminen).

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Suuritehoinen iskupora D25614

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022,
EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Tekniset tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekniikan varajohtaja, PTE Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germany
30.12.2022



VAROITUS: Loukkaantumiskisken vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskitymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskitymisen

herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistä siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörittävään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden**

käyttämistä. Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumitua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietynä tyypille akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettyinä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolkoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteiden vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.
- e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.
- f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.** Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

Vasaran turvavaroitukset

- **Käytä kuulonsuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- **Käytä lisäkahvoja, jos ne on toimitettu työkalun mukana.** Hallinnan menetyksessä voi aiheuttaa henkilövahingon.
- **Jos leikkausosa voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.** Leikkaavien varusteiden osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.

Turvavaroitukset pitkiä poranteriä käyttäessä iskuporissa

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella poran terän koskettaessa työstökappaleeseen.** Jos nopeus on suurempi, terä voi vääntyä sen pyöriessä koskettamatta työkappaleeseen ja seurauksena voi olla henkilövahinko.
- **Kohdista painetta ainoastaan suorassa linjassa terään ja välttää liian suurta painetta.** Terät voivat vääntyä aiheuttaen murtumisen tai hallinnan menetyksen ja täten henkilövahinkoja.

Iskuporakoneen lisäturväsääntöjä

- **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaa ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.
- **Käytä suojalaseja tai muita silmäsuojia.** Iskuporaustoimenpiteissä lentää lastuja. Sirkkoavat kappaleet voivat aiheuttaa pysyvän silmävaurion. Käytä pölysuojainta tai hengityssuojainta töissä, joissa syntyy pölyä. Kuulonsuojaimet voivat olla tarpeen useimpiin töihin.
- **Pidä työkalua tiukasti.** Pidä työkalua aina kiinni molemmilla käsillä. Sivukahvaa on suositeltavaa käyttää aina. Työkalun käyttö yhdellä kädellä aiheuttaa hallinnan menetyksen. Koviin materiaalien piikkaus tai esimerkiksi raudoitusankoihin osuminen voi myös olla vaarallista. Kiristä sivukahva ennen käyttöä.
- **Älä käytä tätä työkalua pitkiä aikoja yhtäjaksoisesti.** Työkalun iskutoiminnan aiheuttama värinä voi olla haitallista käsillesi ja käsivarsillesi. Käytä käsinettä tarjoamaan lisäpehmustetta ja rajoita altistumista värinälle pitämällä taukoja.
- **Terä ei saa kunnostaa itse.** Sen saa suorittaa vain valtuutettu asiantuntija. Virheellisesti kunnostetut terät voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Käytä suojäkäsineitä työkalun käyttämisen ja terien vaihtamisen aikana.** Työkalun metalliosat ja terät voivat kuumeta huomattavasti käytön aikana. Pienet irronneet materiaaliolosat voivat vahingoittaa paljaita käsiä.
- **Laske työkalu alas vasta kun sen terä on pysähtynyt kokonaan.** Liikkuvat terät voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Kiinni juuttuneita teriä ei saa ideoa vasaralla niiden irrottamiseksi.** Metallisiruja tai materiaalipaloja voi irrota ja ne voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

- **Pidä virtajohto kaukana pyörivästä terästä.** Älä kääri johtoa laitteen rungon ympärille. Pyörivän terän ympärille kääritty virtajohto voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja hallinnan menettämisen.
- **Kun työskentelet lattian yläpuolella, varmista, että alapuolella oleva alue on vapaa.** Putoavat osat voivat aiheuttaa vammoja sivullisille.

Pölyaltistuksen vähentäminen

Tarkista työskentelyn aikana mahdollisesti syntyvän pölyn vaaraluokat ennen työskentelyn aloittamista.



VAROITUS: Pöly voi olla terveydelle haitallista.

Työskentelyn aikana sähkötyökalulla ja muussa rakennustoiminnassa syntyneen pölyn koskettaminen tai hengittäminen altistaa kemikaaleille, mineraaleille tai hiukkasille, joiden tiedetään aiheuttavan hengitystieinfektioita, allergisia reaktioita, syöpää, syntymävikoja tai muita lisääntymisvaurioita käyttäjälle tai sivullisille.

- Tällaisia pölyjä voi syntyä esimerkiksi työstäessä kovapuuta, kuten pyökkiä tai tammia, lyijypohjaista maalia, betonia, muurasta tai kvartsia sisältäviä kiviä.
- Ainoastaan asiantuntijat saavat käsitellä materiaaleja, joissa on asbestia.
- Noudata työstettäviin materiaaleihin soveltuvia paikallisia määräyksiä.
- Käytä pölynpoistolaitetta tai -järjestelmää, jolla on virallisesti hyväksytty suojausluokka paikallisten pölynsojumaääräysten mukaisesti ja joka sopii työstettävälle materiaalille.
- Poista syntyneet pölyhiukkaset suoraan niiden lähteestä ja vältä pölyn kertymistä ympäröivälle alueelle. Käytä tähän tarkoitukseen sopivia poistolaitteita.

Lisätoimenpiteet:

- Varmista, että työalueella on hyvä tuuletus.
- Käytä asianmukaista, syntyvään pölyyn sopivaa hengityssuojaa.

Vaarat

Seuraavat riskit liittyvät porakoneiden käyttöön:

- Työkalun pyörivien tai kuumien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat.
- Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:
 - Kuulon heikkeneminen.
 - Sormien puristumisen riski lisävarusteita vaihdettaessa.
 - Betoni- ja/tai kivitöiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.
 - Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
 - Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
 - Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN62841-säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, vie se DEWALTin tai valtuutetun huolto liikkeen vaihdettavaksi.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Tekniset tiedoissa**.

Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Iskupora
- 1 Sivukahva
- 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva B)

Valmistuspäivämääräkoodi **11** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (Kuva A)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Liipaisukytkin
- 2 Etusylinteri (holkki)
- 3 Toimintatilan valintakytkin
- 4 Pääkahva
- 5 Terän pidike
- 6 Lukitusholkki
- 7 Lukituskytkin
- 8 Elektroninen nopeuden ja iskun säätö
- 9 Kiertolukitusjärjestelmän punainen LED-merkkivalo
- 10 Harjojen keltainen LED-merkkivalo
- 11 DEWALT-työkalutunnisteen asennusreiät
- 12 Päivämääräkoodi

Käyttötarkoitus

Suuritehoinen poravasara on tarkoitettu ammattimaiseen kivimateriaalin poraamiseen ja piikkaamiseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Suuritehoinen poravasara on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Pehmeä käynnistys

Pehmeässä käynnistyksessä työkalu kiihtyy hitaasti, jolloin poranterä ei lipsu valitusta porauskohdasta, kun laite käynnistetään.

Pehmeä käynnistys vähentää myös vaihteistoon ja käyttäjään kohdistuvaa vääntömomenttireaktiota silloin, kun kone käynnistetään poranterän ollessa jo valmiissa reissä.

Aktiivinen tärinänevaimennusjärjestelmä (AVC)

Parhaan tärinänevaimennuksen takaamiseksi työkalua tulee pidellä osion **Käsien oikea asento** mukaisesti soveltaen juuri sen verran painetta, että pääkohvan vaimennuslaite on liikimäärin puolessa välissä.

Aktiivinen tärinänhallinta neutralisoi iskuporamekanismin aiheuttaman tärinän. Se vähentää käden ja käsivarren tärinää ja mahdollistaa miellyttävämmän työkalun käytön pitempien aikajaksojen ajan. Se pidentää myös laitteen käyttöikä.

Iskuporaaan tulee kohdistaa sen verran painetta, että aktiivinen tärinänhallinta kytketty päälle. Jos työkaluun kohdistetaan liikaa painetta, se ei poraa tai ruuua nopeammin eikä aktiivinen tärinänhallinta aktivoituu.

Valmis DeWALT-työkalutunnistetta varten (Kuva A)

Lisävaruste

Vasarassa on asennusreiät **11** sekä kiinnittimet DeWALT-työkalutunnisteen asentamiseen. Tunnisteen asentaminen vaatii T15-terän kärjen. DeWALT-työkalutunniste on tarkoitettu ammattikäyttöön tarkoitettujen sähkötyökalujen, laitteiden ja koneiden jäljittämiseen ja paikantamiseen DeWALT Tool Connect™-sovellusta käyttäen. Katso DeWALT-työkalutunnisteen asennusohjeet DeWALT-työkalutunnisteen ohjekirjasta.

Lukituskytkin (Kuva A)

Vain piikkaustila

Lukituskytkin **7** parantaa käyttömukavuutta pitkäaikaisessa käytössä. Käynnissä oleva työkalu voidaan lukita painamalla lukituskytkintä työkalun ollessa toiminnassa. Työkalu toimii edelleen, kun kytkin vapautetaan. Lukitus voidaan avata ja työkalu sammuttaa painamalla kytkintä ja vapauttamalla se.

Elektroninen nopeuden ja iskun säätö (Kuva A)

Elektroninen nopeuden ja iskun säätö mahdollistaa pienempien poranterien käyttämisen ilman niiden rikkoutumisvaaraa, kevyiden ja hauraiden materiaalien iskuporaamisen ilman hajoamisvaaraa sekä optimaalisen työkalun hallinnan tarkkaa piikkausta varten.

Aseta elektroninen nopeuden- ja iskunsäädin **8** kääntämällä säädin haluamasi tason kohdalle. Mitä suurempi luku, sitä suurempi nopeus ja iskuvoima. Säätimen asetusten ansiosta työkalua voidaan käyttää erittäin joustavasti ja moniin eri tarkoituksiin. Vaadittu asetus riippuu terän koosta ja porattavan materiaalin kovuudesta.

- Pienempien varusteiden käyttö ilman rikkoutumisriskiä; mahdollisimman vähäinen murtuminen käsiteltäessä pehmeitä tai hauraita materiaaleja;
- Optimaalinen työkalun hallinta tarkkaa piikkausta varten.

Ylikuormituksen kytkin

Jos poranterä jää kiinni, voimansiirto poran karaan keskeytyy. Siitä aiheutuvien voimien vuoksi työkalua on aina pidettävä kahdella kädellä ja tukevassa asennossa. Vapauta ja paina liipaisinta ylikuormituksen jälkeen voimansiirron uudelleen kytkemiseksi.

Mekaaninen kytkin

Näissä työkaluissa on mekaaninen kytkin. Kytkimen aktivoinnista ilmoittaa hammastuksen ääni sekä lisääntyvä tärinä.

Kiertolukitusjärjestelmä

Kytkimen lisäksi kierronestojärjestelmä tarjoaa paremman käyttömukavuuden, sillä sen kierronestotekniikka pystyy tunnistamaan vasaran mahdollisen hallinnanmenetyksen. Kun tukos havaitaan, vääntömomentti ja nopeus pysäytetään välittömästi. Tämä toiminto estää työkalun pyörimisen itsestään. Kierronestojärjestelmän punainen merkkivalo **9** syttyy ja ilmoittaa tilasta.

Kiertolukitusjärjestelmä ja huollon LED-merkkivalo (Kuva A)

Poravasara on kaksi LED-merkkivaloa: kierronestojärjestelmä ja huollon merkkivalot. Katso taulukosta lisätietoa LED-merkkivalojen toiminnasta.

LED-merkkivalon toiminta Kuvake



Punainen (viilkkuva)

Lukitus/huolto

Kiertolukitusjärjestelmän punainen LED-merkkivalo **9** vilkkuu, jos lukituskytkintä **7** käytetään muussa kuin piikkaustilassa tai jos työkalussa on jokin vika tai harjat ovat kuluneet loppuun.



Punainen (palaa vakiona)

Kierronestojärjestelmä

Kierronestojärjestelmä on päällä.

**Keltainen
(palaa vakiona)****Harjan huolto**

Keltainen harjojen kulumisen LED-merkkivalo **10** syttyy, kun hiiliharjat ovat miltei kuluneet, ja osoittaa, että työkalu on huollettava 8 seuraavan käyttötunnin aikana.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Sivukahva (Kuvat A, B)

VAROITUS: Henkilövahingon vaaran vähentämiseksi käytä työkalua AINA sivukahva oikein asennettuna. Jos näin ei tehdä, se voi aiheuttaa sivukahvan lipsumisen työkalun käytön aikana ja aiheuttaa hallinnan menetyksen. Pidä työkalua molemmilla käsillä hallinnan maksimoimiseksi.

Sivukahva **13** kiinnitetään vaihdelaatikon etuosaan ja sitä voidaan kääntää 360 astetta, jotta sitä voidaan käyttää sekä oikealla että vasemmalla kädellä.

Sivukahvan asennus (Kuva B)

- Laajenna sivukahvan **13** rengasaukkoa kiertämällä sitä vastapäivään.
- Liu'uta kokoonpano työkalun kärkeen teräsrenkaan **14** läpi holkkiin **2** taltan pidikkeen ja laipan yli.
- Kierrä sivukahvakokoonpano haluttuun asentoon. Kun haluat käyttää iskuporaa vaaka-suunnassa raskaalla poranterällä, aseta sivukahvakokoonpano noin 20 asteen kulmaan työkaluun optimaalista hallintaa varten.
- Lukitse sivukahvakokoonpano paikoilleen kiristämällä kahva **13**, suorita se kiertämällä kahvaa myötäpäivään ääri-asentoon saakka.

Terä ja työkalupidike

VAROITUS: Palovamman vaara. Käytä AINA suojäkäsineitä terien vaihtamisen aikana. Työkalun metalliosat ja terät voivat kuumeta huomattavasti käytön aikana. Pienet irronneet materiaaliosat voivat vahingoittaa paljaita käsiä.

Poravasaraan voidaan asentaa erilaisia poran- ja piikkausteriä käyttötarkoituksen mukaan. **Käytä vain teräviä poran- ja piikkausteriä.**

SDS max® -varusteiden asennus ja poisto (Kuva F)

Tässä koneessa käytetään SDS max® -poranteriä ja talttoja (katso Kuvan F SDS max® -teränvarren poikkileikkauskuvaa).

- Puhdista teränvarsi.
- Vedä lukitusholkkiä **6** taakse ja laita teränvarsi paikalleen.

- Vapauta lukitusholkki ja käännä terää hieman, kunnes holkki napsahtaa paikalleen.
- Tarkista, että terä on asianmukaisesti lukittu vetämällä terää. Iskutoimintaa varten terän on kyettävä liikkumaan pitkittäin useita senttimetrejä teränpitimeen lukittuna.
- Poista terä vetämällä teränpidikkeen lukitusholkkia/-rengasta **6** taaksepäin ja vetämällä terä irti teränpidikkeestä **5**.

SDS plus® ja SDS max® ovat Robert Bosch GmbH:n rekisteröityjä tavaramerkkejä

TOIMINTA**Käyttöohjeet**

VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Käsien oikea asento (Kuvat A, E)

VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet AINA oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua AINA tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä sivukahvassa **13** ja toisen käden pitämistä pääkahvalla **4**.

Käyttötilat (Kuva A)

VAROITUS: Älä valitse toimintatilaa työkalun ollessa käynnissä.



HUOMIO: Älä koskaan käytä kiertokairaus- tai iskuporatilaa taltterän ollessa työkalupidikkeessä. Vaarana on henkilövahinko tai työkalun vaurioituminen.

Työkalussa on tilavalitsin **3**, jolla voit valita käyttötilan käyttötarkoituksen mukaan.

Symboli	Tila	Sovellus
	Iskuporaus	Poraus betoniin ja muuraukseen
	Vain isku	Kevyt haketus
	Terän säätäminen	Piikkausterän asennon säätäminen

Käyttötilan valitseminen

- Kierrä tilavalitsinta niin, että nuoli osoittaa haluamasi tilan symbolia.

HUOMAA: Tilavalitsimen **3** nuoli tulee osoittaa aina tila-symboliin. Niiden välillä ei ole muita asetuksia. Moottorin voi olla tarpeen käyttää lyhyen aikaa hammaspyöräin kohdistamiseksi, kun olet siirtynyt 'vain isku'-tilasta 'ruuvaus'-tilaan.

Taltan asennon säätö (Kuva A)

Taltta voidaan säätää ja lukita 24 eri asentoon.

1. Kierrä toimintatilan valintakytkintä **3**, kunnes se osoittaa **0** asentoa kohti.
2. Kierrä taltta haluttuun asentoon.
3. Aseta toimintatilan valintakytkin **3** Vain isku asentoon.
4. Kierrä talttaa, kunnes se lukittuu paikalleen.

Toimenpiteen suorittaminen (Kuva A)



VAROITUS: HENKILÖVAHINKOVAARAN VÄLTÄMISEKSI TYÖKAPPALE TULEE AINA

ankkuroida tai kiinnittää hyvin paikoilleen. Jos poraat ohutta materiaalia, käytä puista tukikappaletta, joka estää materiaalin vahingoittumisen.

Käynnistäminen ja sammuttaminen (Kuva A)

Käynnistä työkalu painamalla liipaisukytkintä **1**.

Pysäytä työkalu vapauttamalla virtakatkaisin.

Kovametallikerterällä poraaminen (Kuva A)

1. Aseta sopiva poran terä.
2. Aseta toimintatilan valintakytkin **3** Iskuporaus-asentoon.
3. Aseta elektroninen nopeus ja iskun säädön valitsin **8**.
4. Asenna ja säädä sivukahva **13**.
5. Merkitse kohta, johon reikä porataan.
6. Aseta poran terä paikalle ja kytkie työkalu päälle.
7. Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

Porakruunulla poraaminen (Kuva A)

1. Asenna sopiva porakruunu.
2. Asenna keskiöpora porakruunuun.
3. Aseta toimintatilan valintakytkin **3** Iskuporaus-asentoon.
4. Käännä elektroninen nopeuden ja iskun säädön valitsin **8** keskitason tai korkean nopeuden asetukselle.
5. Asenna ja säädä sivukahva **13**.
6. Aseta keskiöpora paikalle ja kytkie työkalu päälle. Poraa kunnes porakruunu tunkeutuu sementtiin noin 1 cm:n syvyydeltä.
7. Sammuta työkalu ja irrota keskiöpora. Laita porakruunu takaisin reikään ja jatka poraamista.
8. Kun poraat sellaista rakennetta, joka on kruunun porausvyöryttä paksumpi, irrota porauksessa syntyvä sementtisyylinteri säännöllisin väliajoin. Jotta sementti porausreiän ympärillä ei murtuisi, poraa ensin halkaisijaltaan keskiöporan suuruinen reikä koko rakenteen

läpi. Poraa sitten porakruunulla reikä kummallekin puolelle noin puoleen väliin.

9. Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

Talttaus ja piikkaus (Kuva A)

1. Asenna sopiva taltta ja kierrä sitä kädellä, kunnes se lukkiutuu yhteen 24 asennosta. Katso kohta **Taltan asennon säätö**.
2. Aseta toimintatilan valintakytkin **3** Vain isku -asentoon.
3. Aseta elektroninen nopeus ja iskun säädön valitsin **8**.
4. Asenna ja säädä sivukahva **13**.
5. Käynnistä työkalu ja aloita työskentely.
6. Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

Suosituksia työkalun käyttöön

- Kohdista voimaa poraamisen aikana suorassa linjassa terään nähden. Älä kuitenkaan paina liikaa, muutoin moottori saattaa sakata tai terä vääntyä. Yhtenäinen, tasainen materiaalivirta osoittaa oikean porausnopeuden.
- Jos poraat ohutta tai helposti pirstoutuvaa materiaalia, käytä puista tukikappaletta, joka estää työstökappaleen vahingoittumisen.



VAROITUS:

- Älä käytä tätä työkalua palavien tai räjähdysherkkien nesteiden (benssiini, alkoholi, jne.) sekoittamiseen tai pumppaamiseen.
- Älä sekoita syttyviä nesteitä, joissa on vastaava merkintä.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Lisävarusteena on saatavilla erilaisia poran ja taltan SDS max®-teriä. Käytetyt lisävarusteet ja liitososat tulee voidella säännöllisesti SDS max®-työkalun tarpeen mukaan.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityt tuotteita ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa **www.2helpU.com**.

Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti.

Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöystävällisesti:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

KRAFTIG ROTATIONSSLAGBORRMASKIN

D25614

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT -verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		D25614
Spänning	V _{AC}	230
Typ		1
Frigångshastighet	min ⁻¹	190–380
Obelastade slag per minut	bpm	1450–2900
Ineffekt	W	1350
Enkel stötenergi (EPTA 05/2009)	J	10,5
Optimalt borr djup i betong	mm	16–32
Maximalt borr djup i betong	mm	45
Maximalt kärnbord djup i betong	mm	125
Verktygshållare		SDS max [®]
Vikt	kg	7,8

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-6.

L _{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	93
L _{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	104
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3

Borning

Vibration, emissionsvärde a _{h,HD} =	m/s ²	10,7*
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5

Mejsling

Vibration, emissionsvärde a _{h,Cheq}	m/s ²	9,2*
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5

*Mätt vid sidohandtaget. Sidohandtagets vibrationer är högre än vibrationen vid huvudhandtaget.

Vibrations- och/eller bullerutsläppet som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

⚠️ WARNING: Den deklarerade vibrations- och/eller bullerutsläppsnivån representerar huvudanvändningen av verktyget. Om verktyget används för andra arbetsuppgifter med andra tillbehör eller dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bullerutsläppet variera. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån av vibrationer och/eller buller ska också tas med i beräkningen när verktyget stängs av eller när det körs men inte utför något arbete.

Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhålla verktyget och tillbehör, hålla händerna varma (på grund av vibrationer), organisera arbetsmönster.

EC-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Kraftig rotationslagbormmaskin D25614

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller:

EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022,
EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel

Vice verkställande tekniskdirektör, PTE Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
6510, Idstein, Tyskland
30.12.2022



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget.** Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg. Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, pisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa**

instruktioner använda elverktyget. Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.
- b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsanvisningar borrhammare

- **Använd hörselskydd.** Att utsättas för buller kan leda till hörselskador.
- **Använd hjälphandtag om de medföljer verktyget.** Tappad kontroll kan orsaka personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppen när arbete utförs där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar eller med sin egen sladd.** Skärande tillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att oskyddade metalldelar av elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.

Säkerhetsinstruktioner när långa borrhbits används med roterande borrhammare

- **Börja alltid borra med låg hastighet och med bitspetsen i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre hastigheter är sannolikheten att den böjs om den tillåts att rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket vilket resulterar personskador.
- **Använd endast tryck i direkt linje med bitsen och använd inte överdrivet tryck.** Bits kan böjas och brytas sönder eller göra att kontrollen förloras vilket resulterar i personskador.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för borrhammare

- **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att säkra och stöjja arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.
- **Använd skyddsglasögon eller annat ögonskydd.** Mejslingsarbeten kan göra att flisor flyger omkring. Flygande partiklar kan orsaka permanenta ögonskador. Använd andningsskydd eller gasmask vid arbetet som genererar damm. Hörselskydd krävs för de flesta arbeten.
- **Ha ett fast grepp om verktyget hela tiden.** Försök inte att arbeta med verktyget utan att hålla det med båda händerna. Det rekommenderas att sidohandtaget alltid används. Arbeta med detta verktyg med en hand kommer att resultera i att kontrollen förloras. Bryta igenom eller att stöta på hårt material såsom armeringsjärn kan också vara riskabelt. Dra åt sidohandtaget ordentligt innan användning.
- **Använd inte detta verktyg under längre perioder.** Vibrationer som orsakas av slagverktygets arbete kan vara skadligt för dina händer och armar. Använd handskar för att få extra stötdämpning och begränsa exponeringen genom att ta regelbunden paus.

- **Renovera inte bitsarna själv.** Det ska utföras av en auktoriserad specialist. Felaktigt renoverade mejslar kan orsaka skador.
- **Använd handskar vid arbete med verktyget eller byte av bits.** Åtkomliga metalldelar på verktyget och borbbits kan bli mycket heta under arbetet. Små bits av trasigt material kan skada bara händer.
- **Lägg aldrig ifrån dig verktyget förrän bitsen har stannat helt och hållet.** Bitsar i rörelse kan orsaka skador.
- **Slå inte på bitsar som fastnat med en hammare för att lossa dem.** Fragment av metall eller materialspån kan lossna och orsaka skador.
- **Håll strömladdan undan från den roterande bitsen.** Linda inte sladden runt någon del av din kropp. En elektrisk sladd som lindas runt en snurrande bits kan orsaka personskador och att kontrollen förloras.
- **När du arbetar ovanför golvet, se till att området under är fritt.** Fallande delar kan orsaka skador på åskådare.

Minskning av dammexponering

Innan du börjar arbeta, kontrollera faran för damm som kommer att produceras när du arbetar.



WARNING: Damm kan vara skadligt för hälsan.

- Beröring eller inandning av damm som skapats under arbetsprocessen genom att använda ett elverktyg och andra byggaktiviteter innehåller kemikalier, mineraler eller partiklar som är kända för att orsaka luftvägsinfektioner, allergiska reaktioner, cancer, fosterskador eller andra reproduktionsskador hos användaren eller åskådare.
- Sådant damm kan genereras till exempel vid arbete - på lövträ som bok eller ek, blybaserad färg, på betong, murverk eller stenar som innehåller kvarts.
- Material som innehåller asbest får endast hanteras av specialister.
- Notera de relevanta bestämmelserna i ditt land för material som du arbetar med.
- Använd en dammsugare eller utsugssystem med officiellt godkänd skyddsklass i enlighet med lokalt gällande dammskyddsföreskrifter och som är lämplig för materialet som ska bearbetas.
- Fånga de resulterande dammpartiklarna direkt vid källan och undvik avlagringar i det omgivande området. Använd lämpliga utsugstillbehör för detta ändamål.

Ytterligare åtgärder:

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Använd ett andningsskydd som är lämpligt för den typ av damm som alstras.

Kvarstående risker

Följande risker följer med användning av slagbormmaskiner:

- Skador orsakade av att roterade eller heta delar vidrörs hos verktyget.

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.

- Risk att fingrar kläms vid byte av tillbehör.
- Hälsofara på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DeWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN62841; därför behövs ingen jordningstråd. DeWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

Användning av Förlängningsladd

Om en förlängningsladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningsladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Rotationslagbormmaskin
- 1 Sidohandtag
- 1 Instruktionshandbok
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

Placering av datumkod (Fig. B)

Produktionsdatumkoden **11** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrigt vecka och avslutas av en 2-siffrigt fabrikskod.

Beskrivning (Bild A)



VARNING: Modifiera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Avtryckare | 8 Elektroniskt hastighets- och slagreglage |
| 2 Frontcylinder (krage) | 9 Röd LED-indikator antirotationsystem |
| 3 Lägesväljare | 10 Gul LED-indikator borstslitage |
| 4 Huvudhandtag | 11 DeWALT verktygstag monteringshåll |
| 5 Bitshållare | 12 Datumkoden |
| 6 Låshylsa | |
| 7 Låsknapp | |

Avsedd Användning

Din kraftiga sladdlösa rotationslagborrhammare är designad för professionell betongborrning och mejslarbeten.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna kraftiga rotationslagborrmaskin är ett professionellt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Mjukstartsfunktion

Mjukstartfunktionen möjliggör att verktyget kan accelereras långsamt samt förhindrar att borrverktyget vandrar iväg från den avsedda platsen när du startar.

Mjukstartfunktionen reducerar även motstöten för kuggdrevet och användaren om du börjar att borra med verktyget i ett befintligt hål.

Antirotations- och serviceindikator LED (Bild A)

Din rotationshammare har två LED som indikerar Antirotation (ADC) funktionen och en serviceindikator. Se **Korrekt Handplacering** för ytterligare information om LED-funktionerna.

Den aktiva vibrationskontrollen neutraliserar studsande vibrationer från slagmekanismen. Sänkning av hand- och armvibrationerna gör det mer bekvämt att använda maskinen under längre perioder och förlänger enhetens livslängd.

Hammaran behöver endast lagom mycket tryck för att koppla in den aktiva vibrationskontrollen. Användning av för mycket tryck kommer inte att göra att verktyget borrar snabbare och den aktiva vibrationskontrollen kommer inte att kopplas in.

DeWALT verktygstag redo (Bild A)

Extra tillbehör

Din hammare levereras med monteringshåll **11** och fästdon för installation av en DeWALT verktygstag. Du behöver en T15 bitsspets för att installera taggen. Denna DeWALT verktygstag är skapad för att spåra och lokalisera professionella

elverktyg, utrustning och maskiner som använder DeWALT Tool Connect™ appen. För korrekt installation av DeWALT Tool Tag se DeWALT Tool Tag manualen.

Låsknapp (Bild A)

Endast mejslingsläge

Låsknappen **7** ger ökad komfort vid långa arbetspass. För att låsa verktyget, tryck in låsknappen medan verktyget körs. Verktyget fortsätter att köras efter att knappen släpps. För att låsa upp och stänga av verktyget, tryck in och släpp knappen.

Elektronisk hastighets- och slagreglage (Bild A)

Den elektroniska och slagkontrollen möjliggör användning av mindre borrarbiter utan risk att biten bryts, slagborrning i låtta och bräckligt material utan splittring och optimal verktygskontroll för precis mejsling.

För att ställa in den elektroniska hastigheten och slagkontrollratten **8**, vrid ratten till önskad nivå. Ju högre nummer desto högre hastighet och slagenergi. Rattinställningarna gör verktyget extremt flexibelt och anpassningsbart för många olika användningsområden. Den inställning som krävs beror på bitsstorleken och hårdheten hos materialet som borrar.

- När man arbetar med eller borrar i mjuka eller spröda material och vill ha minimalt utspill, ställer man in reglaget på en låg inställning;
- När man arbetar med hårdare material, ställer man in reglaget på en hög inställning.

Överbelastningskoppling

Om en borrarbit fastnar kommer drivningen till spindeln att avbrytas. På grund av de resulterade krafterna skall alltid verktyget hållas i ett fast grepp med båda händerna. Efter överbelastning, släpp och tryck in avtryckaren för att åter aktivera drivningen.

Mekanisk koppling

Dessa verktyg är utrustade med en mekanisk koppling. Indikeringen att kopplingen har aktiverats kommer att vara en ljudlig hakning tillsammans med en ökad vibration.



Antirotationssystem

Som tillägg till kopplingen erbjuder antirotationssystemet användarkomfort genom en inbyggd antirotationsteknologi som kan upptäcka om användaren förlorar kontrollen över hammaren. När en blockering upptäcks minskar momentet och hastigheten stoppas omedelbart. Denna funktion förhindrar självrotation av verktyget.


Den röda indikatorn för antirotationssystemet **9** kommer att lysa för att indikera statusen.

Antirotationssystem- och serviceindikator LED (Bild A)


Din rotationshammare har två LED som indikerar antirotationssystemet funktionen och en serviceindikator. Se tabellen för ytterligare information om LED-funktionerna.

LED-funktion	Beskrivning
 Röd (blinker)	Låsknapp/service Det röda antirotationssystemets LED-indikator 9 blinkar om låsknappen 7 används i något läge förutom mejslingsläge eller om det finns ett fel hos verktyget eller om borstarna är helt utslitna.
 Röd (permanent på)	Antirotationssystemet Antirotationssystemet är aktiverad.
 Gul (permanent på)	Borstservice Den gula LED-indikatorn för borstslitage 10 tänds när kolborstarna nästan är utslitna för att ange att verktyget behöver service inom de närmaste 8 arbetstimmar.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

 **WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**

Sidohandtag (Bild A, B)


 **WARNING: För att minska risken för personsador hantera ALLTID verktyget med sidohandtaget korrekt monterat. Om så inte görs kan det resultera i att sidohandtaget glider under arbetet och kontrollen över verktyget förloras. Håll verktyget med båda händerna för att maximera kontrollen.**

Sidohandtaget **13** kläms fast på framkanten av växelhuset och kan vridas 360° för användning av höger- eller vänsterhänta.

Montering av raka sidohandtaget (Bild B)

- Breda ringöppningen på sidohandtaget **13** genom att vrida det moturs.
- Skjut montaget på nosen på verktyget genom stålringen **14** och på hylsan **2** förbi verktygshållaren och hylsan.
- Vrid sidohandtagsmontaget till önskad position. För slagborring horisontellt med en grov borrbits, placera sidohandtagsmontaget i en vinkel på ungefär 20° på verktyget för optimal kontroll.
- Lås sidohandtagsmontaget på plats genom att dra åt handtaget **13** genom att vrida det medurs så att montaget inte kan rotera.

Bits och bitshållare

 **WARNING: Risk för brännskada. Använd ALLTID handskar när bitsar byts. Åtkomliga metalldelar på verktyget och borrbits kan bli mycket heta under arbetet. Små bits av trasigt material kan skada bara händer.**

Rotationshammaren kan användas med olika borr- och mejselbits beroende på önskad användning. **Använd endast vassa borrar och mejselbits.**

Sätta i och ta ut SDS max® tillbehör (Bild F)

Maskinen använder SDS max® borr- och mejselverktyg (se den inlagda bilden i Fig. F för en genomskärning av ett SDS max® verktygsskaft).


- Rengör verktygsskaftet.
- Dra tillbaka läs klämhylsan **6** och för in verktygsskaftet.
- Lossa låshylsan och vrid bitsen något tills hylsan snäpper på plats.
- Dra i verktyget för att se om det är ordentligt spärrat. Hammarfunktionen kräver att verktyget kan svänga flera centimeter i längdriktningen medan det sitter i verktygshållaren.
- För att avlägsna en bits, dra tillbaka bitshållaren låshylsa/fläns **6** och dra ut bitsen ur bitshållaren **5**.


SDS plus® och SDS max® är registrerade varumärken som tillhör Robert Bosch GmbH

ANVÄNDNING

Bruksanvisning


 **WARNING: Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.**

 **WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**

 **WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**

Korrekt Handplacering (Bild A, E)

 **WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.**

 **WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.**

Korrekt handposition kräver ena handen på sidohandtaget **2** och den andra handen på huvudhandtaget **5**.

Driftlägen (Bild A)

! VARNING: Välj inte driftläge när verktyget körs.

! SE UPP: Använd aldrig rotationsborrningsläge eller rotationsslagborrläge med en mejselbits i bitshållaren. Personskador och skador på verktyget kan uppstå.

Ditt verktyg är utrustad med en lägesväljarratt **3** för att välja lämplig läge för önskat arbete.

Symbol	Läge	Användning
	Rotationslagborrning	Borrning i betong och murning
	Endast slagborrning	Lätt mejsling
	Bitsjustering	Justering av mejselbitsposition

Välja driftläge

- Vrid lägesväljarratten så att pilen pekar mot den symbol som motsvarar önskat läge.

NOTERA: Pilen på lägesväljarratten **3** måste peka på en lägesymbol hela tiden. Det finns inga operativa lägen mellan dessa. Det kan vara nödvändigt att kort köra motorn efter att ha ändrat från "endast slagborrning" till "rotationslägen" för att ställa in växlar.

Ställa in spettets läge (Bild A)

Spettet kan ställas in och låsas i 24 olika lägen enligt graderingen.

1. Vrid lägesväljaren **3** tills den pekar mot **0** positionen.
2. Vrid mejseln till önskat läge.
3. Ställ lägesväljaren **3** i läge för "Endast slagborrning."
4. Vrid spettet tills det låses i positionen.

Genomföra ett arbete (Bild A)

! VARNING: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR PERSONSKADOR, SE ALLTID till att arbetsstycket är väl förankrat eller sitter fastklämt. Vid borrning i tunt material, använd en träbit på baksidan för att förhindra skador på materialet.

Att sätta på och stänga av (Bild A)

För att slå på verktyget, tryck på strömbytarens **1**.

För att stoppa verktyget, släpp brytaren.

Borrning med massivt verktyg (Bild A)

1. Sätt in lämplig borrbits.
2. Ställ lägesväljaren **3** i läge för borrfunktion.
3. Ställ in det elektroniska hastighets- och slagreglaget **8**.
4. Montera och ställ in sidohandtaget **13**.
5. Markera platsen där hålet ska borras.
6. Sätt an borret och starta verktyget.
7. Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart och innan sladden dras ur.

Borrning med kärnborr (Bild A)

1. Montera ett lämpligt kärnborr.
2. Sätt in centerborret i kärnborret.
3. Ställ lägesväljaren **3** i läge för borrfunktion.
4. Vrid det elektroniska hastighets- och slagreglaget **8** till medel eller hög hastighet.
5. Montera och ställ in sidohandtaget **13**.
6. Sätt an centerborret och starta verktyget. Borra tills kärnborret tränger in ca. 1 cm i betongen.
7. Sluta borra och avlägsna centerborret. Sätt tillbaka kärnborret i hålet och borra vidare.
8. När du borrar genom material som är tjockare än kärnborrets djup måste den runda betongcylindern eller kärnan inuti borret brytas av med jämna mellanrum. För att undvika att det bryts undan betong runt hålet bör du först borra ett hål helt igenom materialet med samma diameter som centerborret. Borra sedan kärnhålet halvvägs på ömse sidor.
9. Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart och innan sladden dras ur.

Mejsling och skärning (Bild A)

1. Montera en lämplig mejsel och vrid den för hand tills den spärras i en av de 24 positionerna. Se **Ställa in spettets läge**.
2. Ställ lägesväljaren **3** i läge för "endast hammarfunktion."
3. Ställ in det elektroniska hastighets- och slagreglaget **8**.
4. Montera och ställ in sidohandtaget **13**.
5. Starta verktyget och påbörja arbetet.
6. Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart och innan sladden dras ur.

Rekommendationer för verktygshandtering

- Vid borrning använd alltid tillräckligt med tryck i en rak linje med bitsen, men tryck inte så hårt att motorn stannar eller bitsen påverkas. Ett fint, jämnt flöde med material indikerar korrekt borrfunktion.
- Vid borrning i tunt material eller material som lätt flisar sig, använd en träbit på baksidan för att förhindra skador på materialet.



- Använd inte detta verktyg för att blanda eller pumpa lättantändliga eller explosiva vätskor (bensin, alkohol etc.).
- Blanda eller rör inte vätskor som är markerade som antändliga.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



WARNING: För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Rengöring



WARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Valfria tillbehör



WARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DeWALT användas med denna produkt.

Olika typer av SDS max® borrarbits och mejslar finns tillgängliga som tillval. Tillbehör och tillsatser som används måste regelbundet smörjas runt SDS max® fästet.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på www.2helpU.com.

Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämn dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

AĞIR HİZMET TIPI DARBELİ MATKAP

D25614

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

		D25614
Voltaaj	V_{AC}	230
Tip		1
Yüksüz hız	dk^{-1}	190–380
Yüksüz dakika başına vuruş sayısı	bpm	1450–2900
Giriş gücü	W	1350
Tekli darbe enerjisi (EPTA 05/2009)	J	10,5
Betonda optimum delme aralığı	mm	16–32
Betonda maksimum delme aralığı	mm	45
Betonda maksimum karotiyerle delme aralığı	mm	125
Uç yuvası		SDS max®
Ağırlık	kg	7,8

Bu standart uyarınca gürültü ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı): EN60745-2-6

L_{PA} (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	93
L_{WA} (akustik güç düzeyi)	dB(A)	104
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3

Delme		
Titreşim emisyon değeri $a_{h,HD} =$	m/s^2	10,7*
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5
Kesileme		
Titreşim emisyon değeri $a_{h,Cheq}$	m/s^2	9,2*
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5

*Yan tutamakta ölçüldü. Yan tutamak titreşimi ana tutamaktaki titreşimden daha yüksektir.

Bu bilgi formunda verilen titreşim emisyon düzeyi, EN62841'de belirtilen bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon seviyesi, aletin temel uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim ve/veya gürültü maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları

da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi muhafaza edin, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için geçeri), çalışma biçimlerini iyi organize edin.

AT Uygunluk Beyanati

Makine Direktifi



Ağır Hizmet Tipi Darbeli Matkap D25614

DEWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022, EN62841-2-6:2020 +A11:2020.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
30.12.2022



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaranalması ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve teknik özelliklerini okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyanlarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikleyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. **Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrikli kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağından, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablounun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir koruyucu kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığınından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanması için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından**

çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılmasını riskini azaltacaktır.

- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kantağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.

- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçalarını kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Kırıcı İle İlgili Güvenlik Uyarıları

- **Kulak koruması kullanın.** Gürültüye maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.
- **Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
- **Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti yalıtımlı saplarından tutun.** Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.

Kırıcı Delici Matkaplarda Uzun Matkap Uçları Kullanmayla İlgili Güvenlik Talimatları

- **Her zaman düşük hızda uç iş parçasıyla temas halindeyken delmeye başlayın.** Yüksek hızdaki ucun iş parçasına temas etmesizden serbestçe dönmesine izin verilirse, uç bükülebilir ve ciddi yaralanmalara neden olur.
- **Baskıyı sadece uç ile aynı hızda uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın.** Uçlar bükülebilir ve ucun kırılması veya kontrol kaybına neden olabilir, bu da ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Kırıcı Delici Matkaplar için Ek Güvenlik Talimatları

- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka bir pratik yöntem kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir ve kontrol kaybına neden olabilir.
- **Güvenlik gözlüğü veya başka bir göz koruması kullanın.** Kırma işlemlerinde bazı parçacıklar uçabilir. Uçuşan partiküller kalıcı göz zararına neden olabilir. Toza neden olan uygulamalar için bir toz maskesi veya solunum maskesi takın. Birçok uygulama için kulak koruması gerekebilir.
- **Aleti her zaman sıkıca kavrayın.** Bu aleti her iki elinizle de kavramadan kullanmaya kalkmayın. Yan tutamağın her zaman kullanılması önerilir. Bu aleti tek elle çalıştırmak, kontrol kaybıyla sonuçlanacaktır. Demir gibi sert malzemeleri delmeye çalışmak veya bunlarla karşılaşmak da tehlikeli olabilir. Yan tutamağı kullanmadan önce iyice sıkıştırın.

- **Bu aleti uzun süre çalıştırmayın.** Kırıcı hareketinin yarattığı titreşim el ve kollarınız için zararlı olabilir. Fazladan koruma amacıyla eldiven kullanın ve maruz kalmayı azaltmak için sık sık dinlenin.
- **Uçları kendiniz yenilemeyin.** Bu işlem, yetkili bir servis çalışanı tarafından yapılmalıdır. Uygun olmayan şekilde yenilenmiş keskiner yaranamalara neden olabilir.
- **Aleti çalıştırırken veya uçları değiştirirken eldiven kullanın.** Alet üstündeki ulaşılabilen metal parçalar ve uçlar çalışma sırasında çok fazla ısınabilir. Kırılan malzemelerin küçük parçaları çıplak ele zarar verebilir.
- **Ucu tam olarak durmadan elektrikli aleti asla yere koymayın.** Hareket eden uçlar yaranamalara neden olabilir.
- **Sıkışmış parçaları yerinden çıkartmak için çekiçle vurmayın.** Metal parçaları veya malzeme parçacıkları etrafa uçuşabilir ve yaranmaya neden olabilir.
- **Güç kablosunu dönen uçtan uzakta tutun.** Kabloyu vücudunuzun herhangi bir yerinde sarmayın. Dönen bir uç etrafına sarılan bir elektrik kablosu yaranamalara ve kontrol kaybına neden olabilir.
- **Zeminden yüksekte çalışırken, aşağıdaki alanın boş olduğundan emin olun.** Düşen parçalar çevredikilerin yaranmasına neden olabilir.

Toz Maruziyetinin Azaltılması

Çalışmaya başlamadan önce, çalışırken oluşabilecek tozun tehlike sınıfını kontrol edin.



UYARI: Toz sağlık açısından zararlı olabilir. Çalışma sürecinde bir elektrikli alet veya diğer inşaat faaliyetleri sonucunda oluşan tozların bir kısmına dokunmak veya bunları solumak, solunum yolu enfeksiyonlarına, alerjik reaksiyonlara, kansere, doğum kusurlarına veya kullanan kişi ya da çevredeki kişilerde diğer üreme sorunlarına neden olduğu bilinen kimyasallar, mineraller veya parçacıklar içerir.

- Bu tür tozlar, örneğin kayın veya meşe gibi sert ağaçlar, kurşun bazlı boyalar, beton, duvar veya kuvars içeren taşlar üzerinde çalışırken oluşabilir.
- Asbest içeren malzemeler yalnızca uzmanlar tarafından kullanılabilir.
- Çalışılan malzemeyle ilgili ülkenizde geçerli olan yasal düzenlemelere uyun.
- Yerel olarak geçerli toz koruma düzenlemelerine uygun ve üzerinde çalışılacak malzemeye uygun, resmi olarak onaylanmış bir koruma sınıfına sahip bir toz emici veya emme sistemi kullanın.
- Ortaya çıkan toz parçacıklarını doğrudan kaynağında yakalayın ve çevredeki alanda tortu oluşmasını önleyin. Bu amaç için uygun emme aksesuarları kullanın.

İlave önlemler:

- Çalışma alanının iyi havalandırıldığından emin olun.
- Oluşan toz türüne uygun bir solunum cihazı takın.

Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler döner çekiç kullanmanın doğasında vardır:

- Aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaranalma.

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışması riski.
- Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozları solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaranalma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaranalma riski.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Elektrik Güvenliği

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



DEWALT aletiniz EN62841 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik Özellikleri** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Darbeli Matkap
- 1 Yan kol
- 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. B)

Üretim tarihi kodu **11** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şek. A)

! **UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yarananmayla sonuçlanabilir.

- | | |
|---------------------------|--|
| 1 Tetik düğmesi | 8 Elektronik hız ve darbe kontrol kadranı |
| 2 Ön Namlu (Bilezik) | 9 Kırmızı anti-rotasyon sistemi göstergesi LED'i |
| 3 Mod seçme düğmesi | 10 Sarı fırça aşınma göstergesi LED'i |
| 4 Ana tutamak | 11 DEWALT alet etiketi montaj delikleri |
| 5 Uç tutucu | 12 Tarih kodu |
| 6 Kilitleme manşonu | |
| 7 Kilit sabitleme düğmesi | |

Kullanım Amacı

Ağır hizmet tipi kırıcı deliciniz profesyonel amaçlı beton duvar delme ve kırma uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu ağır hizmet tipi kırıcı delici, profesyonel kullanım amaçlı bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılamaya gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

Yumuşak ilk hareket Özelliği

Yumuşak başlama özelliği, başlarken aletin istenen delik pozisyonundan dışarı kaymasını önlemek için yavaşça hızlanmayı sağlar.

Yumuşak başlama özelliği aynı zamanda kırıcı delici mevcut bir delikteki matkap ucuya başlatılmışsa dişliye ve operatöre iletilen ani tork tepkimelerini de azaltır.

Aktif Titreşim Kontrol (AVC) Sistemi

En iyi titreşim kontrolü için aleti **Uygun El Pozisyonu**

bölümünde açıklandığı gibi tutun ve sadece ana tutamaktaki sönümleme aleti yaklaşık orta darbe düzeyinde olacak şekilde yeterli basıncı uygulayın.

Aktif titreşim kontrolü dövme mekanizmasından gelen rezonans titreşmesini ortadan kaldırır. El ve kol titreşmesini azaltarak daha uzun süreli rahat kullanım sağlar ve ünitenin çalışma ömrünü uzatır.

Aktif titreşim önlemenin devreye girmesi için kırıcıya sadece yeterli miktarda basınç uygulamak gerekir. Çok fazla basınç uygulamak aletin daha hızlı delmesini veya yontma yapmasını

sağlamaz ve aynı zamanda aktif titreşim kontrolünün devreye girmesine engel olur.

DEWALT Alet Etiketi Hazır (Şek. A)

İsteğe Bağlı Aksesuar

Kırıcınızda bir DEWALT Alet Etiketi takmak için montaj delikleri **11** ve bağlantı elemanları bulunur. Etiketi takmak için bir T15 matkap ucuna ihtiyacınız var. DEWALT Alet Etiketi, DEWALT Tool Connect™ uygulamasını kullanarak profesyonel elektrikli el aletleri, ekipman ve makineleri izlemek ve bulmak için tasarlanmıştır. DEWALT Alet Etiketinin düzgün yerleştirilmesi için DEWALT Alet Etiketi kılavuzuna bakın.

Kilit Sabitleme Düğmesi (Şek. A)

Sadece kırma modu

Kilit sabitleme anahtarı **7**, uzun süreli kullanım gerektiren uygulamalarda konforu artırır. Alet kilidini sabitlemek için, alet çalışırken kilit sabitleme düğmesine basın. Alet, düğme serbest bırakıldıktan sonra çalışmaya devam eder. Kilidi açmak ve aleti kapatmak için düğmeye basın ve bırakın.

Elektronik Hız ve Darbe Kontrol (Şek. A)

Elektronik hız ve darbe kontrolü, uçlarını uç kırılma riski olmaksızın kullanmaya, hafif ve kırılabilir malzemelerde dağılma olmadan darbeli delme işlemlerine ve hassas kırma işleri için en üst düzeyde alet kontrolüne olanak sağlar.

Elektronik hız ve darbe kontrol kadranını **8** ayarlamak için kadranı istediğiniz seviyeye getirin. Rakam ne kadar yüksekse, hız ve darbe enerjisi o kadar yüksek olur. Kadran ayarları, aleti birçok farklı uygulama için son derece esnek ve uyarlanabilir hale getirir. Gerekli ayar, çuboyutuna ve matkapla delinen malzemenin sertliğine bağlıdır.

- Hassas, yumuşak materyalleri keserken veya delerken veya minimum parçalanma gerektiğinde kadranı düşük ayara ayarlayın;
- Daha sert materyalleri keserken veya delerken kadranı yüksek ayara ayarlayın.

Aşırı Yükleme Debriyajı

Delme ucunun sıkışması durumunda, delme milinin hareketi engellenir. Binen yükler sebebiyle aleti her zaman iki elinizle sıkıca tutun. Aşırı yük sonrası delmeye devam etmek için tetiği bırakın ve tekrar basın.

Mekanik Kavrama

Bu aletler mekanik bir kavrama ile donatılmıştır. Kavramanın etkin hale geçmesi artan titreşimle birlikte cırlama sesinin gelmesiyle anlaşılır.

Dönme Önleme Sistemi

Kavramaya ek olarak, kırıcı-delicinin kontrolünün kullanıcı tarafından kaybedilip kaybedilmediğini saptayabilen bir dahili anti-rotasyon teknolojisi ile kullanıcı konforunun artmasını sağlar. Bir sıkışma tespit edildiğinde, tork ve devir anında durdurulur. Bu özellik aletin kendiliğinden dönmelerini engeller.


Anti rotasyon sistemi göstergesi **9** durumu gösterme amaçlı kırmızı yanar.

Dönmeyi Önleme Sistemi ve Servis Gösterge LED'i (Şek. A)


Kırıcı deliciniz dönmeyi önleme sistemi fonksiyonunu ve bir servis göstergesini belirten iki LED içerir. LED fonksiyonu hakkında daha fazla bilgi için bu tabloya bakın.

LED Fonksiyonu	Tanım
 Kırmızı (yanıp sönüyor)	Kilit Sabitleme/Servis Kilit sabitleme düğmesi 7 kırma modu haricindeki herhangi bir moddaysa veya alette bir arıza varsa ya da fırçalar tamamen aşınmışsa, kırmızı anti-rotasyon sistemi gösterge LED'i 9 yanıp söner.
 Kırmızı (sürekli yanıyor)	Dönmeyi önleme sistemi Dönmeyi önleme sistemi devrede.
 Sarı (sürekli yanıyor)	Fırça Servisi Karbon fırçalar, aletin sonraki 8 saat içinde servise ihtiyacı olduğunu gösterecek şekilde aşınmaya yakınsa sarı fırça aşınma gösterge LED'i 10 yanar.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

 **UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Yan Tutamak (Şek. A, B)


 **UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN aleti yan tutamak düzgün bir şekilde takılı haldeyken çalıştırın.** Aksi takdirde çalışma sırasında yan tutamak kayabilir ve kontrol kaybına neden olabilir. Kontrolü mümkün olduğunca iyi sağlamak için aleti iki elinizle tutun.

Yan tutamak **13** dişli kutusunun ön kısmına kelepçelenir ve sol veya sağ elle kullanılabilmesi 360 derece döndürülebilir.

Yan Tutamağın Takılması.(Şek. B)

1. Yan tutamağın **13** halka açıklığını saat yönünün tersine çevirerek genişletin.
2. Montaj parçasını, keski tutucu ve manşonu geçerek çelik halka **14** ve bileziğe **2** doğru, aletin ucuna kaydırın.
3. Yan tutamak düzeneğini istenilen konuma döndürün. Ağır bir matkap ucuyla yatay olarak kırıcı delici modunda yan tutamak düzeneğini optimum kontrol için alete yaklaşık 20° açıyla tutun.
4. Tutamağı **13** saat yönünde döndürülerek montaj dönmeyecek şekilde sıkıştırın ve yan kol montaj takımını yerine sabitleyin.

Uç ve Uç Tutucusu

 **UYARI: Yanma Tehlikesi. Uçları değiştirirken DAİMA eldiven takın.** Alet üstündeki ulaşılabilen metal parçaları ve uçlar çalışma sırasında çok fazla ısınabilir. Kırılan malzemelerin küçük parçaları çıplak ele zarar verebilir.

İstenen uygulamaya bağlı olarak bu döner çekice çeşitli delme ve keski uçları takılabilir. **Yalnızca keskin matkap ve keski uçları kullanın.**

SDS max® Aksesuarlarının Takılması ve Sökülmesi (Şek. F)

Bu makine SDS max® matkap uçları ve keski kullandır (SDS max® uç şaftının enine kesiti için bkz. Şek. F detay resmi).


1. Uç şaftını temizleyin.
2. Kilitleme manşonunu **6** geri çekin ve uç şaftını takın.
3. Kilitleme manşonunu serbest bırakın ve manşon yerine oturana kadar ucu hafifçe çevirin.
4. Düzgün bir şekilde kilitlenip kilitlenmediğini kontrol etmek için ucu çekin. Kırma delme işlevi, ucun alet tutucuya kilitlendiğinde birkaç santimetre eksensel olarak hareket edebilmesini gerektirir.
5. Alet ucunu çıkartmak için uç tutucu kilitleme manşonunu/ bileziğini **6** geri çekin ve ucu uç tutucudan **5** çekip çıkarın.


SDS plus® ve SDS max®, Robert Bosch GmbH'nin tescilli ticari markalarıdır

KULLANMA


Kullanma Talimatları

 **UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.**

 **UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

 **UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.


Uygun El Pozisyonu (Şek. A, E)


 **UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.**

 **UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.**




Doğru el pozisyonu bir el yan tutamak **2**, diğer el ana tutamak **5** üzerinde olacak şekildedir.

Çalışma Modları (Şek. A)

 **UYARI: Çalışma modunu, alet çalışır durumdayken seçmeyin.**

 **DİKKAT: Uç tutucuda bir keski ucu bulunuyorken kesinlikle Kırma Delme veya Kırma Dövme modunda kullanmayın.** Yaralanmaya ve aletin hasar görmesine neden olabilir.

Aletinizde istediğiniz işlem için uygun çalışma modunu seçmek üzere bir mod seçme çarkı **3** bulunur.

Sembol	Mod	Uygulama
	Kırma Dövme	Beton ve duvar delme
	Sadece kırma	Hafif yontma
	Uç Ayarı	Keski ucu konum ayarı

Bir çalışma modu seçmek için

- Mod seçme çarkını ok istenen moda ait sembolü gösterecek şekilde döndürün.

NOT: Mod seçme çarkındaki ok **3** daima bir mod simgesini göstermelidir. Arada başka çalışma pozisyonu yoktur. 'Sadece kırma' modundan 'kırma dövme' moduna geçiş sonrasında dişlileri hizalamak için motoru kısaca çalıştırmak gerekebilir.

Keski Konumunun İndekslenmesi (Şek. A)

Keski 24 farklı konumda indekslenip kilitlenebilir.

1. Mod seçim düğmesini **3** **0** konumunu gösterene kadar döndürün.
2. Keskiyi istediğiniz konuma döndürün.
3. Mod seçme düğmesini **3** "yalnızca kırma" konumuna ayarlayın.
4. Keskiyi yerine oturana dek bekleyin.

Bir Uygulamanın Yürütülmesi (Şek. A)

UYARI: FİZİKSEL YARALANMA RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN DAİMA üzerinde çalışılan parçanın iyice sabitlendiğinden veya sıkıştırıldığından emin olun. İnce malzemelerde delme işlemi yapıyorsanız, malzemenin hasar görmemesi için aışşap bir «destekleme» bloğu kullanın.

Açma Kapama (Şek. A)

Aleti açmak için, tetiğin alt kısmındaki on/off (açma/kapama) sarsma düğmesine **1** basın.

Aleti durdurmak için, tetiğin üst kısmındaki on/off (açma/kapama) sarsma düğmesine basın.

Düz Bir Uçla Delme (Şek. A)

1. Uygun matkap ucunu yerleştirin.
2. Mod seçme svicini **3** kırma delme konumuna ayarlayın.
3. Elektronik hız ve darbe kontrol kadranını **8** ayarlayın.
4. Yan tutamağı **13** takın ve ayarlayın.
5. Delinecek deliğin yerini nokta ile işaretleyin.
6. Matkap ucunu noktanın üzerine yerleştirin ve aleti çalıştırın.
7. Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

Karot Uçla Delme (Şek. A)

1. Uygun karot ucunu yerleştirin.
2. Delgi matkabını karot uca monte edin.

3. Mod seçme düğmesini **3** kırma delme konumuna ayarlayın.
4. Elektronik hız ve darbe kontrolü kadranını **8** orta veya yüksek hız ayarına döndürün.
5. Yan tutamağı **13** takın ve ayarlayın.
6. Delgi matkabını noktanın üzerine yerleştirin ve aleti çalıştırın. Karot betonun içine yaklaşık 1 cm içine girene kadar delmeye devam edin.
7. Aleti durdurun ve delgi matkabını çıkarın. Karot ucu deliğe tekrar yerleştirin ve delmeye devam edin.
8. Karot ucun derinliğinden daha kalın yapıları delerken, betonun yuvarlak silindirden veya göbek iç ucundan belirli aralıklarla çıkın. Deliğin etrafındaki betondan istenmeyen kopmaları önlemek için, önce tüm yapı boyunca delgi matkabının çapında bir delik açın. Ardından içi çıkarılmış deliği her iki taraftan yarım yol delin.
9. Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

Yontma ve Kesme (Şek. A)

1. Uygun keskiyi yerleştirin ve 24 konumdan birine kilitlemek için elle döndürün. **Keski Konumunun İndekslenmesi** bölümüne bakın.
2. Mod seçme düğmesini **3** yalnızca kırma konumuna ayarlayın.
3. Elektronik hız ve darbe kontrol kadranını **8** ayarlayın.
4. Yan tutamağı **13** takın ve ayarlayın.
5. Aleti çalıştırın ve çalışmaya başlayın.
6. Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

Aleti Çalıştırmayla İlgili Öneriler

- Delme sırasında, daima matkap ucuyla düz bir doğrultuda basınç uygulayın ancak motoru durdurmayacak veya ucu saptırmayacak şekilde bastırın. Pürüzsüz, tam bir malzeme akışı, uygun delme hızında olduğunu gösterir.
- İnce malzemeleri veya ufak parçalar oluşturma ihtimali olan malzemeleri delerken iş parçasının hasar görmesini önlemek için aışşap bir «destekleme» bloğu kullanın.



UYARI:

- Bu aleti, kolayca alev alan veya patlayıcı sıvıları (benzin, alkol vb.) karıştırmak veya pompalamak için kullanmayın.
- Uygun şekilde etiketlenmiş yanıcı sıvıları karıştırmayın.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüztürür. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Bir seçenek olarak çeşitli SDS max® matkap uçları ve kesikleri mevcuttur. SDS max® teçhizatının etrafında kullanılan aksesuar ve parçalar düzenli olarak yağlanmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler ve bataryalar hammaddede ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. İlave bilgiler şu adreste mevcuttur: www.2helpU.com.

Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdikleri işlemlerde yeterli güç üretememeye başladıklarında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

ΒΑΡΕΟΣ ΤΥΠΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ**D25614****Συγχαρητήρια!**

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		D25614
Τάση	V _{AC}	230
Τύπος		1
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	190–380
Κρούσεις ανά λεπτό, χωρίς φορτίο	κρ./Λεπτό	1450–2900
Κατανάλωση ισχύος	W	1350
Ενέργεια μίας κρούσης (EPTA 05/2009)	J	10,5
Βέλτιστη απόσταση διάτρησης σε σκυρόδεμα	mm	16–32
Μέγιστη απόσταση διάτρησης σε σκυρόδεμα	mm	45
Μέγιστη εμβύθιση γεωτρήσεων στο σκυρόδεμα	mm	125
Εργαλειοδέτης		SDS max®
Βάρος	kg	7,8

Τιμές Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα σε τρεις άξονες) σύμφωνα με το EN62841-2-6:

L _{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	93
L _{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	104
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3

Διάτρηση

Τιμή εκπομπής κραδασμών a _{h,HD} =	m/s ²	10,7*
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5
Σμίλευμα		
Τιμή εκπομπής κραδασμών a _{h,Cheq}	m/s ²	9,2*
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5

*Μέτρηση στην πλευρική λαβή. Οι κραδασμοί στην πλευρική λαβή είναι εντονότεροι από τους κραδασμούς στην κύρια λαβή.

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - E.K.**Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού****Βαρεος τυπου περιστροφικο κρουστικο δραπανο D25614**

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

EN62841-1:2015 + AC:2015+A11:2022, EN62841-2-6:2020 + A11:2020.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/EE και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, PTE Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Γερμανία
30.12.2022



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,

θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε κερηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι (η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιλιοθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματου.
- Αφαιρέστε οποιονδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκτες καταστάσεις.

- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφώνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά

άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για κρουστικά εργαλεία

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τη(τις) βοηθητική(-ές) λαβή(-ές) αν παρέχεται(-ονται) μαζί με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αζεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το καλώδιο του ίδιου του εργαλείου.** Αν αζεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους με περιστροφικά κρουστικά εργαλεία

- **Πάντα ξεκινάτε τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με τη μύτη του τρυπανιού σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει αν επιτραπεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια του ελέγχου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για περιστροφικά κρουστικά τρυπάνια

- **Χρησιμοποιείτε σφινκτιέρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να υποστηρίξετε το αντικείμενο εργασίας σε σταθερό υπόβαθρο.** Αν κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.
- **Φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή άλλη προστασία των ματιών.** Οι εργασίες κρούσης προκαλούν την εκτίναξη θραυσμάτων. Τα εκτινασσόμενα σωματίδια μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια. Φοράτε μάσκα κατά της σκόνης ή αναπνευστική συσκευή για εργασίες στις οποίες παράγεται σκόνη. Για τις περισσότερες εφαρμογές μπορεί να απαιτούνται προστατευτικά αυτιών.

- **Κρατάτε πάντα σφιχτά το εργαλείο.** Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο χωρίς να το κρατάτε και με τα δύο χέρια. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα την πλευρική λαβή. Η χρήση του εργαλείου με το ένα χέρι θα προκαλέσει απώλεια του ελέγχου. Επίσης, μπορεί να είναι επικίνδυνο να διαπεράσετε σπάζοντας ή να συναντήσετε σκληρά υλικά όπως ο σιδηρος οπλισμός σκυροδέματος. Σφίγγετε καλά την πλευρική λαβή πριν τη χρήση.
- **Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα.** Οι κραδασμοί που προκαλούνται από την κρουστική δράση μπορεί να είναι επιβλαβείς για το άνω και κάτω τμήμα των χεριών σας. Χρησιμοποιείτε γάντια για πρόσθετη απόσβεση κραδασμών και περιορίζετε την έκθεση στους κραδασμούς κάνοντας συχνά διαλείμματα ξεκούρασης.
- **Μην αναμορφώνετε εξαρτήματα εργασίας μόνοι σας.** Αυτή η εργασία θα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό. Τα ακατάλληλα αναμορφωμένα κοπίδια θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- **Φοράτε γάντια κατά τη χρήση του εργαλείου ή την αλλαγή εξαρτημάτων εργασίας.** Τα προσπελάσιμα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και τα εξαρτήματα εργασίας μπορεί να θερμανθούν πολύ κατά τη χρήση. Μικρά κομμάτια σπασμένου υλικού μπορεί να τραυματίσουν τα γυμνά χέρια.
- **Ποτέ μην αφήνετε κάτω το εργαλείο αν πρώτα δεν έχει σταματήσει τελείως να κινείται το εξάρτημα εργασίας.** Τα κινούμενα εξαρτήματα εργασίας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- **Μην χτυπάτε τα κολλημένα εξαρτήματα εργασίας με σφυρί για να τα ξεκολλήσετε.** Μπορεί να αποκολληθούν θραύσματα μετάλλου ή τμήματα του υλικού και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- **Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από το περιστρεφόμενο εξάρτημα εργασίας.** Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο τυλιχτεί γύρω από ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα εργασίας μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και απώλεια ελέγχου.
- **Όταν εργάζεστε σε θέση πάνω από το δάπεδο, βεβαιωθείτε ότι η από κάτω περιοχή είναι ελεύθερη.** Η πτώση αντικείμενων ή εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε παρευρισκόμενους.

Μείωση της έκθεσης σε σκόνη

Πριν αρχίσετε την εργασία, ελέγξτε την κατηγορία κινδύνου της σκόνης που θα παραχθεί κατά την εργασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η σκόνη μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Ορισμένα είδη σκόνης που παράγονται κατά την εργασία με ηλεκτρικό εργαλείο και σε άλλες κατασκευαστικές διαδικασίες περιέχουν χημικές ουσίες, ανόργανα συστατικά ή σωματίδια που είναι γνωστό ότι μέσω επαφής ή εισπνοής προκαλούν λοιμώξεις του αναπνευστικού, αλλεργικές αντιδράσεις, καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες στον χρήστη ή σε παρευρισκόμενους.

- Τέτοιου είδους σκόνες μπορούν, για παράδειγμα, να παραχθούν κατά την εργασία σε σκληρά ξύλα όπως οξιά ή

δρυ, βαφές βάσης μολύβδου, σκυρόδεμα, είδη τοιχοποιίας ή πέτρες που περιέχουν χαλαζία.

- Υλικά που περιέχουν αμίαντο επιτρέπεται να τα χειρίζονται μόνο ειδικοί τεχνικοί.
- Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς στη χώρα σας σχετικά με τα προς επεξεργασία υλικά.
- Χρησιμοποιείτε μονάδα απομάκρυνσης σκόνης ή σύστημα απομάκρυνσης σκόνης που διαθέτει επίσημη έγκριση με βάση τους τοπικά ισχύοντες κανονισμούς προστασίας από σκόνη και ενδεικνυται για το προς επεξεργασία υλικό.
- Δεσμεύετε τα σωματίδια σκόνης απευθείας στην πηγή και αποφεύγετε αποθέσεις στη γύρω περιοχή. Χρησιμοποιείτε παρελκόμενα εξαγωγής σκόνης που είναι κατάλληλα για τον σκοπό αυτό.

Πρόσθετα μέτρα:

- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει επαρκή αερισμό.
- Φοράτε αναπνευστική συσκευή κατάλληλη για τον τύπο σκόνης που παράγεται.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Οι κίνδυνοι που ακολουθούν είναι εγγενείς στη χρήση κρουστικών δραπάνων:

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από επαφή με περιστρεφόμενα ή θερμά μέρη του εργαλείου.
- Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:
- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή του αξεσουάρ.
- Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα και/ή είδη τοιχοποιίας.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN62841. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DEWALT ή από εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

Χρήση επέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του

εργαλείου (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Περιτροφικό κρουστικό δράπανο
 - 1 Πλευρική λαβή
 - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
 - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Β)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **11** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης σκανδάλης
- 2 Μπροστινός κύλινδρος (Κολάρο)
- 3 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 4 Κύρια λαβή
- 5 Υποδοχή εξαρτημάτων εργασίας
- 6 Χιτώνιο ασφάλισης
- 7 Διακόπτης συνεχόμενης λειτουργίας
- 8 Επιλογέας ηλεκτρονικής ρύθμισης ταχύτητας και κρούσης
- 9 Κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED συστήματος κατά της περιστροφής
- 10 Κίτρινη λυχνία LED ένδειξης φθοράς ψηκτρών
- 11 Οπές τοποθέτησης αντικλεπτικής συσκευής για εργαλεία DEWALT
- 12 Κωδικός ημερομηνίας

Προοριζόμενη Χρηση

Το βαρέος τύπου κρουστικό δράπανο έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές διάτρησης και σμίλευσης σε υλικά τοιχοποιίας.

Να **MH** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν υψέφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το βαρέος τύπου κρουστικό σας δρόπανο είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

MHN αφήνεται τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Λειτουργία ομαλής εκκίνησης

Η λειτουργία ομαλής εκκίνησης επιτρέπει στο εργαλείο να αυξάνει αργά την ταχύτητά του κατά την εκκίνηση, ώστε να αποτρέπει τη μετακίνηση του εξαρτήματος διάτρησης από την επιθυμητή θέση οπής.

Η λειτουργία ομαλής εκκίνησης επίσης μειώνει την άμεση αντίδραση ροπής που μεταδίδεται στο μηχανισμό κίνησης και στο χειριστή αν η σφύρα εκκινήσει με το κοπτικό διάτρησης σε ήδη υπάρχουσα οπή.

Σύστημα ενεργού ελέγχου κραδασμών (AVC)

Για καλύτερο έλεγχο των κραδασμών, κρατάτε το εργαλείο όπως περιγράφεται στο τμήμα **Κατάλληλη θέση χεριών** και εφαρμόζετε μόνο όση πίεση χρειάζεται ώστε η διάταξη απόσβεσης στην κύρια λαβή να είναι περίπου ως το μέσον της διαδρομής της.

Ο ενεργός έλεγχος κραδασμών εξουδετερώνει τους κραδασμούς αναπήδησης από το μηχανισμό κρούσης. Επειδή περιορίζει τους κραδασμούς στην παλάμη και στο χέρι, επιτρέπει πιο άνετη χρήση για μεγαλύτερες χρονικές περιόδους και επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της μονάδας.

Ο μηχανισμός κρούσης χρειάζεται μόνο όση πίεση αρκεί για να συμπλεχτεί ο ενεργός έλεγχος κραδασμών. Με την εφαρμογή υπερβολικής πίεσης δεν επιταχύνεται η διάτρηση ή η αποκοπή τεμαχίων με κοπίδι (κοπίδιασμα) και επιπλέον δεν συμπλέκεται ο ενεργός έλεγχος κραδασμών.

Για χρήση με αντικλεπτική συσκευή για εργαλεία DEWALT (εικ. Α)

Προαιρετικό αξεσουάρ

Το κρουστικό σας δρόπανο περιλαμβάνει οπές τοποθέτησης **11** και στοιχεία στερέωσης για την εγκατάσταση μιας αντικλεπτικής συσκευής για εργαλεία DEWALT. Θα χρειαστείτε μια μύτη T20 για να εγκαταστήσετε την αντικλεπτική συσκευή. Η αντικλεπτική συσκευή για εργαλεία DEWALT έχει σχεδιαστεί για την παρακολούθηση και τον εντοπισμό επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων, εξοπλισμού και μηχανημάτων που χρησιμοποιούν την εφαρμογή DEWALT Tool Connect™. Για σωστή εγκατάσταση της αντικλεπτικής συσκευής για εργαλεία DEWALT ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της αντικλεπτικής συσκευής για εργαλεία DEWALT.

Διακόπτης συνεχόμενης λειτουργίας (εικ. Α)

Μόνο σε λειτουργία κοπιδιού

Ο διακόπτης συνεχόμενης λειτουργίας **7** προσφέρει αυξημένη άνεση σε εφαρμογές παρατεταμένης χρήσης. Για να ασφαλίσετε το εργαλείο στην ενεργοποιημένη κατάσταση, πιέστε το διακόπτη συνεχόμενης λειτουργίας ενώ το εργαλείο είναι ήδη σε λειτουργία. Το εργαλείο θα συνεχίσει να λειτουργεί αφού ελευθερώσετε το διακόπτη. Για να απασφαλίσετε και να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε και κατόπιν ελευθερώστε το διακόπτη.

Διακόπτης ηλεκτρονικής ρύθμισης ταχύτητας και κρούσης (εικ. Α)

Ο διακόπτης ηλεκτρονικής ρύθμισης ταχύτητας και κρούσης επιτρέπει τη χρήση μικρότερων τρυπανιών χωρίς κίνδυνο θραύσης τους, την κρουστική διάτρηση σε ελαφριά και ψαθυρά υλικά χωρίς το θρυμματισμό τους και βέλτιστο έλεγχο του εργαλείου για ακριβείς εργασίες με το κοπίδι.

Για να ρυθμίσετε τον επιλογέα ηλεκτρονικής ρύθμισης ταχύτητας και κρούσης **8**, περιστρέψτε τον επιλογέα στο επιθυμητό επίπεδο. Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα και η ενέργεια κρούσης. Οι ρυθμίσεις του επιλογέα καθιστούν το εργαλείο εξαιρετικά ευέλικτο και ευπροσάρμοστο για πολλές διαφορετικές εφαρμογές. Η απαιτούμενη ρύθμιση εξαρτάται από το μέγεθος του τρυπανιού και τη σκληρότητα του υλικού όπου γίνεται η διάτρηση.

- Κατά τη σμίλευση ή διάτρηση σε μαλακά, ψαθυρά υλικά ή όταν απαιτείται ελαχιστοποίηση της ανεπιθύμητης θραύσης, θέστε το διακόπτη σε χαμηλή ρύθμιση;
- Κατά τη θραύση ή διάτρηση σε σκληρότερα υλικά, θέστε το διακόπτη σε υψηλή ρύθμιση.

Συμπλέκτης υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση που σφηνώσει το τρυπάνι, διακόπεται η μετάδοση κίνησης προς την άτρακτο διάτρησης. Λόγω των δυνάμεων που προκύπτουν, πάντοτε να κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια και να έχετε σταθερή στάση σώματος. Μετά την υπερφόρτωση, ελευθερώστε και πατήστε τη σκανδάλη για να επανασυμπλέξετε το μηχανισμό κίνησης.

Μηχανικός συμπλέκτης

Αυτά τα εργαλεία είναι εξοπλισμένα με μηχανικό συμπλέκτη. Η ένδειξη ότι ο συμπλέκτης έχει ενεργοποιηθεί θα είναι ένας έντονος ήχος δράσης καστανίας μαζί με αύξηση των κραδασμών.

Σύστημα κατά της περιστροφής

Επιπλέον του συμπλέκτη, ένα σύστημα κατά της περιστροφής προσφέρει αυξημένη άνεση του χρήστη με ενσωματωμένη τεχνολογία κατά της περιστροφής η οποία μπορεί να ανιχνεύσει αν ο χρήστης έχει χάσει τον έλεγχο της σφύρας. Όταν ανιχνευτεί εμπλοκή, η ροπή και η ταχύτητα σταματούν άμεσα. Αυτό το χαρακτηριστικό αποτρέπει την περιστροφή του ίδιου του εργαλείου.


Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία **9** του συστήματος κατά της περιστροφής θα ανάψει, υποδεικνύοντας την κατάσταση.

Ενδεικτικές λυχνίες LED συστήματος Σύστημα κατά της περιστροφής και Σέρβις (εικ. Α)


Το περιστροφικό σας δράπανο έχει δύο λυχνίες LED, οι οποίες υποδεικνύουν τη λειτουργία. Κατά της περιστροφής και την ανάγκη για σέρβις. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργικότητα των LED, ανατρέξτε στον πίνακα.

Λειτουργία LED	Περιγραφή
 Κόκκινη (αναβοσβήνει)	Συνεχόμενη λειτουργία/ Σέρβις Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED 9 του συστήματος κατά της περιστροφής αναβοσβήνει όταν χρησιμοποιείται ο διακόπτης συνεχόμενης λειτουργίας 7 σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός από τη λειτουργία κοπιδιού ή αν υπάρχει βλάβη στο εργαλείο ή οι ψήκτρες έχουν φθαρεί τελείως.
 Κόκκινη (μόνιμα αναμμένη)	Σύστ. Κατά της περιστροφής Το σύστημα κατά της περιστροφής έχει συμπληχτεί.
 Κίτρινη (μόνιμα αναμμένη)	Σέρβις στις ψήκτρες Η κίτρινη λυχνία LED ένδειξης φθοράς ψηκτρών 10 ανάβει ή οι ψήκτρες άνθρακα έχουν σχεδόν φθαρεί, για να δηλώσει ότι το εργαλείο χρειάζεται σέρβις μέσα στις επόμενες 8 ώρες χρήσης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Πλευρική λαβή (Εικ. Α, Β)


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε το κίνδυνο τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** να χρησιμοποιείτε το εργαλείο με την πλευρική λαβή σωστά εγκατεστημένη. Αν δεν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση της πλευρικής λαβής κατά τη λειτουργία του εργαλείου και επακόλουθη απώλεια ελέγχου. Κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια για να μεγιστοποιείτε τον έλεγχο.

Η πλευρική λαβή **13** συσφίγγεται στο μπροστινό μέρος του γραναζοκιβωτίου και μπορεί να περιστραφεί 360° για να επιτρέψει χρήση από δεξιόχειρες ή αριστερόχειρες.

Εγκατάσταση της ίσιας πλευρικής λαβής (Εικ. Β)

1. Διευρύνετε το άνοιγμα του δακτυλίου της πλευρικής λαβής **13** περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
2. Τοποθετήστε το συγκρότημα στη μύτη του εργαλείου μέσα από το χαλύβδινο δακτύλιο **14** και πάνω στο κολλάρο **2** περνώντας την υποδοχή εξαρτήματος εργασίας και το χιτώνιο.
3. Περιστρέψτε στην επιθυμητή θέση το συγκρότημα της πλευρικής λαβής. Για κρουστική διάτρηση σε οριζόντια διεύθυνση με βαρέως τύπου τρυπάνι, τοποθετήστε το συγκρότημα πλευρικής λαβής σε γωνία περίπου 20° ως προς το εργαλείο, για τον καλύτερο έλεγχο.
4. Ασφαλίστε στη θέση του το συγκρότημα τοποθέτησης της πλευρικής λαβής σφίγγοντας με ασφάλεια τη λαβή **13** περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα έτσι ώστε να μην περιστρέφεται το συγκρότημα.

Εξάρτημα εργασίας και υποδοχή εξαρτημάτων εργασίας

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. ΠΑΝΤΑ να φοράτε γάντια όταν αλλάζετε εξαρτήματα εργασίας. Τα προσπελάσιμα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και τα εξαρτήματα εργασίας μπορεί να θερμανθούν πολύ κατά τη χρήση. Μικρά κομμάτια σπασμένου υλικού μπορεί να τραυματίσουν τα γυμνά χέρια.

Στην περιστροφική σφύρα μπορείτε να τοποθετήσετε διάφορα τρυπάνια και κοπιδία, ανάλογα με την επιθυμητή εφαρμογή.

Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά τρυπάνια και κοπιδία.

Εισαγωγή και αφαίρεση αξεσουάρ τύπου SDS max® (εικ. F)

Το μηχάνημα αυτό χρησιμοποιεί κοπτικά και σμίλες τύπου SDS max® (ανατρέξτε στο ένθετο στην εικόνα F σχετικά με τη διατομή του κορμού ενός κοπτικού SDS max®).

1. Καθαρίστε τον κορμό του κοπτικού.
2. Τραβήξτε πίσω το χιτώνιο ασφάλισης **6** και εισάγετε τον κορμό του κοπτικού.
3. Ελευθερώνετε το χιτώνιο ασφάλισης και περιστρέψτε ελαφρά το εξάρτημα εργασίας έως ότου το χιτώνιο ασφαλίσει στη θέση του.
4. Τραβήξτε το κοπτικό για να ελέγξετε αν έχει ασφαλίσει σωστά. Η κρουστική λειτουργία απαιτεί να μπορεί να κινείται αξονικά το κοπτικό κατά αρκετά εκατοστά όταν είναι ασφαλισμένο στην υποδοχή αξεσουάρ.
5. Για να αφαιρέσετε ένα εξάρτημα εργασίας, τραβήξτε πίσω το χιτώνιο ασφάλισης /κολλάρο **6** της υποδοχής εξαρτημάτων εργασίας και τραβήξτε το εξάρτημα εργασίας έξω από την υποδοχή **5**.

Τα SDS plus® και SDS max® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα της Robert Bosch GmbH

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Α, Ε)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, ΠΑΝΤΟΤΕ να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην πλευρική λαβή **2**, με το άλλο χέρι στην κύρια λαβή **5**.

Τρόποι λειτουργίας (Εικ. Α)






ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιλέγετε το πρόγραμμα λειτουργίας όταν το εργαλείο είναι ήδη σε λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε λειτουργία περιστροφικής διάτρησης ή περιστροφικής κρούσης με εξάρτημα κοπιδιού στην υποδοχή εξαρτημάτων εργασίας. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ατόμων και ζημιά στο εργαλείο.

Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με ένα περιστροφικό κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας **3** με το οποίο μπορείτε να επιλέγετε τον τρόπο λειτουργίας που είναι κατάλληλος για την επιθυμητή εργασία.

Σύμβολο	Πρόγραμμα λειτουργίας	Εφαρμογή
	Περιστροφική κρούση	Διάτρηση σε σκυρόδεμα και υλικά τοιχοποιίας
	Κρούση μόνο	Ελαφριά εργασία κοπιδιάσματος
	Ρύθμιση εξαρτήματος εργασίας	Ρύθμιση θέσης κοπιδιού

Για να επιλέξετε έναν τρόπο λειτουργίας

- Περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας έτσι ώστε το βέλος να δείχνει το σύμβολο που αντιστοιχεί στο επιθυμητό πρόγραμμα λειτουργίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το βέλος στο περιστροφικό κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας **3** πρέπει να δείχνει πάντα σε κάποιο σύμβολο τρόπου λειτουργίας. Δεν υπάρχουν ενδιάμεσες θέσεις λειτουργίας. Μπορεί να είναι απαραίτητο να θέσετε για λίγο σε λειτουργία το μοτέρ αφού αλλάξετε λειτουργία από «μόνο κρούση» σε «περιστροφική», για να ευθυγραμμιστούν τα γρανάζια.

Επιλογή γωνίας σμίλης (εικ. Α)

Η γωνία σμίλης μπορεί να ρυθμιστεί και να ασφαλίσει σε 24 διαφορετικές θέσεις.

1. Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **3** έως ότου δείχνει στη θέση **0**.
2. Περιστρέψτε τη σμίλη (κοπίδι) στην επιθυμητή θέση.
3. Θέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **3** στη θέση "Κρούση μόνο."
4. Περιστρέψτε τη σμίλη έως ότου ασφαλίσει στη θέση της.

Εκτέλεση μιας εφαρμογής (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΩΝ, ΠΑΝΤΑ να βεβαιώνετε ότι το αντικείμενο που επεξεργάζεστε είναι σταθερά στερεωμένο ή ακινητοποιημένο με σύσφιξη. Αν εκτελείτε διάτρηση υλικού μικρού πάχους, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλου «υποστήριξης» για να αποτρέψετε ζημιά στο υλικό.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. Α)

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πιάστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης τύπου ρόκερ **1** στο κάτω μέρος της σκανδάλης.

Για να σταματήσετε το εργαλείο, πιάστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης τύπου ρόκερ στο πάνω μέρος της σκανδάλης.

Διάτρηση με συμπαγές κοπτικό (εικ. Α)

1. Εισάγετε το κατάλληλο κοπτικό διάτρησης.
2. Θέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **3** στη θέση κρουστικής διάτρησης.
3. Ρυθμίστε το διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης ταχύτητας και κρούσης **8**.
4. Προσαρμόστε και ρυθμίστε την πλευρική λαβή **13**.
5. Σημειώστε το σημείο όπου πρόκειται να διατρηθεί η οπή.
6. Τοποθετήστε το κοπτικό διάτρησης στο σημείο και ενεργοποιήστε το εργαλείο.
7. Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν τελειώσει η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

Διάτρηση με κορώνα διάτρησης (εικ. Α)

1. Εισάγετε την κατάλληλη κορώνα διάτρησης.
2. Συναρμολογήστε το κεντρικό τρυπάνι στην κορώνα διάτρησης.

3. Θέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **3** στη θέση κρουστικής διάτρησης.
4. Ρυθμίστε το διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης ταχύτητας και κρούσης **8** σε ρύθμιση μεσαίας ή υψηλής ταχύτητας.
5. Προσαρμόστε και ρυθμίστε την πλευρική λαβή **13**.
6. Τοποθετήστε το κεντρικό τρυπάνι στο σημείο και ενεργοποιήστε το εργαλείο. Διατρήστε έως ότου η κορώνα διάτρησης εισέλθει στο σκυροδέμα κατά περ. 1 cm.
7. Σταματήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το κεντρικό τρυπάνι. Τοποθετήστε την κορώνα διάτρησης πάλι στην οπή και συνεχίστε τη διάτρηση.
8. Όταν εκτελείτε διάτρηση σε δομή πάχους μεγαλύτερου από το βάθος της κορώνας διάτρησης, σπάστε τον κύλινδρο σκυροδέματος ή πυρήνα (καρότο) μέσα στο κοπτικό σε κανονικά διαστήματα.
Για να αποφύγετε αθόλητη θραύση του σκυροδέματος γύρω από την οπή, πρώτα διατρήστε μια οπή στη διάμετρο του κεντρικού τρυπανιού σε όλο το πάχος της δομής. Κατόπιν διατρήστε τη μεγάλη οπή (με πυρήνα) μισή από κάθε πλευρά.
9. Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν έχει ολοκληρωθεί η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

Απολέπιση και σμίλευση (εικ. Α)

1. Εισάγετε την κατάλληλη σμίλη και περιστρέψτε τη με το χέρι έως ότου ασφαλίσει σε μία από τις 24 θέσεις. Ανατρέξτε στο τμήμα **Επιλογή γωνίας σμίλης**.
2. Θέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **3** στη θέση “μόνο κρούση.”
3. Ρυθμίστε το διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης ταχύτητας και κρούσης **8**.
4. Προσαρμόστε και ρυθμίστε την πλευρική λαβή **13**.
5. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και αρχίστε την εργασία.
6. Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν έχει ολοκληρωθεί η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

Υποδείξεις για τη λειτουργία του εργαλείου

- Κατά τη διάτρηση, πάντα να ασκείτε πίεση σε ευθεία γραμμή με το εξάρτημα εργασίας, αλλά μην πιέζετε τόσο δυνατά ώστε να μπλοκάρει το μοτέρ (σταματά η περιστροφή του) ή να κάμπτεται το εξάρτημα εργασίας. Μια ομαλή, ομοιόμορφη ροή υλικού από την οπή υποδηλώνει σωστό ρυθμό διάτρησης.
- Αν εκτελείτε διάτρηση υλικού μικρού πάχους ή υλικού που έχει τάση να δημιουργεί σκλήθρες, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλου «ποστήριξης» για να αποτρέψετε ζημιά στο αντικείμενο που επεξεργάζεστε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για να αναμιζετε ή να αντλήσετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά (βενζίνη, οινόπνευμα κλπ.).
- Μην αναμιγνύετε ή αναδεύετε εύφλεκτα υγρά που φέρουν ανάλογη σήμανση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μην βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Διάφοροι τύποι τρυπανιών και κοπιδιών SDS max® είναι διαθέσιμα ως προαιρετικός εξοπλισμός. Τα αξεσουάρ και τα προσαρτήματα που χρησιμοποιούνται πρέπει να λιπαίνονται τακτικά γύρω από το εξάρτημα σύνδεσης SDS max®.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο www.2helpU.com.

Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντλήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduserv.BE@sbdinc.com
Danmark	DEWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (ΕΜΑΚ) Α.Ε. ΕΑΡΑ-ΕΡΑΘΕΙΑ : Στραβωνος 7 & Α. Βουλγαμενης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος 10νος 2 (Κάτι Αδύμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère 69570 Dardilly, France	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DEWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BVPPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı regliline kullanım ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozayağı – İçerenköy Mah. Umur Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia / New Zealand	DEWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 654 155 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae